

انہار

جلد: 30، شمارہ: 1

2006ء

کاشتہ نثر

(انہار: خاص شمارہ)

ڈپارٹمنٹ آف کشمیری

یونیورسٹی آف کشمیر، سرینگر



یونیورسٹی ہند تحقیقی رسالہ

انہکام

۶۲۰۰۶

کاشنٹر

نگران — شفیق شوق

ایڈیٹر۔

قاضی ظہور



مجلس مشاورت

شاد رمضان

مجرور رشید

رقن تلاشی

محفوظہ جان

کاشنٹر پارٹنر، یونیورسٹی آف کشمیر سرینگر

جملہ حقوق محفوظ^۲

کاشر نثر

انہار

۶۲۰۰۶

کتابت :- معراج ترکوی
پریس

ناشر

کاشر ڈیپارٹمینٹ، یونیورسٹی آف کشمیر حضرت بل سونگر

فون :- ۲۴۲۰۰۶۸



۳	عرضِ ناشر
۶	شفیع شوق	کلیدی خطبہ - شرک فن
۱۳	رتن لال شانت	نثر
۵۲	مشعل سلطانپوری	پروفیسر حاجی مرحوم بہ کاشتر نثر
۵۸	شاد رمضان	کاشترس منہ فارسی لفظن ہند ورتاو
۷۳	مجرّوح رشید	کاشتر تنقیدی نثر چ زبان : اکھ تجزیہ
		کاشترس منہ تحقیقی بہ تنقیدی نثر :
۸۵	رتن تلاشی	کیہنہ رنگ
۹۶	بشر بشیر	کاشتر تبلیغی ادبک نثر
۱۰۵	مجرّوح رشید	نثرس منہ باوٹھ : کیہنہ کتھ
۱۱۱	شفیع شوق	شاعری ، نثر تہ اسلوب
۱۳۲	محفوظ جان	محمد زمان آزودہ بحیثیت الے زکار

عرض ناشر

کاشتِ زبانہ منہ چھتے علمی تہ ادبی تشریح تحریری روایت وہ ذوقِ باریک، سہ وری پرائی۔
 دارمیں ترقی یافتہ زبان منہ تہ چھتے تشریح روایت پیرائے۔ مگر کاشتِ منہ چھتے تشریح
 کین معیارن پیٹھ بحث تہ تجزیاتی مطالعہ وراک لیکھنہ یوان یٹیک نتیجہ یہ چھتے تشریح لیکھنہ کین
 معیارن منہ نشاندہی چھتے ورنہ تہ سپدنہ تہ لیس پٹھ پٹھ خوش کر تہ پٹھ پٹھ لیکھان۔ یہ چھ
 پوز تہ پٹھ کانسٹنٹین وائس چھتے مخصوص انداز تہ اسلوب آسان، تہ کر تہ چھ لیکھنہ کینہ معیار
 تمیم آفاقی چھ۔ گرامرک احترام، عصری زبانہ ستر رشتہ، تریلچ کامیابی، مدعا تہ مقصد مطابقت
 لفظن ہند انتخاب تہ جملن ہنر ساخت، عبارتی موزونیت تہ نفاس تہ چھتے تشریح کینہ بنیادی
 مسئلہ تہ مین معاملن منہ چھ کینہ عالمی معیار کاشتِ تشریح ادبک بنجید تجرہ یہ کر تہ چھتے مایوسی سپدان
 زاکہ پاسہ چھ واریاہ شنگار تیوت لاپرواہ پٹھ لیکھان زرنہ کاشتِ منہ کانہہ گرامر چھ تہ تہ
 اصنافی لفظ تہ ڈی جملہ چھ کینہ منطقی ترتیب ورائی کشف پٹھ لیکھان۔ بیہ پاسہ چھ کینہ منہ
 نگار تخلیقی انداز لیکھنہ کہ ارادہ تشریح شاعریہ قریب اپنچ لا حاصل کوشش کران زرنہ چھتے تشریح
 روزانہ تہ شاعری بلکہ زہرے تنگنری۔ پران وول چھ زبانہ پتہ کینہ معنی لیس تہ مفہوم مس
 تام وائے بجایہ لفظن ہنر زرنہ منہ رادان تہ لیکھن وول چھ بنین زہرے ورن کر تہ
 ہیکان۔

کاشتِ تشریح کین معیارن پیٹھ بحث تہ کہ غرضہ کر یو وپرس کاشتِ ڈپارٹمنٹن اکھ سے روز سنار

منفقد یہ منزل وہ پیٹھی مقالہ پر نہ آیا۔ مگر بد قسمتی کنز کو نہ لکھن والیو لکھنے کین مسکن تہ
 اصولن کن سنجیدہ توجہ نہ نتیجہ در او ز دینہ آستین موضوعن پیچھے آئے نہ مقالہ یا تہ لکھنے نہ آئے
 کینہ مقالہ ر وادی آئے لکھنے۔ اسے پئے لہذا انہا کس یہ خاص شمارس منزل تہ تہ کینہ مضمون
 تہ شامل کرنی ہم نہ تہ تہ سیمناس منزل پر نے آستین۔ یہ شمارک بنیادی مقصد چھ اکہ پاسہ لکھن
 والین نہ کین اہم مسکن کن توجہ پھر ن بنیہ پاسہ نوین لکھن والین واقعہ ک تہ حالت ہند
 بیان، تبصر، تجزیہ، تفصیل، تقریر، تنقید بتر مقصد ن ہند بابت نشرس منزل گرامر، جملہ
 بندی، املا، پنچویشن بتر صحیح پاکھو ورتا ونگ احساس دین۔

کائنس ہنز کا نہ تہ راکے چھپنے حتی، تہ کینہ تہ مسلک حل چھپنے مطلق۔ کتھ چھنے اکاے
 حتی ز کتھ کرنس گرتھ نہ پابندی آستین پر تہ کتھ پیچھے گرتھ مسلسل سر نہ سوچین۔ توقع
 چھ یہ شمارس منزل شامل مقالہ بن بٹک آغاز تہ یہ عرض ناشر تہ دینہ بخش زیر۔

شفیع شوق

پروفیسر / ہیڈ آف دی ڈپارٹمنٹ /

ڈین فیکلٹی آف آرٹس

نقد و تنقید

شعر

کلیدی خطیب

'When I use a word,' Humpty Dumpty said in rather a scornful tone, 'it means just what I choose it to mean —neither more nor less.'

'The question is,' said Alice, 'whether you make words mean different things.'

'The question is,' said Humpty Dumpty, 'which is to be master—that is all.'

(from Lewis Carroll's *Through the Looking-Glass*)

نثر و سداقت؟

نثر ناو بوزگھ چھ گوڈ نیٹھے ادبی دنیا س منر شاعر یہ مقابلہ امہ کہ دوسریاہ آنگ
احاس سپدان۔ خاصکر سانس مشرقی دنیا س منر۔ مگر پزر چھ یہ ز نثر گ درتا و چھ تہے
قومن ہنر زبائن منر کثر تہ سان سپدان یم سچھے ترقی یافت آسن تہ یم سوچنگ تجزیہ
کرنک، خیالن منر ترمیم تہ اضافہ کرنک بتر اسہ۔ انسانی تہذیبک ارتقا چھ دراصل
شاعر یہ پیچہ نثر کس بارسس ینگ تواریخ۔ شاعری چھے آد کالہ تہ نثر چھ جدید۔ پر تھہ لسانی
طبقس منر چھے شاعری آدن کالہ پیچھے آسمہ۔ مگر پر تھہ زبانہ منر چھ نثر گ تواریخ مسلمانا
ژور پانترھ ہتھ وری پرون تہ کینثران زبان منر صرف پتر اہ شیسٹھ وری پرون۔ نثر

چھ تہذیب سبب تہ تہ نتیجہ تہ - شرچہ تہذیب پانچھلاوان تہ تہذیب چھ تہذیب
 وسعت دوان - پچھ رو د سوال ز اسہ کیا ز تل شرکہ فن آسنگ سوال پیلہ زن امیک
 تعلق عقلہ تہ استدلالس ستر چھ -

شرچہ فن - یہ چھ تیلہ بارسس یوان پیلہ لکھن دول شعوری طور پتی محنت تہ زبان
 ورتاؤنگ سلیقہ کامہ لاکھ ذہنہ کس منتشر تجربس بین ہند خاطر بل معنی تہ کارآمد بنا و تھہ میکہ -
 پرستہ کاہنہ تجربہ چھ انفرادی سطحس پچھ ترکیبہ ہائیر کئی شاعری آسان - تہ زن گو و بانی
 اظہار برؤنہم صورتحال یکہ تہ کاہنہ ویز شکل تہ صورت آسہ - لکھ مکمل نغمہ یکہ متر - فرد جہتی
 طور شامل آسان چھ - خود سپردگیہ کئی چھ تہ یہ زبانہ ہندین نحوی تہ ترسیلی قاعدن تابع -
 مثلاً شین گلتھہ میتر نہ - پھولہ میتر گلہ لوری و چھتھہ ذہنی کیفیت یا متر راژ دار متر رتھہ خاموش
 تارکھ نب و چھتھہ تحریر تہ تمام دنیاوی زنجور لویشہ آزاد کرتھہک احساس، زنہ گو و نجہ پھر
 وچھمت آسہ -

امہ تمک تجربہ چھ بیدار وجودس منہ اکہ نمک گرہ یکہ منہ تہ الگ الگ چیزن بیون بیون استھہ
 کاہنہ اہمیت چھ تہ - ذہنس منہ چھ متضاد تہ متضاد کیفیتن پانہ و ذی آہنگ یاد سپدان تہ
 روح چھ امیک فین بین تام و اتناؤنگ ضرورت محسوس کران -

کاہنہ تہ اضطرابی، انبساطی یا وجدانی کیفیت چھ لسانی باؤڑ ہند خاطر ناممکن - کاہنہ تہ کیفیت
 آسٹن تھہ منہ چھ فرد پسند ذہنی تہ جذباتی وجود لمحاتی طور تیوت شامل آسان ز سہ چھنہ اتھہ پانس
 نہر وچھتھہ مہکان یہے چھتھہ شاعری - تحریک تیوت گرہ یکہ آند ورنہن "دھونہ" وون -
 اظہار با پچھ چھ تہ لسانی صورثہ - شاعری یا نثر -

اگر اظہار دینہ دول تجربہ کس لسانی متبادلس منہ سوے دھونہ و و تلاؤنچ کوشش کر

یو سہ تھو سہس منس منر۔ اس تہ اظہار بہ پلے پن مڈعا تہ مقصد، شاعری یہ بروٹھ کُن۔
 پیش کر تہ اہر کیفیت آسہ نہ ہر گز تہ تہ یہ اظہار دہہ والی پاتہ ژوئنت آسہ، بلکہ آسہ
 تہ تہ اکھ نو و صورت حال یس بو زن والہ سند با پتہ یا پرن والہ سند با پتہ اکھ نو کیفر تہ ہند
 باعث تہ۔ اصلہ نشہ کتہ کور دور۔

تہ تہ نو بہ و تہ زائے
 تہ پاتہ کر تہ ژوئے

(محمود)

شاعریہ منر چھ تہ ضروری زاصل کیا آسہ پز تہ۔ اصل ہیکہ محض روایتی تہ آستہ۔
 شاعر آسہ فنک مظاہر کُن تہ کورن۔ شاعری چھ تجربہ منر۔ فرد ہنر۔ مکمل شمولیت۔
 اکھ برعکس اگر اظہار دہہ وول اصل پز رس منر۔ شائل گر تہ بجا یہ اکھ نشہ دور برا اختیار کر تہ
 دہ دور و ز تہ ہنہ اکھ بینہ عقل، استدلالہ تہ تجزیہ ستر سام تہ زبانہ پیچہ مکمل دسترس
 آستہ کر بین ہند خاطر عام، تشریح بروٹھ کُن۔ تشریح تجربہ نشہ فرد ہند دور و ز تہ
 تجزیہ تہ موازنہ۔ چونکہ زبان چھ کانسہ تہ فردس بنی الفزادی ایجاد ہیکہ چھ بین ہند
 مستند ضابطن تابع، تشریح اظہار گر تہ قاری ہندس تجزیہ تہ موازنہ پیچہ تہ سر کھر
 ہکن سید تہ۔ تشریح سماجس تابع۔ لہذا تہ سماجس منر یوت زیادہ تہ ورتاوس منر آسہ
 تیوت زیادہ آسہ سہ سماج تہذیب یافت۔ یا و نو تشریح تہلی یا پھلان یلہ ملج جہد بقا کس
 نتیجس منر ترقی پزاوان آسہ۔

زبان ورتاویج عمل چھ ایجاد کاری ہنر۔ عمل۔ کتہ تہ زبانہ ہند کاہنہ تہ تشریح
 ہنتون یہ تہ ہیکہ نہ پز رک ہو ہو متبادل ہنہ۔ تہ اس زبان ورتاویج ہوان چھ، یہ چھ
 آسہ پز بجا یہ "پز رک" اکھ لسانی ساخت دوان۔ اسی چھ پنے پنے جابہ نو پز ایجاد کران۔

تہ پز چھٹی تہ اوس۔ تہ تے آسے اسے بروٹھا آمتویشمار لکوا ہے پز کر تام وٹھ تروٹ
تہ اسے اسے ہے تہ پز رس پٹھ پاتہ وٹھ کا نہر اختلاف۔ یا اگر تے اسی تہ پز شناس آسہو
اکی تھو ہو تہ آئندہ تہ والہن ہند خاطر کا نہر نیلے۔ پز چھ ہر لحظہ ویکر بدلان وول طاقت
س تشری باوٹ ناگزیر بناوان چھ۔ تشری عبارٹ منز آہر کا نہر تہ حقیقت چھ تہ ہرگز تہ حقیقت
تہ ہر زمانی۔ اکی چھ تہ حقیقت ہند تجربہ کران کرانے بولتھ یا لیکھتھ نو ان بلکہ چھ مشاہدہ تہ ادراک
سیدتھ وقفہ ملزوم آسان تہ اچھ اظہار ممکن سپان۔ اکتھ وقفس دوران چھ سانس دہش
منز معنی ترتیب لبان یھ اکی فنی تقاضو مطابق ہیت تہ ساخت دیوان چھ۔ ساختیات
پسندوتہ وون تہ زامتی اوکھ (signifier) تہ اہمیتو (signified) کیا چھ
ہم زمان تہ پس ساختیات پسندن ہند تقین چھ یہ زیر تھ کا نہر متن چھ بروٹھے متعین
سید یومت آسان۔ دریدہ چھ فنکر حدیتھ یا ٹھ سخت بناوان۔

To write is to know what is not yet produced in
letter has no other dwelling-place, is not waiting for
us as a prescription in some *topos ouranios* or
divine understanding. The meaning must wait to be
said or written in order to inhabit itself and to
become what, by differing from itself, it is: meaning.

L'Ecriture et la difference (quoted by John Sturrock
in *Structuralism*, 2003, p. 126.)

اوبکڑ چھ نثرس منز وجود پران واولو ساری علم داستان بنان۔ حقیقت چھ مسلسل بدلان۔
حقیقت ہند ادراک چھ انفرادی تہ ادراکس تہ اظہارس درمیان چھ تشریر (defferance)

ناگزیر۔ لہذا چھ تمام پزیرا پزی، لہذا چھ تمام تواریخ پچھ کالس ستر گیندن past-time
 with the past، تواریخک موت، تنقیدک موت، نظر پیک موت، فلسفک موت ادبک
 موت، ادب ستر موت، کیا کیا پزیرا۔ مگر انسان رو دتو تہ زندہ۔ دو کھ سو کھ، غم خوشی،
 وسوسہ، وہم، امید پزیرا، ترکھ، دے، حسد۔۔۔۔۔ سورے چھ تی یہ انسان انسان
 بناوان آو۔ مگر انسان چھ و تہ زیست۔ یہ سورے کیتہ موجود روز پزیرا کئی رو دا اظہارک
 ضرورت پزیرا باقی پزیرا روز پزیرا۔ تہذیبک ارتقا پسند پزیرا من دون متن وریں منز یوت زیاد
 یوت پزیرا من لچھ بود وریں منز پسند مت اوس۔ ازیک انسان چھ پزیرا ہیکان پزیرا تشکیل
 دتی متس تہذیبی ارتقا پسند ستر ستر حیاتیاتی ارتقا پزیرا و تہ او کئی چھ تہذیبس پزیرا انسانی
 وجودس درمیان رشتن منز ناوا تہ حدس تام ہر یومت زبسان چھ و تہ و تہ و تہ
 تہذیبنتہ۔ زندگیا ہندین وارہین رشتن منز چھ یہ رشتہ برو تہ و تہ و تہ۔ انسان
 سند پزیرا ترتیب پزیرا تشکیل دیمت تہذیب چھ و تہ و تہ و تہ کئی تہذیب بزر باسان یکہ پزیرا
 گہر چھ پزیرا کئی پزیرا ساعہ ہیکہ اسہ امیک سائیان چھ و تہ و تہ و تہ۔ پچھس صورت کالس
 منز چھ نثرس منز اظہار کرن زیادے مشکل۔ امیک فنس پچھ پزیرا امیک پزیرا فادیش پچھ چھ
 ٹوی سوال ووتہ پزیرا ناگزیر ہیمت۔

نثر چھ او کئی پزیرا اسہ ناکافی پزیرا کوتاہ باسان ز پزیرا چھ پن وجود پزیراوان پزیراوان، بقول
 اب حن، "شاعر یہ ہنر حالہ کن تزل رٹان" معروضی رو یہ اختیار کرنے بابت کڑی نثر
 نگار کا شاہ پزیرا کوشش، نثرک متن چھ ہنر ہند اکھ گرائن (simulacrum) بان۔
 شریات اسوتن یا طبعی سائیس، نثرک کھن وول چھ اہمیتا و کھس پزیرا اہمیتا و س درمیان
 جبری ہنر پاد کران کران پزیرا کھ و تہ۔ پزیرا او کئی چھ کھ کا ہنہ پزیرا کھ حتی طور و تہ ممکن۔

کرتھہ ہیکون، تہ تم فارمولا چھنہ نثر۔

ہند وجودی مجبوری۔

اختصار

ییلہ تہ کانہ خیال، احساس، اندیشہ، مشاہدہ، یا تجربہ، لسانی اظہار لہن ہوان چھ،
 لیکھن وائس چھ بسیار اختیاری لفظ بروئہ کُن یوان یومنز تس انتخاب کرن چھ ہوان -
 کانہ تہ لفظ چھنہ کنہ چیزگ ہو ہو متبادل - اوے چھ پرچھ کانہ انسان کتھ وئہ
 یا لیکھتھ محسوس کران کاش منے یہ کتھ بدل پا کھو وئہ مرآ آری!

نثرس منز چھئے سادگی تیلی ممکن ییلہ لیکھن وائس پنن موضوعس پیٹھ پرنہ پا کھو
 دسترس آسہ تہ تس آسہ پری کیہنہ وئہ کیت، تہ چھسہ اوئہ نثرس منز جو کھرا تھہ لکھن
 یٹھ پرن وول لفظن منزے راوہ لیکھن وائس سندس زھررس کُن گرتھس نہ توجہ سادگی
 چھئے تشرک ساروے کھوتہ بوڈ گون - مگر یہ سادگی گرتھ نہ پیچیدہ موضوعن تہ سادگی
 ہند بایت ٹاسریت پاؤ گرتہ -

اختصار گووہ اُن تہ ناں، یا واہ تہ اُف کُرتھ کتھ تہ ٹی - بلکہ موضوع کہ
 مزاد مطابق تفصیلن کام ہئی - تناسب گرتھ نثر کہ اختصار چ بنیاد بنن -



دُکھ رتن لال شانت

نثر

کتھ باتھ

نثر چھ مولہ عربی لفظ۔ لوغوی معنیہ چھس زیادہ بولن یا چھکراون۔ اسی مگوونٹھ
 کتھ چھکراون۔ انگریزی زبانی متر چھ باتھ پر ورتان تہ معنیہ چھس بے واپہ سید سیو دکتھ باتھ۔
 انگریز وچھ یہ لفظ لاطینی زبانی ہند پر ورتا PROSA یا پرا اور ساریشو PROVERSA
 ORATIO لستہ نیو مت۔ تہ چھ اکھ معنیہ — سید سیو دگفتگو یا کتھ باتھ یا لوکٹ تقریر۔
 سنسکرتس اندر نیمہ لستہ یہ لفظ ہندی تہ ہنیہ وار یہ ہو ہندی ستانی زبانی نیو مت چھ، چھ
 نثرس گدیہ ATY ورتان۔ یہ لفظ چھ گد مصدر پر متر درامت۔ گد گو و بولن تہ گدیہ گو و
 یہ بولنہ یہ۔ یو و یو تر یو تر یو تر یو تر چھ اسہ نشان ز تتر چھ سارہ اندر تقریبین کنے معنی
 تھوان۔ یعنی نثر گو و کتھ باتھ یا گفتگو یا تقریر کہ زبانی اندر قلم بند کرن۔

نثر تہ نظم: فطری مخالف

نثر پر فطرت سنجہ خاطر چھ اسہ نظم تہ سمجھ ضرورتھ۔ نظم چھے اکھ نظام اکھ

رابطہ ضبط منکان۔ تشریح اُمہ مقابلہ آزاد کتبہ با تھ پیچہ مبنی آسان تہ پیچہ کئی نظم موسیقی
 لاریکھ آستہ تہ تمہ کئی جملہ بندی زور دلف قافیہ کین بندیش اندر گندہ تہ پیچہ کئی چھپہ
 ہنر کئے بند۔ یہ چھ تقریبین کتبہ با تھ ہندی پاٹھ جملن کاہنہ تہ زچھر دس مختار، تقریر کی پاٹھ
 کئے تہ نفطس یا لفظ تر و مبر پیچہ زور دس مجاز، کئے تہ تھک دہ خاطر آزاد۔

نہ یلہ گی نہ گند

مگر ہنر ہیکہ نہ کتبہ با تھ ہنر بے راہ روی پاہ ناؤ کھ سائی کتبہ با تھ ہیکہ لو کٹن
 جملن، شروع کڑی متین جملن، اتی زور دار لفظن تہ اتی نیم زند محاورن پیچہ مثل آستہ۔
 یہ اکی بولان چھ تہ نہ چھ ہنر تہ نہ نظم آسان۔ جد پد نظم کا شاہ کھنڈ پھٹ تہ چھک تہ امہ
 ہش بی تن بوز تہ مگر تو تہ چھ تھ پین نظام آسان تہ تو تہ ہیکہ نہ سو کتبہ با تھ ہش
 آستہ۔ تہ کر کھ تہ چھ ہنر کتبہ با تھ نزدیک آسان تہ کتبہ با تھ ہند ہنر تہ شوز چھ ہنر
 ماری موند بنادان۔ بلصن چھ ہنر اندر نظم ہنر موسیقی تہ موجود آسان۔ یوہ تہ تھ
 خوبصورت کتبہ بنادان چھن۔ یہ کئی ہیکو اکی ویتھ ز نثر چھ کتبہ با تھ تہ تیو تہ نزدیک
 آسان یوہ تہ نظم مگر کتبہ اندر نہ چھ کتبہ با تھ ہنر ہش۔ یگی تہ نہ نظم ہند اندرونی یا بیرونی

نظام۔
 زبانی ہند پین سکرار

”انسا یلو پیدیا برٹیکایہ مطابق چھ ہنر کی عام تعریف یہ زینر کتبہ با تھ یکتہ
 نظم ہند پین ضابطن ہند ضرورت پیچہ گو و ہنر۔ امہ تہ ویش تام ہنر کئے و ہنر
 کر نہ تہ چھ اکی کتبہ واضح گر شان، سو گئے ز یہ نہ نظم چھ تہ آہ ہنر۔ وہ کئی و نظم
 تہ ہنر چھنہ سخ صد بندی زانہ آہنہ تہ ازل چھ پیم اکھ اکیس سٹھاہ نکھ آہنہ تہ

کرتھ تہ چھیم بیون۔ منظوم نثر یا شاعرانہ نثر تہ نثری نظم چھئے ز الگ صنف ادب اندر
مانہ یوان۔ اکتھ اندر کرتھ تجربہ بطور اکتھ واقعہ یا منطق موجود آسن۔ یہ تجربہ کرتھ سید سیود
تہ صحیح یا کٹی باونہ آسن امت تہ اکتھ کرتھ خیال زبانی لفظ ورتاوس اندر سمرتا تو وزن
تہ اگرے پلہ تہ ترنم تہ آسن۔ تیتھ ہیوترنم (لے) تہ یس یکدم پرزتتا وکتھ ہیکون تہ یون
گنڈتھ ہیکون۔ گزیم کرتھ صبح آسن۔ سنجیدہ کرتھ سہل وشتن (EXPRESSIONS)
اندر تہ لوہ تہ وکے کتھ سنجیدہ نثر منور و منور آست۔ مزاح تہ طنز چھ نثرس شوبہ راوان۔

ادبی نثر چہ لکھ

نثری صنف اندر چھیم گنر تہ یوان

ڈراما:- مکالمہ پیشہ مشمل کتھ یکتھ اندر انسانی کردار ہوتہ یہ تہ دیکانہ اندر تہ
جسمہ نیزم انفرادی یا جماتی کشمکش باو ذیمیک مقصد آست۔ یہ ہیکے آستھ اوک اوٹگ
(یکتھ اندر جایہ تہ کالہ حسابہ اکلے اکلے نہ آستھ)۔ ڈاوٹگ تہ اوٹگ تیریس
تہ اوک اوٹگ آستہ تہ اکے کھوتہ زیادہ لگن اندر واپرا وکتھ آستہ) ریڈیو، ڈراما (یس
صرف آواز پیشہ مبنی آستہ تہ امہ کی تلبہ تراوتہ ہشران ہشر ذریعہ شیج ڈراما چ ہش رنگارنگی
پیش کریں) (مونو) اوک ڈراما (اکوے کردار اکوے یا امہ کھوتہ زیادہ انسان ہندول
کرتھ ہاو) مانولاگ (اوک بوش) (اکوے کردار صرف آواز ہند مبنی سچ اکوے سندیاکہ
کھوتہ زیادہ کردار ہند رول کریں) اوپیرا (یکتھ ڈراما ہس اندر مکالمہ تہ صرف منظوم
آسن بلکہ شاعرانہ آسن تہ ڈراما کا تہ شاعرانہ کیفیتہ یاد کریں)۔

افسانہ:- زندگی ہند اکتھ واقعہ، اکتھ تصویر، اکتھ پوٹھ اکس یا اکے کھوتہ زیادہ کردار
ہنر دیکانہ اندر مہ یا نیر مہ کیفیتہ مبنی بیان یا صرف مکالمہ یا دوشوے چھ افسانہ

حاکم :- یہ چھ صرف کا تہہ کردار یا واقعہ پیش کران ہے تجھے ساری تیرم ہے اندرم
صد تر ہوئے را و کہ صرف اکھ لوکت دایر پیش کران۔ عام پانکھ چھ یہ افانس ہے ایسے
ہس متر باگ تھوئے یوان۔ خاکس نہ چھنے افسانچ بندش آسان ہے نہ ایسے ہیج ہش آزاد
ایسے :- کہنے نہ من موافق موضوعس پیٹھ منہ مون زبانی اندر کھل ڈلہ بیان تھ اندر
سنجیدہ یا لونہ وے مضمون ہے تلبہ بن۔ شرط چھ زلکھارہ کر تھ من سکر منگ رشتہ و اٹھ
ہیکن ہے تمن خوشک واقعہ بیانی بنہ نیشہ بیاون۔

سُمرن۔ سُرُن گو ویاد نامہ۔ کانسہ زادی ہنس مانی ہنس شخص متعلق ہنس ذاتی تجربن ہے
تس شخص سُر پدی ہنس ملاقاتن پیٹھ مہنی افسانہ کاکتھ باتھ کے سُرُن۔

ذات نامہ :- پختہ زندگی متعلق پانچ لیکھن تینین کامیابی ناکامی میں پیچھے کہنے

پس پیشہ ورانے اعتراف آیہ ترایہ اندر لکھن۔

تنقید یا ادبی تنقید :- کُنہ ادبی تخلیقہ ہندوگون تہ اگون تہ ارنی۔

ترجمہ :- مولہ تخلیقہ وفاداری سان نیس زبانی ہند جامہ ولن یحہ زہ مولہ زیو ہند

حسن تہ روز موجود تہ یمہ زبانی ہند طاقت تہ یہ استعمال کرنہ۔

یمو با موصوفہ مزچہ وارین بنیہ تہ لنبہ درامہ تہ یمہ شجر ہیکو اسی یحہ کنی لکھتہ۔

ادب

نظم نثر

ڈراما افسانہ ناول ایسے رپور تاج سفر نامہ سمرن احوال نامہ ہذاکھ نامہ ادبی تنقید ترجمہ

اوک انگی نوک انگی ریڈیو ڈراما اوک ڈراما اوک بوش باہ ڈراما

وہڑاری بیانہ تنقیدی

ب۔ کاشتر نثر چ تواریکی سام

کاشتر زبان :- کُنہ تہ ادبک تواریخ جان پامٹھ پر نہ تہ سمجہ خاطر چھ ضروری زتھ

کرویات زمانہ لحاظیات ادب میں تہ ادب کے تہی مطابق حصہ باگے۔ زندگی چھنے بدلان۔ اٹھ متاثر
 کرن والی سماجی تہ سیاسی حالات چھ بدلان۔ اگرے اُس تہ پیچھے چھ کثیر پیچھے نظر تراوینہ
 کاشتر زبان لکن ہنر روزانہ کتھ باٹھ و سلس آہ اُس و چھوڑیتکی سیاستن تہ سماجن دیتی دی
 ڈلگن۔ بالن پیچھے روزونی ناگ تہ مادانی علاقن لیسے آہو آریہ، درہ، پشاج، یہودی،
 یونانی وغارہ رودی خبر کتس کالس پیتہ الگ زبانی ورتاوان۔ آریں ہنر کلچرل برتری
 ہند پتہ دراویہ زوید زبان بتے یہ ادبی زبان مگر یہ گیتہ تمہ زبانی نش دور یوہ گنگہ
 بٹھس پیچھے روزن والین آریں ہند دس استعمال سپدان اُس۔ پیتہ چھ زبانی کورتھائی
 ہندی کلچرل تہ جغرافیائی اثر قبول تہ پتہ کینٹرن صدی ین اندر رٹ اُمکی پراکرتن تہ
 بدل شکل۔ وق بدلو۔ وادی رتھہاہ ہیندی مذہب فکر تہ سوچ گدہ اُس ترشھے بتے یہ
 بود در پچ تہ فکر پچ مرکز۔ لوکہ زبانی اندر پچا کر تس پیچھے زور دیتہ کہ بود مقصد کنی آہ
 پیتہ پالی تہ پھلاوتہ آہر یو دزن امہ تو زبانی ہند اگر مشرقی ہندستان اوس۔ خارا،
 پیتہ پراکرت آہ امہ تو بود زبانی ستر پیتہ ہنایدے ہنر۔ ستر امہ اٹھ صدی تام ہنر انٹھ
 پراکرتس (یٹھ کینہہ عالم پیشاچی پراکرت ڈنٹھہ عالمائہ سنکرت زبانی نش بیون ہون
 رتھان چھ۔ مگر یہ رالے چھنے صرف اندازس پیچھے ڈرتھ۔ امہ ناوکہ پراکرتچ کاہنہ الگ
 کتاب چھنے و نیکام حاصل سید ہنر صرف چھ پراکرت گریمن اندر اچھ مثالہ پیمہ کاشتر کس
 پرائس روپس ستر کے واٹھتھوان چھنے) ترشھے ہش ون گر تھو رتھہ کاشترس اندر کچھو چن
 زبانن مثلن پنجابی، پہاڑی، ستر نایا در زبانن گے تہ یٹھہ عالمو (اپ برنش وون۔
 گوڈنچ کاشتر تخلیق یا تمہ سنکرت تخلیق ہین اندر کاشتر کی آدن نمونہ میلان چھ (مثلن
 بانا رگتھا، مہانے پز کاشتر) چھ امی و قلی یا اٹھاپ برنش اندر لکھنہ آہو۔

نَشرح لک داریوایت :- کاشتر زبانی تہ کلچرک یہ موخمر حوالہ چھ امہ خاطر ضروری تہ کیا نہ
یہ پڑ اسہ ہمیشہ نظر تل تھون ز اٹھو دقتس زایہ پڑا کرت تہ آپ بر نشہ چہ تمہ ادبی رپوایشتر بہ پیتہ
کاشتر شاعری یہ ترو داہمہ صدی اندر موجود تھو۔ اٹھو دقتس آسہ ہن تمہ لک رپوایشتر تہ چلے پڑ
یہ شاعری کھو تہ زیادہ نشرس اندر پڑھان چھن۔ ادبی نشرس تہ بلکہ داستان ہلکہ کھن،
محاورن، پرچن تہ روزانہ کتھہ باتھہ ہندس نظمہ انہاری نشرس اندر۔ کاشتر شاعری ہند
تواریخ چھ اسی اتہن شروع کران۔ مگر نشرک تہ حالانکہ شعر بر و تھہ چھ کتہ قومس اندر
کتھہ باتھہ ہند لفظن ہنر تہ تراویندا کھ واضح رنگ شہہ گرشان۔ مگر شتر چھہ ر دلف
قافیس گنڈ تھہ آسہ کزیادہ و ترس سہل پاٹھو تھہ گرشان تہ تحریر ورک تہ موجود
روزان۔ شتر چھہ تحریرس تابع تہ نشرک لیس روپ (یعنی لک کتھہ بستر) یادہ و ترس
ستر تھہ گرشہہ تہ موجود روزہے، سہ چھہ تہ پن قدیم تواریخی روپ خاص ر شہہ
ہیکان۔ سہ چھہ ونن والی کتھہ گری، داستان گو وید لٹس ستر کتھہ لفظ و و تر تہ ونن
اسلوبہ کزی قدیمہ قدمہ بدلان روزان تہ از تہ از دی تھہ مت تازہ تہ جدیدہ ہو آسان
یو آہ از برو تھہ ساس وری تہ وقہ حسابہ تازہ تہ جدیدہ آسہ ہے۔ یہ چھہ پن سور
تواریخی روپ سرچھہ کر تہ ہلک پاٹھو دتھہ تراوان۔ کتہ تہ ادبی صنفہ کہ تواریخی خاطر
چھہ تمیک پڑون لفظی تواریخ زان ضروری، لفظک پڑون روپ زان ضروری،
سہ چھہ لک کتھہ اندر مسخ گو مت آسان۔

کالپا باگے :- کاشتر نشرک تواریخ دتھہ ناو تہ خاطر باگراود اسی یہ ترون
حصن منز۔

زبون کال (سہ ۱۸۰۰ دیس تام)

دو تین کال (سنہ ۱۸۰۰ء، ۱۹۰۰ء، ۱۹۰۰ء) (سے تا)

پرتھن کال (سنہ ۱۹۰۰ء، ۱۹۰۰ء، ۱۹۲۷ء) (سے تا)

پوٹھن کال (سنہ ۱۹۲۷ء، ۱۹۲۷ء) (سے تا)

عام یا اٹھ چھ شمالی ہندستان چن زبان ہندوشرک تواریخ پتھنے یا گین اندر
 باکرنہ یوان۔ صرف چھ اٹھ فرق۔ ۱۹۲۷ء پتھنے کز کاشر پتھنے پوٹھنے مثال
 چھنے کز پتھنے میلان۔ یہ باگے چھنے ویتھ پوٹھنے۔ یہ چھنے سخ حد بندی۔ سنہ ۱۹۲۷ء ویتھ
 ہنر۔ یہ حد بندی کیا زکرو۔ اٹھ پتھ چھ بروہنہ کن تفصیل سان لیکھنے امت۔
 زون کال :- کاشر شاعری ہندس زون کالس (یعنی دھم پتھنے رو داہم
 صدی تام) کیا شکل آہے کاشرس ترس یہ ون چھ مشکل۔ اٹھ متعلق چھ صرف
 قیاس آرائی کرنہ یوان۔ دوں گو دیہکو ویتھ زونر چھ روایت آہے امہ وقتہ بروٹھ
 دو تین یوڈون تہنر زبان کاشر اس پتھنے کیا زکرو ویتھ کاشر بطور زبان کئی نیمہ
 کتھ ہندو کہتہ ثبوت چھ میلان زبون عالم ناگ سین اس ۲ صدی م ب (میسر بروٹھ)
 مشہور یونانی بادشاہ مینڈرس Meander سے بود مسن پتھنے بحث کرکھ
 اٹھ سوال جواب کتاب پتھنے ہنر۔ اٹھ اوں "مندیہ" पहा मलिदा ناو۔ یہ آہے
 ہے پالی یا پزاکرتس منز۔ اڈمہ دویمہ صدی عیسوی سے منز اوں گناڈھیہ ناوک
 لہ معنی، بوہر پزاکرتس۔ یعنی بوہر چھ گین گین لاگان پتھنے کز چھ اٹھ اندر سوالن پتھنے سوال۔
 یا ماچھ مینڈرس سنکرت کرکھ مندیہ ویتھ امت۔ پتھنے لفظ چھ کز شکہ وراے پزاکرت۔ یہ
 چھ سنکرت پزاکرت لفظس بنیومت۔ اچ بناوٹ چھنے پتھنے کز۔

پزاکرت (پش پش) پتھنے

کاشتر داستان گو۔ یہ اوس اُزدی کس اڑیسی کس مشہور سات دامن خاندانہ کس بادشاہ
 ہانس نیش بحیثیت درباری گوہ ماٹھ۔ کچھ تہ وقتہ کس مروجہ کاشترس پراکرتس
 (جان و نگو و کشر ہندس پراکرتس) اندر بہت کھانا و پچ داستانہ و شوشتر ماس
 لیو کھ پنج تنر سنکرت پاٹھ نوویہ دہمہ صدی اندر۔ سہ اوس گناڈھیہ تہ کیشمنیدر
 ہندی پاٹھ کاشتر۔ یتھ کچھ اُردو صاف و چھان زاکھ حقیقت چھنے مانی لایق۔
 سوگے یہ زرتشرس اندر افسانہ گوئی ہنز رلوایتھ یتھ کچھ کشر اندر چھان اُس یتھ کچھ آسنہ
 یہ درست ایشاس اندر کئے جایہ تہ۔ تہ وقتہ کچھ دلیلہ مثلن سنکرتس اندر راماین مہات
 یا یونانی نیش اندر اوڈیسی تہ ایلیڈ آیہ منظوم شعرن اندر لیکھنہ۔ عربی چہ الف لالہ ہنز
 داستانہ دیان بہت کھتا مخری تہ پنج تنر چہ کتھ چھنے شکل بد لاوتھ۔ خارا مہ کتھ
 ستر چھ تہ یہ ثابت گزشتھان زرتشرس کتھا کیا اُس پراکرتس کاشترس اندر یا کاشترس
 پراکرتس اندر لیکھنہ امہر۔ "ملند پینہ" کتابہ ہنز تہ چھنے یہ کتھ۔ مسیحی بردھٹھ یا

۱۰ اٹھ پراکرتس چھ کہنہ ونان پشاپی پراکرت تکیاز دارین عظیم انسان
 ہندی پاٹھ گوہ گناڈھیس ستر تہ دیو مالائی کتھ اویزان۔ دو کچھ سہ اوس مہردن ہنز وادو جو
 ستر چمرس پیٹھ لیکھان یہ بوزتھ ترھن بادشاہن کڈتھ۔ مگر من تصنیف کانسہ بوزناوتھ پتہ نارس
 اندر زالبہ کہ ارادہ یوٹھ اٹھ اٹھ داستان پرتہ تہ تراٹن بوزناوتہ۔ کتھن ہنز دلفری تہ خوبصورتی
 ہنز شچھ و اثر رازس۔ تہ تراپ ہنز مگر صرف ہوکُن تہ ویزامیک اٹھ سچھاہ لوکٹ
 چھ بچاوتھ یتھ پتہ سنکرتس اندر کیشمنیدس ترجمہ کوز مول چھنے کئی۔ کشین رجھ اٹھ
 بہت کھتا مخری تہ ترجمہ ونان، گناڈھیہ سند ذکر کران۔

میں پتے یعنی از بروٹھ قریب ز ساس وری چھ مین دون کتابن ہند تخلیق سپدنگ
پے میلان۔ بہر حال چھنے یہ کتابہ کہہ وقتہ کس پڑا کرتس اندر۔ تھہ پڑا کرتس اندر آسن
یہیہ تہ واریاہ کتابہ لیکھنہ آمر۔ ہند جاییہ تخلیق کثیر آسہ تہ ہند خالق کاشری آسن۔
زبانی ہند تواریخ یا ارتقا و چھہ چھہ سچھاہ غار معمولی ز دویمہ تریمہ صدی عیسوی میں
اندر میں پڑا کرت کثیر اندر اوس تہ یھہ اندر میں کثیر شاہ لیکھنہ آوسہ کیا چھہ کاشری زبانی
سکر کاہنہ تعلق تھوان۔ زبان دانی مطابق گے امہ پتہ سچھاہ آٹھ شھہ وری میلہ ہندستانی
بر صغیر میں اندر پچھلے پتہ پڑا کرت بدلی متنی یھہ ز مین بے یہ آپ بزنش تہ ادوارہ
دومہ ہومہ صدی اندر آپ بزنش مینز جدید ہندستانی زبانی۔ پڑون کاشری چھہ بانا کھٹا
یا مہلے پڑا کاشک کاشری میگ وق نیم تر و ایم صدی چھہ میں پتہ مٹی و ہری دل دید
تہ شیخ نور الدین سند کاشری بنو۔ دویمہ صدی ہند میں بہت کھٹا یہ ہند میں پڑا کرتس
سکر میکو پتہ آٹھ واٹھ دھہ۔

بدشاہ وقی : کیہندا اشار :۔ کیہنہ عالم چھہ آئین اکبری تہ راج ترنگنی (شری
ور) اندر آمتن مین اشارن زیونگ آسہ یئہ تہ چہ (آئین اکبری مطابق) تہ سائہ
(شری ورنہ ورنہ) زبانی ہندی شاسترن پران بدل معنے کڈان۔ خبر سائی وٹھہ ما

پتہ یہ کھٹہ تہ چھنے بحث طلبہ ز بہت کھٹا کیا آپ کثیر ہند میں کھٹھ پڑا کرتس اندر لیکھنہ
تکیا زوپان مہاراجا ہال اوس پاہ تہ پڑا کرتس اندر لیجان تہ پڑا کرت لیکار گنا ڈھیہ اوس لیکن
برادری سبے دربار میں اندر تھوومت۔ اکھ پڑا کرت میں قدرتی مین بیہ کثیر تہ اڑیہ میں منزاگ
فاصلہ وچھہ چھہ یہ نتیجہ کڈان غلط یا سان زیم تہ پڑا کرت اسہن نزدیک اکھ اوس کثیر ہند پڑا کرت
بنو۔ ۸۰۰ وری پتہ بانا کھٹا یہ ہند آپ بزنش تہ اڑیہ میں پڑا کرت بنو بدھ گان اودوہا
میک یا سلا داسہ ہند مہا بھارتک اودھ میں پڑا کرت۔ لکھن اکھ گودھ یوناٹن تہ پتہ پتہ پتہ
ووہ پر مذہب کس وٹان۔

جھ شری ورسنکرتس کن اشار کران۔ آزاد چھ قیاس کران ز سوم بندن لیو کھ
 زانہ چرت شاید نثرس منز کاشتر یا کھ تکیا ز شری ور چھ تیس شاعر بدله فاضل ونا
 امیک تہ چھنہ کانہہ نوسجہ دسیاب۔ تواریخ دان صوفی چھ ونا ز بد شامس پتہ
 آہ ز کتابہ کاشری یا کھ نثرس اندر لیکھنہ مگر بہند کانہہ تہ نیال چھنہ آتھ امت۔

تحریرک رھانڈو:۔ نتیجہ سیکہ لی نیرتھ ز دیون کالس اندر یعنے اردا ہمہ
 صدی تام اگرے کینہہ نثر لیکھنہ تہ امت آسہ سہ چھ ونا رھارکار منگان تحقیق چھ
 چلان۔ اگرے ژو داہمہ صدی پتہ جی کانہہ کتاب یا خلیق میلہ ہے اسی سیکہ ہونشک تواریخ
 شاعری ہندس تواریخس لرور کھر کر تھ۔ ذہمہ صدی پتھ کاشتر نثرین چھ صرف جذباتی
 وو کھ رھانڈو۔ یہ کام چھنہ زبان دان ہنز ز کاشتر زبانی ہندمول رھانڈان کوتاہ
 سکن پتھ کالس اندر کھنڈہ۔ ادبک تواریخ چھ تحریرس پیٹھ ڈر تھ آسان۔

ووتلن کال:۔ کنہہ وہمہ صدی اس ہندستانی ادبن ہند خاطر اہم۔ یورپی طاقتن
 ہنز کھوسہ کھوسہ اوس تقریبین فاصلہ گو مت۔ انگریز و اوس بیشتر علاقن پیٹھ پن
 قبضہ ڈر رود مت۔ ۱۸۵۷ء کہ جنگ پتہ کے حکومت ایسٹ انڈیا کمپنی نش نیرتھ
 سید سیود برطانوی تاجس تل۔ یٹھ ملکس پیٹھ پنز تھچھ محکم بناونہ خاطر تل انگریز واریاہ
 سیاسی تہ انتظامی قدم مگر تموژ لیون پتہ ز کانہہ قوم زیر کرتہ خاطر چھ اوہ ہند کلچر تہ زین
 ضروری۔ لاڈ مکالے ہن وون یہ صاف لفظن منز تہ تہ ور توون تہ۔ اکھ کر کھ انگریز
 سکول قائم، کلکتہ، بمبہ تہ مدراسہ آو انگریز ذریعہ تعلیم بناونہ یٹھ انگریز ذریعہ

مشری یو کر ترجمہ چھاپ کرنا وکھ مگر نیمہ ہاوسان تمویاتے جائن کام کرے یہ
 سہ ہاوس وکھ نہ بیٹہ تھہ اوس اکھ دہ یہ تہ زینتہ اس تمہ وز سکن ہنر حکومت تہ
 انگریزی اسی صرف بچھوولی خاکس ہنر ختری ہنر یوان تہ یتیک علم تھانڈان تہ کارا۔
 اسہ چھ ننان زینتہ پیٹھے ہنری انگریز وینتہ چہ زبانی تہ ادیس متعلق تحقیقاتی مقالہ لکھن
 تہ کلکتہ چہ ریل ایٹانک سوسایٹی ہندس جریدس اندر چھاپی۔ مگر کثیر اندر کاشرس
 اندر ترجمہ کر تھہ مذہب پھالاونگ جوش کم آسہ موکھ رود کاشر عیسائے ادب وادلدے۔
 یچہ جایہ چھ ۱۸۲۱ء میں اندر مشری رام پور مشری ہندس انتظامس تل انجیلہ کر تہ امت
 کاشر ترجمہ ہمیت تھوان۔ اپج زبان چھنے فارسی آمیز تہ یہ آوشار دارم الخطس منر۔
 چھاپ کرناونہ ۱۸۲۱ء میں اندر آوامیک دویم چھپے یعنی نوو عہد نامہ تہ چھاپ کرناونہ
 تہ پتہ آیہ دوشوے حصہ یکجا برٹش بایبل سوسایٹی ہندوہ فارسی رسم خطس اندر چھاپ
 کرناونہ۔ یہ ترجمہ کرناویو وپادری وارٹے صاب ہنر نظر گذر تل یار محمد خان۔ اکھ
 ترجمس اندر چھ گوڈنک پھر فارسی حرفن منری منری زیر زبر لگاونہ آہستی نیمہ ستری یہ چھ ننان
 زکاشرن آوازن ہنر ادائیگی ہندس چھ لکھن وائس اوکمت۔ بس اتھرتی سپد
 بایبل ہندین ترجمین ہند سلسلہ ختم۔ کاشرن ہند عیسائے مذہبس کن کچے ہین رغبتہ
 وچھتہ ما آسہن پین مشری ین ہندی حوصلہ تہ پس گاہتہ۔

ترجمہ تہ حقیقہ صدی ۱۹: انگریز عالم :- اگرے انگریزی یا یورپی ادب
 یارن ترجمہ کرنک سلسلہ شروع کر تھہ ہے پتہ بیدہے ستنی تصنیف لکھن نہج تہ جوشہ سان
 شروع۔ ہر سلسلہ جلیونہ خاطر خواہ پاٹھ تہ مولہ لکھن تہ لچ نہ زپر۔ انگریز اسی نہ یتلک

سید سیو و حاکم مگر انتظامی عمل اس اندر اس تمن چلی۔ ہپاری پھر دم ملکس باہر باہر تہ اہ
 وچکھ کلا سکی تہ لوکہ ادب کی قسمی خزانہ ہم جدید نظر نہ وہ تلمہ سببہ مولو تہ اسی تہ آہر تہ اہ
 گش منراک۔ اردا ہمد صدی ہندی آخری وری تہ گنو ہمد صدی ہندی ابتدائی وری اوس یورپ
 اندر سانیسی ایجادن تہ علم چن یلے لجن مثلن زبان دان، آثار قدیم ہیر علمن منر نوین
 معلوماتن ہند وق۔ اکی وری آو قدیم سنسکرت لاطینی، فارسی، جرمن ہیر زبان ہند سانی
 تعلق مشخص کرتہ۔ کلکتہ ہس اندر رایل ایشیاٹک سوسایٹی تہ پرتہ فوٹ وکیم کالج قائم ہیدہ
 سہ لوگ ہند ستانی زبان تہ ادبن ترہاندوتہ انگریز محققو ہندی تحقیقی لیکھ لیکھتہ چھاپ
 کرتی۔ امہ سہ سہ کل پاٹھ عالمی علمس برتر تہ خاص پاٹھ ہند ستانی ادبن ہند خاطر
 روزیہ عمل نہج ساز۔ رایل ایشیاٹک سوسایٹی ہندس جریدس اندر ہم لیکھ کاشرس ادبس
 تہ زبانی متعلق چھپے یہ کمونتر اسکی کہینہ تھری۔ ہوسہ نثر لیکھنگ ہوانوا یاد گو و

۱۔ مثلن آرسی، پی سی سند مضمون لے گریم آف کٹیری لینگوئج (۱۸۴۲ء) کیپٹن گاڈون سند مضمون
 لے وائیویری آف کٹیری ہتی اینڈ انگلش (۱۸۴۵ء) ایل بی باورنگ سند مضمون "وائیویری آف
 کٹیری لینگوئج لسٹ آف واکس اینڈ فریز" (۱۸۴۶ء) ڈیویجے ایل ہنز کتاب لعدہ چھاپ کرنا و ہر لے
 وائیویری آف دی کٹیری لینگوئج "مع انگریز ترجمہ (۱۸۴۲ء) جے ڈیویلیٹر سند داستان شیخ بلی کہ منظوم ترجمہ
 اندر کاشری نمونہ لے سی ہن آف کٹیری لینگوٹیک فرگمنٹس" (۱۸۴۷ء) جے ہٹن نوولز ہنز لندن
 چھاپر کتاب لے ڈکٹری آف کٹیری پراورس (۱۸۸۵ء) ہندے مضمون کٹیری رڈلز (۱۸۸۳ء)
 بہنرے کتاب "فوک ٹیلز آف کٹیر" (۱۸۹۳ء) ٹی آر وارے کے گریمز آف کٹیری لینگوئج (۱۸۸۸ء)
 سر جارج گرین (ایسز آن کٹیری گریمز) (۱۸۹۹ء) اوف ہندے لے مینول آف کٹیری لینگوئج۔

ایٹر کول ہنز کامہ پیچھ سر جارج گرین تہ مہامو یادھیلے کند رام شاستری ان ترتیب ڈر مٹر کاشری
 لے ڈکٹری آف کٹیری لینگوئج ۱۹۱۵ء آرل شاہین تہ گرین ہنز کتاب یوہ ہند چھاپ کیہ حاکم ٹیلز

کونہ صدی اندر یہ کوشش کرنے آہ تمن ہنز گو و کاشتر ننگ اکھ کرن ہو تیار۔ نثر چہ
 ننگ لہجہ چھ آسان لفظ محاورہ کہا ورتا، لفظ ورتہ جملہ بمن سار نے گئے انگریز و ہنز و کوشش
 ہنز آبیاری مگر یہ تہ چھ پرتہ رزستہ و ننگ تواریخ ہیکو اسی ۱۸۲۱ء پیچہ انجیل ہند ترجمہ
 پیچہ شروع مانٹھ اکھ اندر کور ترجمہ کار و کاشتر زبانی ہندین امکان ہند پورا استعمال۔

گو ڈنیہ کاشتر تصنیف :- کاشتر نثر گو ڈنیہ تصنیف ہیکو اسی نوولز صبا ۱۸۸۴ء دیس
 اندر ترتیب دتر ہنز دلین ہنز گو ڈنیہ کتاب "فوک ٹیلز آف کشتر مانٹھ" دویم چھنے امہ پتہ آرل
 شاین پتہ گرین صبا ۱۹۱۱ء ناچ کتاب یوہ ۱۹۱۱ء ایس اندر چھپیہ۔

۱۹۲۳ء میں کتابن اندر دتر وار ہو کاشتر بن لفظن ہنز مثالہ روٹن خطس منز۔ ایشر کول اوس گو ڈنیگ
 س نفرتیم سنکرتس اندر گو ڈنیگ کاشتر گریملوکن اندر لیو کھتہ پتہ گریسنس ترتیب دتھ چھاپہ نوو۔
 اکھ اندر دترن مثالہ دیوناگری خطس منز تہ کاشتر لو آواز و خاطر تراؤتس موزون نشانہ۔ امہ پتہ اوس
 غلام محمد خان پول پزلے گو ڈنیگ س شخصیت ۱۸۵۳ء ایس اندر کاشتر گریملو کھتہ اکھ اندر فارسی رسم خطس
 اندر کاشتر مثالہ دتر۔ پتھ لہجہ ۱۸۵۳ء ایس اندر سبب الدین تارلی ہنز لیچھ منز رسلے اصوات کشتری
 یوہ پتہ چھاپ گرتھنے چھنے ۱۸۶۱ء ایس اندر لیچھیہ رام جو درن کاشتر جامٹری یوہ پتہ اقلیدس
 ہنز جامٹری ہند ترجمہ اس۔ و ہمز صدی اندر تہ رودیہ سلسلہ جاری۔ پروفیسر سری کنتھ تو سٹانی
 لیچھ اچھ زان "پتہ بیہ حساب کہ کتابہ گرتن و ہذا ناو کاشتری یا کھڑ۔ آند کول بامنہ تہ کاشتر بن محاور
 تہ پرتن پیچھ لو کہ کتابہ تہ چھنے ناوی سٹالائی۔ یو کتا بو کور کاشتر س نثر س صرف یہ مدوز جملہ سازی ہنز
 روایتہ کر کھ قائم۔ یو سٹو چھ یہ تہ عیاں زعائن اس اور کن تہ کل ز کاشتر مابہ زانہ تعلیم ہند ذریعہ
 تہ پرتھن کتابن ہنز ضرورت بنیہ۔

اکھ اندر چھ صائم تہ واذسند داستان گوئی ہند سٹیل صاف پاکو ننان۔ دراصل چھ کاشرس
نترس دس ٹنگ شرف سٹیلن تہ گریسن صائبے حاصل۔ بایل ترجمہ کر پنج یوہہ ابتدائیو
کرے یہ سو پنج تہ کئے دہمہ صدی اندر بروہہ تہ کاشرن ہنز۔ سر دہری کئی کے ختم تہ تل کاشرلو
انگریز ہند علمہ کے خاطر خواہ فایدہ بلکہ کینکھ عینہ مولہ کتابہ تہ کلاسک انگریز ہن کھوٹن پون

پر تھن کال :- عیسائے مشنری ہن ہند سپد اکوے فایدہ کاشرس نترس۔ کاشری تہ گے
تہ عیسائے اما پوزینس مذہبس پیچھہ منچکھ کتابہ لکھتہ پیمہ پتہ دہمہ صدی اندر کاشرن کم کاس
ادبی حص دوان چھتے۔ یہ حص پنس اوس او تام کہنی تہ تے ہتھ ڈوری زیر گوشت تکیا ز شامی
ہند ستانس اندر آو کئے دہمہ صدی شروع کر تھوئے اکھ نثری انقلاب نیمیک ذکر کرتہ آو۔
یور کیا ز آو تہ یہ اثر تھتے کئی، اکھ چھ شاید یہ وجہ ز وادی اس جغرافی لحاظ تھبتہ گاہر تہ وئے
اس تہ عینہ تر تھ سماجی یا سیاسی بیداری تہ گاہر یوہہ پس اخباریل بیج تہ مغربی کلر کہ چھہ لگتہ
متر باقی ملکس اندر آہر اس۔ خا ر یوہہ زیر کاشرن عیسائے مشنری یو دژ تھوہہ تہ بیہ نیم صر
امی زگر پائیں ز پاتہ نیچکھ مذہبس متعلق کہنہ کتابہ۔ دہمہ صدی ہند ہن گوڈکسن ولسن اندر
درایہ کہتہ کاشر کتابہ مشن "کاشر مسئلہ کتاب"۔ اکھ اندر اس مذہبی سوال تھبتہ آہر تہ تمہن
گیتہ کڈ تہ آہر سہل کھتہ با تھ ہندس کاشرس اندر۔ عینہ درایہ قرآن شریف کین کیشن
سیار ہند ترجمہ۔ مولوی یحی صابن کور عمہ سیار ترجمہ تہ چھاپ۔ ہنال پور کئی الدین
خان کور قرآن شریف کس اُس اڈس حصس ترجمہ۔ "رسالہ منصوبہ فی الفرائض" آو
کاشر ادبہ، حالانکہ یہ چھوئے دستاویز کس صورتس اندرے موجود۔ مولوی یوسف شاہ
صابن قرآن شریفک ترجمہ چھ زبان تہ با و تھ لحاظ نثری نمونہ۔ یہ سپد پاکستان ہے

اند رچھاپ -

منظم کوشش ہندوستانی لایہ :- کاشتر نشر پھولرا دیکھ گو ڈی منظم کوشش پید
 ۱۹۳۶ء ہس اندر شروع پیلہ ایس پی کالج کس پرتاپ میگزین کاشتر حصہ دراو - یہ جھپوٹا
 دیوناگری دوشوئی رسم خطن منر - میگزینہ خاطر تشری مضمون لکھنہ تہ لکھنا وچ یہ کوشش
 چھتے تعریفن لایق - امہ پتے کینر کالو دراو امہ پور صابن اخبار گاس ۱۹۳۹ء ایس اندر یہی اکہ
 طرفہ تشرس حوصلہ افزائی کر بیکہ اند صحافی تشرس تہ بنیاد تراو - یہ اخبار گو دیتہ جنگ عظیم دو تھنہ
 کن بند - یہ منظم کوشش پید یہ کامیلہ حالانکہ ہم چلے یہ نہ وار پس کانس - وہ ڈی گو
 یہ دیکھ ہاوتھ ز پھر پھر زبان ہیکہ صرف رلہ بل کوشش شوری اٹھ روٹ کرنہ پتہ - یں
 منظم کوشش ہندو سلسلہ چھ پیر کلچرل فرنڈ چھ سلسلہ اندر بروہہ پکان ییمو نشر ہٹھاہ بروہہ

یکہ نوو -
 جمائی منگ : ڈراما تہ ادبی تشر :- یہ کتھ چھتے اہم زامہ وقتہ چہ ادبی کوشش
 چھتے بلکہ جمائی یا اجتماعی نوی تہ زان گوویہ زامہ وز کاشتر مول لکھتہ شعوری شروع
 کیہ نہ افسانہ ناول یا ایسے ستری بلکہ ڈراما ستری پنج فطرت جمائی چھتے - سند لال کون ڈراما ستر
 کوٹ (۱۹۲۹) آویسج کرنہ خاطر لکھنہ تہ یہ چھتے شرح گوڈیچ ہیلہ یا یہ شعوری تخلیق اپ
 زبان چھتے شتہ تہ بامحاور کاشتر کردار نگاری مکالمہ منظر باکرن واقعاتی کشمکش تہ عجب
 چھ اکس کو ہنسہ مشق لکھاری ہندی پاکھی خیال تھاوہ امت کتھ چھتے دیو مالک -
 ہرژند راز چھ سٹھ پالان اتھ اندر آہو مشکلات و تراوان تہ آخرس امتحان تیر تھہ نند راز
 پنہ مثالی کردار ستر ہارناوان - لکھاری چھتے یہ کتھ تیراہ کاشتر اوہر ز یہ چھتے پتھ لکھ

مہر پتی تہ نہر شالہ اوس لوکٹ مہرا تہ۔ زرتہ دو دوج اوس
وونی کٹھ درامہرتہ خوتن دید اوس گوڈیہ لٹ نہر شالہ
نش۔ تمہ دتر تلی مار نہر شالہ کن نظر۔ سہ اوسس وچھان
اسان تہ گہوان۔

چتھی پوشہ بندے سے ڈیہ منھس تن

ہاچہ تو دی زلیس بوجہ عالم

خوتن دیدر آو نہر شالہ پڑی پاتھ لوکٹ بوز تہ۔ اپالک پھرن لاگتھ۔ پھیکہ
بون دسہ تراوتھ تہ ۹۷۲ مل گندھ۔ زرتہ وونی اوس کر پیٹھ ووتھت۔ زرتہ
سو اوس دیکہ پیٹھ مہر پتی، کار نو تراوتھ لوکٹ موکٹ، سچل خیال دس منز پھتھ
کھوڑان تہ ٹان؛ سہے وونی کریم یہ کتھ۔ یہ کیا ولس بہ مامند چھ!

(اختر محی الدین: دریایہ ہند یزار)

خوتن دید چھے خانداس کر ڈکاری شھانڈال ان القابہ اوس پو پھٹھ
منز پن خاند رک یزار لبان تہ تمس چھے یزار وچھتھ اکھ عجیب حالت
پادگر شھان۔ افسانہ نگار چھ اوس خاص قاضی پیٹھ دوری امہ حالہ ہتر سام
ہسوان۔ سہ چھ خوتن دید ہتر نفسیاتی کیفیہ سٹھاہ قریب مگر اسلوک شھوری
خیال تھاوتہ کتری چھنے پانیارک تہ نزدیکیہ ہند باس لگان ایس مثلن بوڈی مس
اقبتاسس منز لگان چھ:

”پوشہ کجہ آیہ تہ رائس اوس برتس تہ نیندر۔ خبر کم کم
خیال ووتھتس۔ گو دین چھنے کارا پڑی! کیاہ اوسل

کہتے ہیں۔ ڈرامہس اندر چھ تہ وقتک پاری ڈراما اسلوب صاف نظر گر تھان۔
 مثلن تاقیہ بند مکالمہ، جذباتن ہند تھریا کھسہ وس اظہار کرنے خاطر منظوم مکالمہ، مترو
 کہتے ہند دو کھ لہ تو تر کم کرنے خاطر جب پامی کر دارن ہندی منظر بیت۔ امہ ڈرامہک
 اثریہ ویکھن، نیچے پیٹھ سیکھ ز تارا چند سبل (پنج وکھ عرف ہر تہا رناٹک، اکہ نندن
 پر پیچ کھوٹ، رام اوتار) نیل کھنڈ شرا (بلو منگل) تہ غلام نبی دلسوز (شود، لال مجھون،
 شیریں خسرو) ہندی ڈراما گئے تہ مقبول زیم کڑی اکہ گزاما فون کمپنی یہ رکا ڈتہ لکھو، منتری لیلہ
 یا کھو تہ ڈراما نگار لگی بھتی ڈراما لیکھنہ۔ سری نگر س اندر کڑی سدھار سستی یہ شیتل ناٹھ تہ
 سوال مندر چن درم سالن اندر باضابطہ سٹیج بنا وکھ بیہ تہ واریاہ ڈراما سٹیج (مثلن
 ستیہ وان ساوتری، بھگت پر ملا، شنکر پاروتی، کرشن جنم) ہم موضوع لحاظ دیوالی
 روایت بروٹھ پنا وان روڈ تہ اسلوبہ لحاظ پاری رنگ۔ میتین چھنے یہ کتھا ہم ناگر
 "سٹیج کھوٹ" گوڈنیک طبع زاد پاری اسلوبک کاشر ڈراما اوس، محی الدین حاجی سند
 "گرسی سند گر" (۱۹۳۸ء) چھ گوڈنیک حقیقت زکار طبع زاد کاشر ڈراما۔ اکھ اندر چھ
 نہایت حقیقت پسندانہ ازس منر تہ وقتہ کس کاشرس گر سیر تہ ستر۔ لا چاری تہ تس
 ہتھ ہینہ والین چکدارن تہ جاگیر دارن ہنر عکاسی کرنے آہر۔ اپج زبان چھنے بول پوچھ
 کاشر زبان تہ مکالمہ چھ ڈرامائی واقعہ و قتل و نس منر برجستہ مدد کران۔ کردارن ہنر بدائی
 کاشر فطرت و قتل و نس منر چھ لکھاری کامیاب گوشت۔ ڈراما گو وگاسن کن مقبول تہ بقول
 امیک مصنف، اکھ دراپہ زایدیشن۔ یہ اوس تہ پاری سٹیج چہ روایت نش بدون یوہ
 سر جیکس اندر چلان آس تہ یوہ سہ پیہ پیہ اپ ٹا آ (۱۹۳۸) اندین بیولہ تھیسٹر
 آرگنائزیشن، پچ اکھ شاخ قائم کرنے چن ناکام کوشش بنیادینے یہ پچرل فرنگلوش نر ڈراما

تہ اُس کم زیاد پارسى اسلوب ورتادان۔ حاجى صابن تہ ليونھ تہ پتہ پتہ کاهنہ ڈراما۔
تم لکي تحقيق کن۔

ڈراما تہ اخبارى نشر:- يته کي وچه اسہ ز پتھن کاس اندر چھ کاشتر نشر باصا بط
ادبي شکل اختيار کران تہ بجي يا انفرادي کوشش کھوتہ چھ اکتہ پتھن اندر اجتماعي وجود
زياد مددگار تہ سیدان۔ باصا بط طبع زاد کاشتر نشر چھ ڈراما کس صورت اندر تخليق سیدان تہ
جامع بر و تھ کتہ پتھن سیدان۔ بيا کھ کوشش يعن اخبارن ہند شايع سیدان تہ چھ امہ پتھ
خصوصيت تہ کاشتر نشر يہ صحافي روپ دیک کوشش تہ چھ فطرت اجتماعي تکياد
انفرادي کوشش باوجود چھ صحافي نشر پرن والہن ہندس رد عملس تابع آسان تہ تہ چھ
اکتہ قبول عام بخشان تہ يته کي امہ کس تخليقي رجحان و تہ ہا و کتہ بنان۔
پتھن کالہ پتہ يعن آزادي پتہ پو کھيو و نشر الگ الگ صنفن اندر تہ باصا بط پاکھ
تہ اؤک و نو اکتہ پو کھن کال۔

پو کھن کال:- پو کھن کاس اندر کاشتر نشر چن الگ الگ صنفن ہن۔ سام ہینہ بر و تھ
چھ يہ نظر تہ تھون ضروري زيادہ کوشش اجتماعي طرزس چھ تہ پتھن کالہ کس پتہ ہن
وردين منر سید يہ سو روز و تہ تہ جاری۔ ۱۹۴۷ء بر و تھ سید يہ اپنا قائم کرنی
کوشش يہ تہ وقت کھو حاکمو پو کھنہ و تہ تہ مگر ۴۷ پتہ بدلہو سياسي تنوظر۔
امہ خاطر سید پو کلچرل فرنٹ قائم يته سرکاری حوصلہ افزائی تہ میج۔ يہ ادارہ
رود پتہ کلچرل کانگرس تہ کلچرل کانفرنس نا و چدان۔ يہ ادارہ چھ پری پاکھ کاشتر

اوبکے نو زندگی ہے خاص پانچویں کا نشر نشر کہ نو زخمہ خاطر ذمہ دار سامہ
ادارنگ "کونگ پوش" رسالہ چھ آتھ ضمنی منر سہٹھاہ اہم۔

پتہ گو وریڈیو کستیر قائم۔ اڈا دارن کری
ادبی زبان تہ مروجہ بولی: ریڈیو

کلچرل تہ تفریحی مقصد چہ کتھ باتھ نشر کرن والین ہنر اکھ پئے گئے یاد۔ خاص کر تھ ایم
کلچرل فرٹس ستر منسلک اسی تم لکڑی ریڈیو س منر تہ بنے یہ پیشہ ور نشر نگار۔ ریڈیو س دیت
کاتھ نشر افسانہ ڈراما س تہ پیشہ وارین صنفن حوصلہ۔ گو وریڈیو ہک مقصد چھپنے
صرف کتھ ادب حوصلہ افزائی کرنی، مگر ادب چھ ریڈیو ڈی سہٹھاہ پھانچھلان۔ کہنہ
صنف یعنی ریڈیو ڈراما، مولو لاک یا مولو ڈراما، ہلکے پھلکے مزاحی کتھ باتھ تہ سبکٹ گئے
کاتھ نشر نشر اندر ریڈیو ستر یاد۔ یہ چھ یاد تھون ضروری زریڈیو چھ نشری ذریعہ
تہ اوکڑی چھ یہ نشر اندر کتھ باتھ ہندس محاورس تہ بولوں نفطس زیادہ ورتا و بختان
تہ تھ کتھ نشر مروجہ زریو ستر واٹھ تھوان۔ ریڈیو ہک سپد سہ اثر کاتھ نشر نشر
زانتز بہ وبری تہ چھ ورنہ سانی واریاہ نشر نگار گو وریڈیو لکھاری تہ پتہ پیشہ کہنہ تہ
واریہ ہندس نشری اسلوبس پیٹھ چھ ریڈیو سٹایل حاوی۔

ادبی رسالہ :- ۱۹۴۶ء پتہ لچ جریڈن ہنر تہ دوف۔ "کونگ پوش" علاوہ دراوہس

پی کالج کہ میگزینک کاتھ چھ پیشہ (یہ اوس ۱۹۳۶ء پتہ کئے کالی بند گو مت) منری دراو
ہفتہ وار اخبار کاش (تھ مہجور صاب اڈیٹراسی) پتہ دراپہ کلریز (میرے گو وگو ڈکے کالہ
پتہ بند مگر پتہ دراو قریب دہر وبری پیشہ۔ پتہ گو ویشہ بند۔ تعمیر (یہ اوس محکمہ اصلاحات

طرق دراصل اردو ہیں متر تیران مگر پرتھین کینٹرن وریں اندر درواکھ کا شتر حصہ ہے۔
 وارہیں کالس چلکھ گو ویہ بند۔ ازل کل چھہ بیہ تیران مگر کا شتر حصہ چھس ہے (پیموشن ہے کا شتر
 سماچار) (دل اندر کا شتر بن ہند دی دراپہ یم وارہیں کالس ہے دوتہ ہے چھہ تیران) وطن
 (پہ اوس گو ڈینگ کا شتر ہفتہ وار۔ وونی چھہ تیران) گاش (س اہلہ پلہ ترین وریں تیران
 رود۔ اکھ اکھ ایڈٹ کران رشید تازی) چین (فیلڈ سروے آرگنائزیشن طرہ دراپو ویہ
 ہفتہ وار دی ادبی اخبار جان پاٹھ۔ پتہ گو و بند) کا شتر اخبار (وونی کس تیران ہفتہ وار کستیر
 کلچرل آرگنائزیشن طرہ۔ خبر دتہ علاو چھہ یہ کا شتر تحریر ہے گو ڈبران) پراگاش (محکمہ اطلاعات
 مرکزی سرکار طرہ ہفتہ وار دی خبر ہے اطلاعات دتہ خاطر تیران) نیب ہے کا شتر ادب (یم
 زری ہے معیاری رہتہ وادی دراپہ دون ترین وریں شوبہ دار پاٹھ) سون ادب
 ہے کا شتر شیراز (وونی کس چھہ یہ شوبہ دار ناوینتی لالیت جریہ ز تیران ہے یوتے یوت
 چھہ کا شتر ادبک باضابطہ نیرون جریہ سرمایہ "سون ادب" چھہ دراصل سالانہ سو مرن ہے
 شیراز در رہتہ واد تیران۔ کلچرل اکیڈمی چھہ یمن دوشوئی باضابطہ کڈان ہے چھہ کزنش
 ہے زندہ تھا وکھ) انہار (کستیر یونیورسٹی متر کا شتر شعبہ قائم کرکھہ پیٹھ چھہ یہ سالانہ جریہ
 زیاد تر تحقیقی نوعیت کی لکھ شایع کران ہے چھہ کئی معیاری لکھنس گو ڈبران) یو علاو آپہ
 کینٹرو انجمنو طرہ وقتہ وقتہ کیہتہ میگزین یا سو مرن ہے کڈہ مثلن آش (انت ناگ)
 سمن بل (بند پور) مشاہیر کمران، ادبی مرکز کمران و ولبر کی طر (حاجن) ناگہ راد (انت
 ناگ) دغار و غار۔ یو دزن یمن سارے جریہ ن ہند تلخ تحریر، اوس ہے چھہ لی ز لکھن
 والا چھہ زیادہ غزل گو شاعرے مگر ہند بن ایڈیٹرن چھہ ہند خاطر مخصوص شتر لکھناون
 بیومت ہے خصوصی شمار و خاطر کا شتر شریح خصوصی نیج پور ولس منز چھہ ہند دیت یاد

روزن لایق۔ زیادتر جریدہ ذریعہ عظیم و دسی بود زن کہینہ انفرادی طور تہ کڈ تہ آیہ۔ او موکھ
چھ نثرس و وکھب و دس منزین نظمیں ہند تہ اہم رول۔ میو ستر بنیو و خاصکر تنقیدک ہوانواتہ
کیا تہ نظمیں ہنزن ادبی بیٹھا کین منز اوس تخلیقس بیٹھ تنقید سپدنگ سلسلہ کلچرل فرنڈ بیٹھے
شروع گو مت۔ یوت کر تھ تہ چھ تہ کاشرس اندر ازل خاطر خواہ نثری سرمایہ یمیک وجہ
ناکافی جھین یا شایع کر تھنکی وسیلہ چھ تہ بنیہ کاشر ذریعہ تعلیم تہ بن چھ۔ وونی ہمو اسی نثری
صنفن الگ الگ سام موخہر پا کھ تہ چونکہ کاشر نثری شرح شعوری طبع زاد تخلیق سپر ڈراما نگر
او کز کرو اسی ڈراما بیٹھے شروع تہ ییتن اسہ اکتھ پن ترا دیو دتی کرو شروع۔
یعنی کہ کلچرل فرنڈ پن کوشش نشہ۔

کاشر ڈراما: ریڈیو تہ طبع :- ۱۹۴۷ء پتہ کلچرل فرنڈ کس اہتمامس تل آو
پریم ناتھ پردیسی سند ڈراما شہید شیرانی لیکھن تہ جایہ جایہ گندہ۔ امک مکالمہ اسی
سپٹھاہ زور دار باکتھ اسی مہجور صائبس اکتھ لیکھنا و تہ آہتر۔ امہ پتہ آیہ "ڈالر صائب"
۳، "موی کہینہ ڈراما نما چیز لیکھن تہ تمہ پتہ چھ دینا ناتھ نادم صائبن "بومبر تہ یمبرزل"
لیکھن یوان۔ یہ اوس افسیرا تہ بڈ کامیابی سان آوینتہ پیش کرنہ۔ او ڈراما ہن
دیت تہ تہ وقتہ (۱۹۵۳ء یس منز) ییتہ کس کلچرل تہ ادبی ماحولس سپٹھاہ دیت۔ یہ
اوس تمہ وزا شتر اکی نظر یہ سرس آسہ سببہ اہم۔ سٹیج ڈراما اوس اوتانی کھور ڈراماوان
تہ ییلی تھہ سرکاری یا نیم سرکاری سرپرستی میج یہ رود موثر رول ادا کران۔ بومبر تہ
یمبرزلس میج یہ سرپرستی تہ آف آوسہ چکے چاوسان کرنہ تہ مقبول تہ گو و۔ اوتانی
اسی ریڈیو کثیرس قائم کامتس پانشروری گاہتر تہ تہ آہن ڈرامہ پچ پنج بطور موثر

صنف وقہ پتی ہیرتہ۔ شہ اوس انتظام سرکاری تہ جان ڈرامائی کوشش پینر پیش کرتے تھے
مقبول۔ ایتہ کین شروعتی ڈراما ہن منز چھ نور محمد روشن ہندی لکھن پیچھ مبنی ڈراما
"شب رنگ" تہ "مسکین بڈ" قابل ذکر۔ ریڈیو ہس پیچھ سپر سنجیدگی سان ڈراما تیلہ
پین مقام حاصل کرن اندر کامیاب تیلہ آل اندیا ریڈیو کس ڈراما مقابلہ اندر سوم نا تھ
زشتی سند "وجہ واو" نور محمد روشن سند "کاریگر" تہ امین کاملن "مومہ ہیرتہ" ترین انعام
ہند خاطر زار تہ آیہ تہ خاص کر تھ "وجہ واو" آو آل اندیا ریڈیو کس قومی پروگرامس
اندر شامل کرتہ۔ امہ ستر سپدی بیہ واریہ ادیب ریڈیو ڈراما لیکھنس کن مایل یومہ
صوفی غلام محمد بشکر بھان تہ علی محمد لون خاص ناو چھ۔ "بیچھ کھٹھ" (صوفی) ہیر وچاپہ
(بھان) "اگر آتش سوز" (لون) اسرا مہ وقتیکہ اہم ڈراما ریڈیو ڈراما بطور اکھ زوردار
تہ مقبول صنف قائم کور۔ ۱۹۵۳ء ایس آس پاس آو دراصل کاشرس ڈراما ہس
اندر ہزل تہ مزاح بارکس تہ موضوعس ستر ورتناوس اندر طر تہ یہ لہجک استعمال۔
بیچھ کھٹھ تہ ہیر وچاک مک سلسلہ چلو پتہ تہ۔ مچاپہ بنو سلسلہ وار ریڈیو کردار تہ درجن
جوراء ڈراما آیہ بھان ہندی دس لیکھن تہ پیش کرتہ۔ ۱۹۵۵ء اندر آو سہلاب
تہ بھان تہ لون ہندی مذاحیہ سیج ڈراما آیہ جایہ جایہ کرتہ پین منر۔ "وز چھنے سائی"
(لون) تہ یاتن یا ترطاح " (بھان قابل ذکر چھ۔ ۱۹۵۶ء ایس اندر آیہ "جشن کشمیر"
کس سلسلے تحت ڈراما ہن ہندی مقابلہ کرتہ مگر امہ ستر سپدی تہ زیادہ کاشری ڈراما
تخلیق یہ زن سپدن گوڑھ صرف لیو کھ نادم صابن ہی مال تہ ناگوری رائے پین دویم
ادپیرا۔ پتے لیو کھ کھ نیکی تہ بڈی "ادپیرا ایس امن جنگ تہ ترقی ہوس بین الاقوامی
موضوعس پیچھ لیکھنہ امت اوس۔ ۱۹۶۱ء کس حبشہ کشمیرس اندر لیو کھ اختر محی الدین

”نستہ ہند سوال“ لیس یونانی دیومالایہ ہنر۔ اکہ کتھ ہندس خیالیں پیچھ مبنی اوس۔ کلچرل اکیڈمی
 ہٹیکورہل بین اوس کاشٹر ڈراما خاطر نیک فال ہٹا آتہ آتہ من دوسن اختر سُنہ ”آپن ہو رچک“
 گندہ لیس تمونہ پتہ لیس افسانہ پیچھ لیس کھمت اوس۔ ٹیکورہل کہ مبنی ہٹا ہٹا
 سالانہ ڈراما فیسٹول سپر ڈی یونستہ کیتھ توڈ ڈراما نگار بر وٹھ کُن آتہ۔ یومنز چھ
 اوتار کرشن رہر (تلاش، یہ چھس ژور ہٹا بدشاہ)۔

۔ موتی لال کیمو (حرم خانگ آتہ مل بہ درائیں لولے، زھالے، نگر وود داس، ہنر
 نک، تروو) سجو دیلانی (زلزلہ، روپیہ رود، تانتر کور، گاشہ تار کھ کج راتھ ہٹا گونا گونا)
 بھوش بے تاب (ماہ ہنر زھالے، پتہ پتہ پتہ باسن) علی محمد لون (تقدیر ساز، آدم حوا ہٹا
 ابلیس) نبی زردوش (آکاش، پاتال۔ بس اکھ تماہ) سوم ناتھ سادھو ہٹا لیشکر کھان
 (گریڈ رہرسل، نوٹوش، چپاٹھ) محمد سبحان بھگت (تقدیر، ہوس، منڈی، لیجہ
 پانزو، پاتھ ساز) ہری کرشن کول (پیلہ وٹن کھر چھ یوان، دستار، نالک کر و ہند)
 رتن لال شانت (پیلہ پن روو) ہٹا ڈراما قابل ذکر رادھا کرشن برار وٹن لیو کھ ہٹا کور
 گوڈنچہ لٹیکورہل اندرا کھ باند پاتھری ڈراما ”یا ہو“ یہ لُنڈج امہ پتہ موتی لال کیمو ہن
 ہٹا محمد سبحان بھگت۔ یومنز چھ سٹھاکم ڈراما تھتہ یم سٹج کرنے علاوہ پتہ کتابہ شگلہ چھاپہ ہٹا
 آتہ۔ مگر یم سٹج خاطر تخلیق گرنہ ہنگ اکھ بوڈ وجہ چھ کلچرل اکیڈمی ہندی ڈراما فیسٹول
 لیس تہ پیچھ وونی امہ ادارک اکھ سالانہ واقعہ بنیو مت چھ۔

پتہ من وٹن وری ہن ہند کاشٹر ڈراما ہنگ ارتقا و چھتھ چھ یہ وٹن مناسب
 زریہ چھ شعور کنی بالغ گو مت۔ اکادمی فیسٹول اندر آتہ واریاہ مشہور ملکی زبان ہند
 ڈراما ہن ہندی ترجمہ پیش کرنے ہٹا کیا ز تعداد کنی چھ کاشٹر ڈراما پتھ۔ پتہ آسن کل بل

درجن اوڈ درجن تھو ڈراما ریڈیو خاطر لکھنہ یوان یم پتہ سیٹجہ خاطر شیر نہ ہیکہ ہان سیٹھ۔
 الگ سیٹجہ خاطر ڈراما لکھنا ورنج تحریک دینے خاطر چھ اکاڈمی دستاویز ن ہندتہ اکھ مقابلہ
 کران مگر تہہ ستر لوگ نہ شیج ڈراما لکھنہس ولس۔ خار تر جمو ستر نہ وق گذر نس ستر لکھن
 والہن ہنز علمیت بدنس ستر گو و کاشر ڈراما نویس تہ بالغ نہ کیہنہ جان معیاری ڈراما
 آیہ لکھنہ۔ یومہنر سپدی کیہنہ صرف ریڈیو سس پیٹھ پیش تہ فنلہ تکمیلک ثبوت دتھ
 مثلن ہرد (شکر رینہ) بیہ سہنر و اچھو (ہری کرشن کول) انہاری ارمان (ستار شاہ)
 ریتہ تہ آب (رہبر) ہے کیاہ گوم (مونی لال کیمو) کالج پاتھر (فاروق مسعودی) رُح
 تہ روتل، میانہ جگر کہ داد ووتھ (لون) ویتھ روز پکان (اختر، زتشی، لون) اختر
 محی الدین (آدم چھ عجیب ذاتھ، تیلہ مر بہ لپکاہ) کیہنہ ڈراما چھے یہ مگر سیٹج سپدی
 مثلن سیا (لون) کالج پاتھر (مسعودی)۔ خار یہ چھ وقتک تقاضہ معمولی تبدیلی
 ستر ہیکہ اگر انہار تہ اکہ مقصد یو کھمت ڈراما ہیکہ خاطر استعمال کرتہ سیٹھ۔ ورنہ گو و
 پیچھے حقیقت زکھم پاتھر چھ کاشرس ڈراما سس یتیک ریڈیو ڈراما متاثر کران رودمت۔

موضوع باگے :- موضوعن ہنز نہجہ لحاظ آیہ پتر من ورن دین اندر مختلف
 قسمن ہندو ڈراما لکھنہ تم گے۔

۱. تواریخی ڈراما (مثلن سیا، رتھل، نگرود داسی، بدشاہ، ریتہ تہ آب)
۲. سماجی ڈراما (مثلن نتر کورل بہ درائس لولرے، بس اکھ طمع، نو نوش، چپاٹھ، سیلہ
 ورن کھر چھ یوان)

(۳) سیاسی طنز یہ ڈراما (مثلن حرم خانگ آہ، تقدیر ساز، ناکک کرو بند، منہر لکھن)
(۴) نفسیاتی ہے انفرادی کشمکش ڈراما (مثلن رُح تہ روتل، میانہ جگر کہ داد و دھک،
بہ چھپس ترور)

۵۔ طنز تہ مزاحیہ ڈراما (مثلن ہیر و مچا، تر نوو، بچہ کٹھ، روپہ روو، دتارا)

مولجہ تخلیقہ :- اٹھ و قس دوران لکھنے آئیں ڈراما مومنہ چھ سارہ ڈرامائی ادب،
خاطر کہتہ مولجہ تخلیقہ پس بہتر۔ موتی لال کیمونسد رھائے "چھ تو آری تونو طرس اندرا دکاں
سما جس تہ سیاستس ازی کہ نظریہ کزی سٹھاہ جان و کھتے کران۔ انسانی وجود کہ بنیادی
مسئلہ سوال چھ اٹھ اندر فنی خوبی سان تکرہ امت۔ علی محمد لون سند "سیا" چھ کثیر
ہندس تھ تو آری و واقعہ س تو آریخ دان کلہن سندی نظریہ مطابق پیہ زندہ کران۔ نیو
کاشرس تخلیقی کردار س کن تر نوو۔ سجان بھگتن "تقدیر" چھ سادہ وار کہ تجربہ حقیقت پسند
ایس اندرونہ پنج کوشش۔ اٹھ چھ لکھاری سند دسیا تہ ویترا ورمہ واقعہ مشک
بوسہ اپ مخوبی چھتے۔ تر نوو پیہ منہر لکھ "چھ اسہ من امکان ہند پے دوان ہم خاص
عوامی تجربہ لکھ تھیر چھ مستند زان کاری تہ یاد کر تہ ممکن تھ۔ "آدم حوا تہ ابلیس (لون)
تہ کالج پاتھر" چھ سٹیج تہ ریڈیو کس فنی امکان ہند پے دوان ہند امتزاجہ ستر ڈراما
وسٹھ پر اوٹھ ہیک۔ ڈراما پیشورانہ بنا وٹھ چھ محمد سجان بھگت اٹھ تو زندگی ہند
سگ دوان تہ ادبی ڈراما کس صمنس منہر چھتے یہ کٹھ تسلا دوان زبجیت لکھاری
ہیوٹن ہندین ڈراما ہن منہر لکھ اسلوبک شعور تہ طرز استعمال یاد کر تھن یہ چھ تھند
پاتھر ساز "ڈراما لہ صاف ننان۔

اُسی اُسی اُسی آسو۔ ریڈیو سٹیج پر فلم ہندو ویلو سٹیو لوگ کاشرس ڈراما ہنس

کافی وہ تھبو یہ آویس کر کے ہاوتہ۔ ہم چھ ترے الگ الگ

وسیلہ میں اندر ڈراما الگ الگ مہیت پر اوان چھ۔ تریشو فی ہنر۔ نوعیت چھ الگ الگ کیا
ذریعہ چھ الگ الگ۔ مگر نیلہ باوٹہ جہاں تر اوان چھنے پہ گند تھو سیمانہ لوکڑ ہے
میرو گرتھان چھ مہیت چھ نو صد پر اوان۔ انکل چھ ملکس منہ میں ترین الگ ذریعہ
(صنف و توکھ پہ تکیا ز ڈراما چھنے الگ صنف) ضرورت مطابق مناویچ کو شش
سپدان۔ سادہ کثیر منہ آویٹہ تجربہ کر رہے تھیک الگ ذکر ضروری چھ۔

کیہنہ کال بروہنہ آویس رہے (ہاری پرست) کس پاتھلس روخس اکھ لوڈ سٹیج بناوہ۔
میں ڈوٹھ میل پہاڑی ڈلاس پٹھ آویک وق اداکار پہ گاش پہ آواز ہندو تکیلی
ذریعو سٹیو اکھ وسیع ڈراما ہاوتہ پٹھ اندر سٹیج ریڈیو پہ فلم ہندو کیہنہ تہہ کیہنہ عنقر موجود
اُسی۔ یہ ڈراما اُسی کی وقتہ دہ ساس لکھ وچھتھ ہیکان۔ حکومت ہندو کسانگ اینڈ
ڈراما ڈوجہ طرہ پیش سپدہ والہ امہ ڈرامہ ک مرکزی خیال اوس کثیر ہندو اڑھین تواریک
عظیم پہ وسیع پہلو کاشراوان۔ "اُسی اُسی آسو" ناؤک یہ ڈراما اوس دینا ناٹھ نادم پہ آخر
محی الدین لیو کھمت پہ پیش کرن والین منہ آویس شصو علاو کاشر نامور ہدایت کار
رادھے کرشن برار و کثیر اندر ڈراما تحریک زندہ تھونس پہ اکھ بڈاونس اندر چھ براو
صابن دیت ناقابل فراموش۔

کاشر افسانہ :- فوری ۱۹۵۷ء منہ پور سوم ناٹھ زتشی ین ین افسانہ "یلہ پھول گاش"
کلچرل کانگریس پہ محفل منہ امہ سٹیو لوگ کاشرس افسانس کن حالات ک کثیر نقادن ہنر
چھنے ز "جوابی کاڈ" (دینا ناٹھ نادم) چھ گوڈنیک افسانہ۔ بیشتر من چھنے پر زیم دوشوے

افسانہ چھپے یہ رسالہ "کونگ پوش" کس اکبرے شمار میں اندر۔ پرتہ لحاظ (کنہ ادبی مجلس
منہ) چھ "یہ پھول کاش" گوڈنیک کا شرافسانہ۔

گوڈنیک رنگ اشتراکی رنگ :- ۱۹۵۰ء پیٹھ ۵۵ء سس تمام چھپے یہ نادم
صابی بنیہ کہتہ افسانہ (شکل "شیلہ پیتو پیتو" "رے") عزیز ہارونی، برم، سو تراویا
(چیتو نہ سند ترجمہ) نور محمد روشن "یہ کہہ" مرزا عارف سند "رے" رحمان راسی سند
یہ سہ تھنہ پیو (گور کی سند ترجمہ) نور محمد بٹ سند علی محمد لونہ سند یم لوکھ ارجیو
مبور سند کولہ وان - صوفی غلام محمد سند "رے" رور "بیر افسانہ - حالانکہ یہ اوس افسانہ
زبون کال ہے ورنہ اس نے اُمی پنی کا نہ مخصوص شکل رُمہ، تمہ وقتہ یس لول ہے حب کا شری
ادین پنیہ ربا کی سند وقتہ آمت اوس کی دشرمن لکھنچ تر عیب - کہ اند پنیہ ماجہ زیونہ
لون ہے بنیہ اند تمہ وقتہ سماجی کیو ہو سیاسی سوچن دشر لکھارن لکھنچ پر پچ ہے پتہ تھہ پیٹھ
تنقید کر پچ ہے تحریک - تمہ وقتہ سیاسی سوچ اوس یہ رجال حالے پرا دمر آزاد یہ کر تھہ
صاف اشتراکی رنگ دینے میں تھہ اکھ سماج وادی نظام قائم کر تھہ تھہ - یہ خیال اوس
ہندستانی ہے پنیہ چہ مقامی سیاسی تحریک اندر موجود - ووں گوڈنیک ۱۹۴۷ء پیٹھ اوس
ملکہ کین دانشور طبقن منہ سماج وادی نظام قائم کرنس اندر ادبک رول واضح ہے سرگرم
بنافونگ جذبہ ہناتیز لویت - کشر اندر ترو و امہ سیاسی سوچن تزا یہ تھہ ادبس اند ترقی
پندی تحریک ونان اکی، افسانہ نگارن زیادہین اشتراک سیاسی خیالہ کہ (در اصل کنہ
سیاسی خیالہ کہ) باور خاطر لوہاہ فنی تجربہ اوس کر تھہ سہ ہیکہ ہے پتہ پتیس کمس کالس
کاشرس ادبس حاصل سپد تھہ - او کز چھپہ کلہم یا کھڑامہ وقتہ افسانہ کنہ معیارس

وانان یو دزن کینرَن افسان ہندی کہنہ جز خوبصورت چھ۔

ایماندار افسانک دس :- ۱۹۵۵ء یس منز چھ کاشر افسانہ باضابطہ پاٹھی جہار
تزاوان تہ پتہ شخصیہ قائم کریم کریم کو شیش کران۔ اختر محی الدین یس اذتانی اردو پاکٹ
افسانہ لیکھان اوس، آد کاشر یس کن تہ "دند وزن" افسانہ پیو و تھہ۔ اودیت گو ڈیکہ
چھ با و تھہ ز افسانہ نگار چھ بذاتی پتہ اوند کچھ چھ اڈرہ منز ووتلان پتہ ذات بتراکھ
رہاران وچھان تہ باوان تہ تیوتے ویشرون تہ طبع زاد بنان یوتاہ کتہ غلط سمجھہ
سیاسی اصولہ نشہ آزاد روز۔ اختر ہندین افسان ہنز گو ڈیکہ سو مبرہ "سکھ سنگر"
ہند افسانہ "دڑی یایہ ہندیزار" چھ اکہ خالص انسانی حالت ہنز وکھنے کران تہ کاشر
افسانہ نو تراپہ ہنز شیچہ ونان۔ یہندی ستر گو و کاشر یس افسانہ اکھ نووہ ایماندار دور
شروع۔

تکنیکی زاویہ چارہ شخصیہ :- اختر ہندی افسان تر ووتہ ہندین کینرَن تمن
ہمکال افسانہ نگارن پیچھ تہ اتریم تمن بروٹھ ترقی پسندی تحریک ستر ستر کاشر یس
اندر لیکھان اسی۔ علی محمد لون تہ صوفی علام محمد چھ من اندر قابل ذکر۔ خاصکر چھنے
یہ کتھ وچھ لایق ز صوفی ہند شیشہ تہ سنگستانی کہنہ افسانہ چھ پتہ تحریک ہنز
تھہ نشہ موکلے متری تہ انسانی دو کھ سو کھ باوان۔ پتہ گتہ یس ستر امیش کول ہر دے کول
بھارتی تاج بیگم، امین کامل تہ اوتار کرشن رہبرہ شامل۔ یہندی بوامہ وقت کپو
افسانو منز چھ "اڈے کتھ" تہ "دل" (امیش) "سپہ" تہ "یتہ" (بھارتی) نوو

انفرادیہ (اجل، کانہ موراً وں شورے پان، یہ کہ احساس) ہے ویکھڑا ہسان و قتلان
 ویکھڑا رہیہ زیموئیو انسانی تجربہ کنیشن اہ گہ حاتن کن ہے امکانی حالت کرکچھ فطرتی انداز
 اندر بیان (کھوڑن، میون مرن) دیپک کولن ورتو شاید امیش کولنہ زبانی ہنداشتاریاتی
 suggestive محاورہ (سفرتہ ستر والی) علام رسول سنتوش دیت تترہ نظم منرباگ
 کہن امکان وون ہے شودی رؤائی افسانہ لیکھکھ۔ (دربجور) تابش ہے بابا ہن دیت
 ہاتھ زافانس اندر ہیکہ کردار بحیثیت اکھ خود کفیل اکلے اسٹھ ہے زبانی ہند سورے
 ممکن طاقت چھ کردار نگاری کران کران بد کڈنہ یوان۔ رنگومہر۔ بدرنگ (بابا) ہے
 ”کچھ کتابیں نشہ نجات“ (تابش) چھ اکھ ضمن منہ قابل ذکر۔ یچھے کئی کرشنکر رہیہ ہن
 زبان نوڈ لاوی معصم ہے نوڑک جذبات نگاری ہند اوہل بور تلش لایق تیار۔ پینہ
 پیشہ ستر سپد من تمن گوشن ہند تجربہ حاصل پینہ انسانی شہر و دل کرکھ بے لاگ
 بن پوان چھ۔ پینن افسانن اندر تھا وادی مرحوم ادین پینن حساس شخصیت و اصنع
 پاکھ موجود و سندن اوس زادی چھ ہینگ وے ہے چیخوف دوشوڈ ہنداشت
 پانہ نوومت (اکھ پزل کہنہ انسان، وون بہتر وچھے واری)

کاشرس افسانہ نگارس یوہ تجرب و وسعت اکھ و قس میج تمہ ستر سپدی ہر درج
 کریمتہ علا و بیہ کہنہ جان افسانہ تخلیق پین منہ گے تاچھ گے شہل (اختر محی الدین)
 آبنوسک رولر جگرج مش ملہ ہند دہہ (بھارتی) اہم چھ۔ امہ و فکس (یعنے ۱۹۶۰-۷۰)
 افسانس اندر چھ یچھ کئی اسی وچھان بالبع کرکھنک آنا رصاف۔ اکہ اند چھ یہ زبانی ہنداشت
 انسانی تجربہ کہن اہ گہ کونجن کن تھ نفسیاتھ ہے انفرادی کشمکش ہوان بیہ طریقہ تمہ کتھ
 ہند باس و دان زکاشتر افسانہ ہیوتن ملکی ہے غار ملکی افسانس ہم پایہ پین۔ امہ دہل کہن پکین

دورین اندر چھ نوین افسانہ نگارن ہنز بیاکھ جماعت تو دس منظر تہ نو تکر بہ ہستہ یوان ۔

اکھیم دھیل : اثر تہ تکر پنج وسعت :- نو دھیلک (۱۹۷۰-۸۰) کا اثر افسانہ

آواز لے نوین تجربن ہند و شیر تہ بازگی ہستہ ۔ کاشرس افسانس نکھ اسی تہ و و فی صرف
چیتخوف گور کی ماپاسان تہ ہمنگولے ہوی عالمی شوہر کا افسانہ نگار و پڑھنا و تہ یوان بلکہ
جیمز جوائس، کامو، سارتر، ورجنیا ولف، گراہم گرین، کنر گراس ہوی ہمکال لکھاری
ہستن بختی تہ پر تہ لکھنکو موضوع ہنر ۔ کاشر افسانہ نگار ہو کتہ تہ شعور نش لے اثر
روز تھ لیس مین لیکھن والین مین اوند پوکھ تہ بنیادی انسانی مسئلہ و پڑھنا و لیس اندر
و تھ دوان اوس ۔ جدید زما پچ ہیت یحہ از کلچ عالمی ادبی ہیت و لوگے کاشرین ادین
کل پاکھ تہ افسانہ نگارن خاص پاکھ یاد ۔ گو و ک شکر ریتہ، بھارتی، اختر سندن
افسانن اندر اس یہ ہستہ نر درامہ و و فی گو و ۱۹۶۷ کس شیرازس اندر گئیہ یہ کیشن نوین
افسانہ نگارن ہند دس شقہ پاکھ کاشر افسانک شعور ہستہ ۔ ”سٹھاہ معمولی“ (فاروق مسعودی)
”ناچھ“ (ہری کرشن کول) ”تھایہ کتہ“ (شانت) اسکا میک نیب دوان ۔

اکھیم دھیل چھ کاشرس افسانس باضابطہ پڑاوت (اچھو مینٹ) اکہ
طرفہ گے موضوعن ہنز وسعت تہ بیہ طرفہ انسانی مسئلن پیچہ از ک نظریہ و چھپہ ہستہ ہندین
نوین و تہ پدن ہنز تلاش شروع ۔ اختر محی الدین ہندی ”جادی رال“ ۔ تہ چھکھ ”ہری کرشن
کول“ ”داه آہ شے آہ“ ”عریاں کتھ“ ”بٹن ہنز درمہ کتھا“ ”فاروق مسعودی ہندی الفتح“
”من تہ یون“ ”کوہ قافس پیچہ پری جن تہ ہیر و“ ”ہردے کول بھارتی ہندی“ ”تکر دیوہ ہمزاد“
”رتن لال شانت ہندی کھور“ ”راوی ہتہ معنے“ ”ہتہ کو نجل چین لال“ ”کھوسند جنگ“ ”بشیر اختر“

سند کیہنہ پوز کیہنہ سنیپ“ بہ رتن لال مجوسند تریش“ ہوی افسانہ چھ واضح پامھو ہاوتھہ دوان
 کہ کاشتر افسانن چھ وقہہ موجب پتہ چوکاٹ پھر اودی مہتری بہ اسلوئیس بہ اظہارس اندر
 نووی تجربہ کری مہتری۔ ازیک افسانہ نگار چھ ازی کس مسکن بیٹھ ازی کہ سوچہ کہ آیہ تر چھہ دوان۔
 ہسٹھ تیرتے بہ اکہ جان رفتار سان چھنے سانی زندگی بدلان۔ اقتصادی رنگتے بہ سوچ
 بہ شعور پر رنگ کیتس کالس ہیکہ ازل کاہنہ بہ سماج پنس ربوایتی غارسا سنی طرز سوچس تھہ
 کر تھہ۔ ادبی بہ فنی تجربن ہنر گیت چھنے دانٹش ورن دپہ راوان۔ اکہ طرفہ پنہ لکہ اذیح تحقیق
 بہ بیہ طرفہ توفیق چھہ۔ ہم نہ عنصر چھ افسانہ نگارس زیاتی بہ باوتس بیٹھ اثر انداز ہن۔
 سانی کیہنہ نووی افسانہ “وقتہ کس چوکاٹس منز“ (بھارتی) حاس چھ روتل (ہری کرشن)
 “میانہ خوین کتھ“ (گلشن مجید) بہ نووی کیہنہ افسانہ نگار اقبال فہیم (کوتہ ذات) سمش الدین شمیم
 (وچیس تل مزار) ناصر منصور (آپہ) چھ بیٹھ کتھ ہنر ضما تھہ دوان زازیگ کاشتر افسانہ چھ
 کاشترس شعورس جدید زندگی سمجھس منز مدکران بہ بیہ کاشترس نشرس معیار دس اندر
 امہ چوباقیو صنفو کھو بہ زیادہ اہم رول ادا کران۔

باقی نثری صنف :- ڈراما بہ افسانہ چھ تم بہ صنف ہم کاشترس نشرس بنیاد بنیہ۔
 امہ علاوہ نثرچن باقی صنفن اندر چھہ کل پامھو تیوت لکھنے امت یوتیمو منز اکس اندر
 چھہ۔

ناول :- ۱۹۵۷ء میں اندر پسر اختر محی الدین گوڈیچ ناول “دودہ دگ“ شائع۔
 امہ بروٹھ آپہ نہ کوشت سیدیمر ساکھ اس پر او فیسر سنی کتھ توشتانی ہنر “ٹر پھر“
 یوسہ ۱۹۲۳ء میں منز لوہور کس اردو اخبار بہار کشمیرس منز یرنی ہنر این مگر ژور قسطو

پتہ بند گئی۔ بیاکھ اس حبیب کامران ہنر: "ذاکھ بتر اٹھ" یوہ ۱۹۴۷ء منز کوئنگ پوشن
دون قسطن تازی درل یہ تہ بند گئی۔

"دود تہ دگ" چھنے سائے سماجہ کین دون کھن ورن تلان۔ اکھ یہ ز زندگی ہنر
مجبور یہ چھنے اکھ بے کس تہ بے راہ رو بنا و تھ سپان بیاکھ یہ ز دم کھڑ کروین ر ہوا یتن
چھ قدرتی تر جنسی تہ لذتھ پرستی منز نیران۔ یہ چھنے اختر صابنہ تمہ فنی ارتقا یح زان کرنا و
یس تمہ ست سنگر کی" افسانہ لیکھنہ وزیر پرومست اوس۔ اختر صابنہ دویم ناول ازو تہ
زولانہ چھنے اخبار حمیش اندر قسط وار چھپے ہنر۔ یہ چھنے ہاوان زمین چھنے گوڈی ناول
کھو تہ زیادہ پختگی آمہ۔ اپن کامل ہنر گہ منز کاش" چھنے قبالی حملہ کس پس منظر اس منز یہ ہا و تھ
دوان زیلہ لک شروپاری فرقہ پرستی ہندس نارس اندر دزان اوس کیشتر اندر کتھ کز دیت
اکہ مسلمان ماسٹر بابہ اکس ٹیس گرس اندر پناہ۔ بیٹہ مودتس یچاوان یچاوان تہ تمہ کور تہ
بیس مسلمانس ستر اوکزی خاند ز زسہ رلو قبائلس ستر۔ ناول چھنے داستانی اسلو بس اندر
لیکھنہ آمہ تہ واقعات ہندس جتہ جوشس منز چھ کردارن ہندی انفرادی روپ
مشخص کرنے آمہ۔ امہ پتہ چھ غلام نبی گوہر ہنر ز ناول مجرم (۱۹۶۹ء) تہ میل (۱۹۷۳ء)
لیکھنہ یوان۔ "مجرم" چھنے اکہ قتلہ واقع پوت کتھ ہستہ لیکھنہ آمہ ٹیس پتہ عدالتس پیچہ یوان۔
چھ۔ عدالتس پیچہ چھ ناول ہندی پیش تر حصہ صرف کامتہ تہ تھے چھ اپن خوبی۔ "میل" چھ جوان
محبت تہ تمہ پتہ کھاندر کین مسکن پیچہ لیکھنہ آمہ۔ امیک پس منظر چھ کیشتر ہند منزیم طبقہ تہ تھ
اندر بدلو تہ قدر۔ ہنسی زردوشی "اکھ دور چھنے ڈوگر دورس اندر زنان ہنر ن عصمت
روشی ہندین اڈن اندر کھولہ ویش اکس خالص انسانی رشتس بد نفس تہ چو یک دستی
سان پیش کران۔ منظر تہ واقعات نگاری لحاظ چھنے یہ ناول سٹھاہ کل۔ امرالموی ہنر تریش

”ترین“ چھئے سائنس سماجس اندر پرتی بن ترین وریں وقتیمرت جسی بے راہ زوی ہنز
عکاسی کر پانچ کوشش کران۔

”گلریز“ رسائس اندر دراز و مرزا عارف سند چینگ سفر نامہ ہیچہ اسی
سفر نامہ :- گوڈینگ کاشتر سفر نامہ و نہتہ ہیکو۔ یہ اوس امہ رسالکی ایڈیٹر
(مرزا عارف) قسط وار چھپو و مت۔ اکتھ اندر چھ افسانوی کردار کھوتہ منظر نگاری
ہندرت غنصر موجود۔ اگر علی محمد لونہ سند ”اسوتہ چھ انسان“ ناوہ بدلہ سفر نامے ناوہ
(پانہ لکھاری چھ اکتھ سفر نامے و مان) تیلہ چھ یہ پینہ قسمک کن سہ سفر نامہ یں الگ پاکھ
چھاپ گو و ساکتھ اندر چھتہ صرف منظر نگاری یا اثر بلکہ افسانوی خصوصیتہ میلان۔ ای
پایک بیا کھ سفر نامہ چھ اختر محی الدین ”سلا و ام“ یں تمونینہ رؤسکہ سفر پتہ لیو کھمت
چھ۔ کاشترس ادب اندر کڑیہ صنف برتر کر تہ خاطر سون ادب ۱۹۷۵ء ”سفر نامہ شمار“
کڈتھ امکی ایڈیٹر امین کائن قابل تعریف کام۔

تنقید :- کاشتر تنقیدک تواریخ چھ ۱۹۷۷ء پتے شروع کر تھان۔ نقاد چھ ترقی
پسند اکھوتہ اوس ادبی تخلیقن اکتھ کہو جہ کھالان۔ شاعر چھ پانہ شاعری تنقید
کران افسانہ نگار افسانہ کھٹ کڈان یہ زن تعریفین از تانی حیلان چھ۔ شاید چھ
امہ وزیر و قیسر پشے یکم پانہ شاعر یا افسانہ نگار نہ اکتھتہ شاعرین پچھ تنقید لکھان
چھ۔ یکے یا تکی اسوتہ ترقی پسند نظریہ مان واکر۔ یکتھ بیا کھ ناوہ اوس نور محمد بٹ سند
یکو شاعری متعلق کہند مضمون تہ پچھ لکھی۔ امہ وقتہ کین تنقیدی مضمونن متر چھ
رحمان راہی سند مارکی ادبی تنقید کیاہ گو و ”اختر محی الدین سند“ افسانہ متعلق

بنیادی کچھ "علامہ نبی فراق ہندی اردو تنقیدی مضمون ہندی کاشتری ترجمہ پروفیسر
 پیش پ ہندی ل دیدا، شیخ نور الدین شمس فقیر، مہجورس پیچہ تنقیدی مضمون ناویندی
 لایق۔ یہ ترقی پسندی ہندی روزنامہ (۱۹۵۵-۵۶ء) نقاد و ہیوت پتہ ذاتی
 تجربہ سحر ادب پر کھاوس پیچہ زور دین۔ امہ وز مستن کلچرل اکیڈمی یہ ہندی شیراز
 "سون ادب" نیرتی امی ادارہ دسیمنار تہ بکت منظم سید فی۔ امہ وز چھ جبال لال کول
 (صدیر) اختر (دنیات افسانہ) رہبر (گلریز) زلشی (مہجور) ہندی مضمون نیران۔
 محی الدین حاجی ستر کاشتری شرح کتاب "یچہ اندر کہینہ ز پیچہ تنقیدی مضمون (کوشر نثر)
 اکھ سر سری جائیہ، سار ادبی زان، خاکب عالم) دزایہ چھنے گوڈی پتہ قسبح تنقیدی
 کتاب (۱۹۶۱ء)۔ امہ پتہ چھ فراق سند "فنگ احساس" (سون ادب ۱۹۶۳ء) اکھ اہم
 تنقیدی مضمون یچہ اندر صرف کاشتری ادب نظر تل تھوی تھے فنس پیچہ بکت چھنے کرنہ امت۔
 فرانس چھنے بلقے دنیادی ادب پیچہ نظریہ سہ ہندی مضمون "رومانیچہ کیا گے"۔ ابہام
 تہ اشاریت "تل صاف و ولان چھنے۔ حاجی صابہ دذیمہ کتابہ "مقالات" (۱۹۶۷ء)
 اندر چھ کہینہ تنقیدی مضمون تہ کاشتریس ڈراما ہس پیچہ پیران کشور تہ رتن لال شانت
 ہندی کاشتریس افسانس پیچہ امین کامل، رتن لال شانت تہ ہر دے کول بھارتی ہندی
 کاشتری ناولہ تہ تشرس پیچہ اوتار کرشن رہبر ہندی تنقیدی مضمون راہی ہنر تخلیق نظریہ
 پیچہ اختر سند تنقیدی مضمون چھ یہ ہاوتھ دوان زو و ذی چھ تنقیدس تہ امہ کین مختلف
 قسمن کن کاشتری نقادان ہنر کل بڈان چین اندر چھ پیہ اختر محی الدین ہندی کہینہ رتی
 خاکہ۔ رحمان راہی ہنر کتاب "کہوٹے" چھنے کاشتری شاعری ہندی مختلف صنفن تہ پچھن
 پیچہ پیچہ اکھ تنقیدی کتاب یچہ اندر "زبان تہ باوتھ" "ادب مقصد" تخلیقی ادبیہ

سُدر رول ہو کر پہلے پارے تنقیدی مضمون چھاپ گامتی چھ یہ چھ دیوان ہاوتھ زاز چھ
 کاشتر تنقید بالبع سیدان۔ عبدالحق حاجی ہنتر کاشتر ادب پچھ اکھ نظر (۱۹۳۷ء) تہ
 غلام نبی ناظر ہنتر کاشتر شاعری (۱۹۳۷ء) چھ ایچ تیوت۔ حاجی صابن چھ کاشتر
 شاعری علاوڈراما تہ تنقیدس پچھ پینس مقالن اندر جان تنقیدی نظر و تلاء و ہنتر ناظر
 چھ عام پاکھ شاعری تہ امکس فنس روایتی تہ جدید نوقطے نظر ستر ژر ژان۔ حال حاظر
 چھ شفیق شوقی کتاب زبان تہ ادب چھ آمتر۔ یکھ منتر تنقیدی اصولن متعلق
 تہ تخلیقی زبانی متعلق کہنہ مضمون چھ۔

خاکہ :- واریاہ شروعاتی کاشتری افسانہ اسے صرف خاکے حالانکہ تم اسے نہ خاکہ نہ لکھ
 آتے۔ وونڈی گو واکر ہکو صوفی غلام محمد سندھو کی تارکھ خاکہ لیکھتس کن اکھ شعوری کوشش
 زانچہ پرتہ لیکھ غلام نبی بابا تہ عباس تابش عمدن کہنہ خاکہ چنٹس اندر چھے یہ اختر محی الدین
 ہندی کہنہ ہرڈی خاکہ سوم ناٹھ ویرن چھ شب رنگ (۱۹۳۷ء) ناوی کہنہ خاکہ چھاپی متی۔
 شوجی کریندھی گامک ہندی کہنہ خاکہ نما افسانہ تہ چھ زبانی تہ بیانہ لحاظ جان بنے متی۔ کلم پاکھ
 چھنہ یکھ صنف کن ادیب یوتاہ پرتیوت توجہ دیوان۔

ایسے :- ایسے ناوی یہ کینر شاہ کاشترس اندر لیکھنے امت چھ سہ چھ تیوتاہ کم زامیک
 کیاہ ذکر کرو۔ وون گو ویکھ یون چھ باضابطہ ادب زینرک تکمیل چھ ایسے ہن اندر
 سیدان۔ دراصل تیلہ کبہ زبانی ہندی شتر بالبع سیدان چھ تھہ چھ بنجید محاورس اندر لوتہ واک
 کھہ تہ لوتہ واک محاورس اندر بنجید کھہ وہننگ بتر یوان۔ ایسے چھ زتم ہوان کل بل

ہیکو اسی اکھ درجن تخلیقہ ترچھ کڈ تھرم ایسے ہس نکھ آسن۔ کاشر ایسے ہیک ضرور تھ محسوس
 سپنس چھپہ واہ پنداہ وری زیادہ گوشت مگر پیس و قس تہ چھپہ کا نہہ نثر نگار اور کن دہ
 پنے لوگت۔ رسول پونپیر (پتہ چھپہ ون، نہ تھو نہ پتاہ، شنی) حکم غلام حسن سکین (الاس)
 پمولہ نجات، ناوکتہ پرون ناو) رتن لال مجو (پرن) مکھن لال کنول (آرپل) عبدالاحد حاجی
 (متر، شیخ) ہستہ کہتہ کوششہ چھپے اتھ کن سپد پتر۔ پیلہ نہ نقادو تہ پین محاورہ تہ زبانی
 پیچہ قدرت حاصل کر تھ ہیک ایسے ہیک شود نثر کرتہ ہیکن لیکھتہ؟
 امہ علاو چھپہ کاشرس اندر کم کاس سمر تہ تہ روپرتاج تہ لیکھنہ آمری مگریم چھپہ ادنگین
 پیچہ گنسر نس لایق۔

پروفیسر حاجی مرحوم

عشق سلطانی

تہ

کاشتہ

مرحوم پروفیسر محی الدین حاجی چھ کاشتہ زبانی ہندین ادیبین ہنزہ بروہہ و انہ چھو کہ
منز اکھ سہ ایم ناویچہ من سورے توجہ کلہم یا کھو کاشتہ نثر لیکھنس کن دیت۔ ہم کیرن اس
تس لو کہ چار پیٹھے۔ یہ شوق اردو بھانچلان تہ بالیغ سپدان۔ یوتاں سہ وق و دت یلہ
تسند لیکھو مہتر "گریسی سند گہر" ڈرامہ کی کہنہ قسط اس پی کالج کس "پرتاپ" میگزینس منز چھپو
ہینتن۔ مرحوم سندھین گف چھ زہ اس ۱۹۳۰ء منز اس پی کالج پران تہ یمنے دوسن
اس پرتاپ میگزینس منز۔ پروفیسر توشخانی تہ پروفیسر کول صابن کاشتہ سکش شروع کوئٹہ
چھپان اس دیوناگری تہ فارسی رسم الخطس منز۔ امہ وزیر چھپے یہ امہ ڈرامہ کی قسط
"گر کلی یا پتھر" ناوس تحت تہ لکھاری اس محی الدین محی۔

مرحوم حاجی صابن لیو کھ انگریزی، اردو تہ کاشتہ یا کھو۔ پوزا تھ منز چھ باگہ لوت
جہہ کاشتہ کے۔ تمولیو کھ مختلف حیرت ن منز، طاکب علما تہ یا کھو تہ، ووتا داسہ
کس دورس منز تہ، صفائی سند حیثیت تہ یلہ تم در پر دینترن اردو اخبارن منز کالم

لکھان اسی، منشِ بختِ تیرے تیلے تم بین ہندو تقریر لکھاں اسی، نقاد، محقق، عالم، شارح
 پیر کٹر ن خیر ن منہ۔ یہ کہہ کر ہندو لکھی و منتس نہر س بیون بیون انہار چہ۔ کہتہ
 چہ لکھ ادب انہار، کہتہ عالمانہ، کہتہ صحافیانہ کہہ چہ محققانہ انداز بہ کہہ نقاد ہندو ہندو
 زبان۔ کلیات و طب پر کلیات مولوی صدیق اللہ بہ اسد پرے صابن کلام تریب
 دہ و زچہ تم یک وقت محقق، نقاد بہ شارح بخت بروٹھ کن لوان۔ گامو منہ و
 پھیر پھیر بہ "لکھ رس" کتابچن منہ چہ ہندو نہر لکھ ادب ہو باسان۔ مقالات
 کتابہ منہ بہ بین موضوعن پیٹھ مقالہ لکھن و زچہ ہندو حیثیت کہہ محققانہ بہ کہہ
 مورخانہ۔ تم چہ موضوع کہ اعتبار زبان ورتا و نچ کو شش کران۔ عمر عمران عربی ادب
 و استاد آسہ کہہ گورہ ہندو شرعی کہ اثر دیو مت آسن پوز عربی لفظ
 لیل ورتا و کرہ بہ چہ تم کا شر لفظ سرمایک یٹھ و ذر تیتھ فاید تیلان بہ دو ہندو
 زبان نہر روزن کو شش کران۔ یہ کہہ ہندو کا شر نہر کہہ نہر نمونہ پیش۔ یہ مثال
 چھ تہ لکھی بہ گریسند گر ڈراما منہ۔ رزاق بٹو گر و اجٹو چھ خانداس کن
 و نان "بد نانہ ہندو وقہ چھ مے زٹ سوہر۔ سوے اور گز ہی بہ اور
 نہ پیتہ پیٹھ باگن آس یٹھ منہ پس منہ تر پیٹھ وچھ مے پیتہ توٹ بہ حمائے۔ مے وچھ
 دوہے یٹھ گرس منہ تاو نے۔ ازلہ نس نیائیں کیا کر، نہ بہ تہ اس اس اکر بڈس بہ
 ہندو کور یٹھ کردار چہ ترہ چھ زبان، شوہ بہ صاف، چہر کا شر محاورہ ہٹھ۔
 یہ مثال چھ پیتہ سورے چہ و بیان "عنوانہ کہ تنقیدی مکالمہ منہ۔
 نقاد۔ مگر رنے ماخبر ز سون معیار چہ اکر اجتماعی فاصلس پیٹھ درکھ آسان
 بہ چون افسانہ کی دہانچ کارستانی۔ یہ کہہ کڑ سائیں فاصلس پرت چہ زیاد آسان بہ چائیں

لیکھن منہ کم۔

افسانہ نویس :- منہ چھنے یہ خبر۔ مگر صرف چھم پوتے پوت پڑھن ز
 ”پز ز“ کتھ و تو۔ تکیا ز علم ریاضی سوا چھ پز رس ملک پتھ ملک، زمانہ پتھ زمانہ،
 بلکہ نقاد پتھ نقاد الگ تعریف کرنہ آہر۔“

ہذا چھنے میاں خوش نصیبی ز تیلہ اکیسند و نہ میانہ زیو پھیارتہ تیر تھ تہ، کانہ
 نہ کانہ دہ ز کتھن منہ چھنے یہ تہ ترشے اکھ ضروری کتھاہ، پتھ کتھ دہا غس دہ
 تھاونہ خاطر باقی تان ستر دہم پتھ بولہ وجہ تہ ضروری چھنے۔ حالانکہ پتھ کتھ
 چھنے یہ خبر ز یمن منہ کیاہ چھ آسان۔“

یہ سن تہ چھنے مکانج زبان کتھ کرن والین منہ ختہ تہ تہ بیون تہ بد و ن باسا
 دیوان و باب چھم حومن دون جلدن منہ ترتیب دیمت تہ گو دتس منہ چھ
 و باب ستر ن تخلیق متعلق پور زان کاری دوان۔ دیوان کس شرح متعلق کتھ کران چھ
 و نان ز ”یو نام بیم دیوان کہ شریک تعلق چھ یہ چھ منہ عہد اتر تھوڑ و دمت تہ کیا ز
 اکثر و پر اصطلاح تہ لفظ چھ و دہ سانہ زبانی تہ شاعری منہ تہ شری پتہ ز پر ن الین
 چھیم لفظ بلکل کاتری ہو باسان، بلکہ ہیکو اسی بیتہ و نہ زیم فارسی تشبہہ تہ استعار
 تہ اصطلاحات سخن و باب نہ وقتہ سانہ شاعری منہ تہ تہ پھولہ و فی اسی تم چھ
 پتہ ہوشیہو سہو وری پتھ صہ زیاد ورتا و موجب گدہ آہر تہ تہ پتہ ہوی
 بنے پتہ۔ مگر و ہا بہ عہد اوس یہ ناممکن ز کانہ کاتری شاعریا ہیکہ ہے شود
 کاتری ورتا و تھ۔“

مولوی صدیق اللہ ستر کلیات ترتیب دوان چھ زان عنوانس تحت تہ زندگی

بیٹھ کھٹ کران لیکھان نہ "وہ آس مولوی صاب صرف پندہ وہے تہ تام آو کثیر بیاکھ
مصیبت۔ کثیر آہ ڈوگرن کتنہ۔ ڈوگر فوجہ علاوہ دزلے کھکھی تہ بیسی تاوی نہ
تھیل قبیلہ دوہلہ کثیر لوٹنہ۔ امہ وقتہ نہ اوس کتہ یکیس تہ نہ عدالتمہ۔ لوٹک
حد اوس یہ زیانہ گلاب سنگھ مہراج اوس پر تھہ دوہ علاقہ بیتہ علاقہ پھران داری
ہند خاطر سائیس اکھ روپے درخواستن ہوان تہ دوہس تھہ کونہ ژور تھہ
روپہ جمع کر تھہ شامسے ہم درخواست نار بڑی کران۔"

واقعات چھادرس کتہ تہ۔ تہ من او کطرف تر او تھہ چھ میون مقصد
یوتے نہ حاجنی صاب مرحوم کتہ فہم زبان چھ ورتاوان۔ یہ عبارت ہیکہ ہافاری
عربی لفظن ہندس خسار تل تہ تھہ۔ پوز تہنہز کوشش روز برابر ہے نہ چھرا کاشتر
آسان تہ عام فہم زبان گرتھہ ورتاوتہ سہ۔

"سون بوڈ ہیو ضرورتھہ کو شتر لغات" عنوانس تحت چھ "کاشتر
نشرح کتاب" ہندس صفہ نمبر ۵۴ ہس بیٹھ لیکھان۔ کاشتر یک نو دور
گرتھہ نہ لو تام شروع یو تام نہ اسہ کاشتر یک اکھ سہ لغات یاد سید تھہ
اندر پر کتہ وار کاشتر کو نمونہ بن آتہ تہ یومہز معیاری کاشتر خاطر مستقل
لفظ بن تارنہ۔ تھہ اندر لفظن ہندی منبع، مثالن محاورن تہ تلمیحن ہندی
تاریخی نوٹ تہ صاحب طرز ادین ہند کلامکی نمونہ تام آسن۔"

مقالات کتابہ ہنداکہ مقالہ منہز دمہ یہ بیاکھ مثال "تھہ موغلود وکھ دتھہ رکن ہتر۔
حکومت ختم کر، سانی زبان سپر یتیم تہ شاہی دربار بیٹھ گامہ مکتبن تام روڈنہ کاہنہ
تھہ سرکاری ذریعہ یس کاشترس (کاشتر زبانی) پلاہ کرہا۔ یہ اوس صرف عوامی رد عملک

فراغتہ زسانی زبان روز زندہ ورنہ آموغلو پیہ فارسی زبانی سندسہ خشار پختہ تل بہ صرف
سانہ زبانی ہندی بہتہ وادلفظ پیرگے بلکہ لگو سانی ساری عالم بہ اکثر شاعر صرف فارسی زبان
پہ پختہ ادبی کیو علمی کارنامن متر فارسی زبان ورتاؤں کن۔ (کثیر میچہ موغلن ہند خطہ)
بقول نشاط انصاری مرحوم "پروفیسر حاجی ہنر۔ اس یہ کوشش روزانہ زمستروک بہ منساوتہ
آستین کاشترن لفظن ہنر بازیافت گرتہ سپد فی ایچہ سانی مادری زبانی پن لفظ راش بہم پیدہ
وو پر زبان ہند ژور آورہ پیہ ہا بہ روزن توے اوس سہ پختہ تحریر
تقریرن متر اور زمست، ازروں، اوب دوب، اذگل، اموب بے لہ ہوی ٹھٹھ
کاشتر لفظ ورتاوان نشاط صابن چھ پختہ لفظن ہند زیوٹھ ہنرست دیمت بہ کسی تم غاون
بہ تلمیح ہند بہ ہم ہندین تحریرن بہ تقریرن متر آہو چھ۔ زبان پا پر جاناوہ خاطر
بہ نتر چھانچلاوہ موکھ چھنے حاجی صابنہ پیمہ کوششہ سٹھے تعریفن لایق۔

مرحوم حاجی صابن چھ ترجمہ بہ کری پتہ۔ یومتر خاص کر کھہ الف لال تاوی ترجمہ
مشہور چھ ترجمہ متعلق چھنے حاجی صابن کرے یہ نہ ترجمہ اندر چھ بود ہو فرض اصل
کتابہ ستر وفاداری۔ امہ ترجمہ ہنر چھ یہ اقتباس پیش۔ زناہ دوپس۔ زراہ صہ بہ عقل
ہینہ کام۔ پتہ وچہ ز یہ گیس بہ نیم ژدون انزن بہ دون ژرین متر توت رادر وکھ
یوت زن اکھ پاگل چھ راوان۔ وو فیلہ ژنے نش کا نہ شخص چھ پینہ آستہ ہنر شکایتہ
ہمچہ یوان حالانکہ ژنے چھ بہ امہ جور ہنر یا ہندین حالاتن ہنر کہیں بہ خبر آسان۔ نہ چھکھ
بروہنہ اراد کر کھہ آسان زمر دچھ خط کار بہ امہ وز چھکھ نہ یہ سوچائی ز زناہ چھنے اکثر
ادقات ساروے کھو بہ غلط کار آسان بہ مردن چھ اہند دستہ سخ اذاواتان۔
امہ تلم بہ چھ ننان زمر حوم چھ ترجمہ زبان بہ سہل کھو بہ سہل آستہ کس حقن متر۔ مروج شد

صَابِرِ رَاے چھنے میاں کتھ تاپد کران زِ سادگی چھنے حاجی صابنہ اسلوح پر زتھ۔
 مرخون یوہ زبان لکھ رس تہ گامو متری بھیری کتا بن منز ورتا و سو چھنے اتھ لکھ ادیس
 نکھہ انان تہ عام مزازس ویہ وئی۔ اتہ چھسہ اکثر اکیس دلیلہ گری سندس سو تھرس پیٹھ
 وسان تہ دلچسپی ہر راویں کُن کل تھوان۔

کاشتَر زبانِ منتر فارسی لفظی

ہند و دقاو

کاشتَر زبان چھنے وُنی پہچو قدیم کالی زبان تو منتر اکھ زندہ رُو زبان نیو وہ پر زبان
ہند اتر قبول کرتے یا مین زبان ہند لفظ راش پاناو پے باوجود پنی پر زنتھ پے خست
رُز تھ تھ تھ او۔ کاشتَر زبانی چھ الہ پلہ پتی مین پانشرن ساسن وری مین ہند تو اریخ ڈاکھس
پے امہ کس لفظ راشس، محاورن، دُپی تن، پرثرن، کھاوثرن، تلمیحن پے مثالن منتر چھ
امیک ساختیاتی نظام پے پرثرن ہندی آثار پے آکار پیتی نڈ پے ٹاکار پے زمین لوکن ہند
وٹا وڈی بیانس چھ کچر پھران یم کاشتَر زبانی سنکرت یا غیر آنی ہش زبان ہتر کورمانان
چھ۔ حالانکہ محض لفظن ہتر بنیاد پیچھ اکھ زبان بیکس زبانی ہتر کورمانی یادون
زبانن اُکے سائی خاندانن ستر واٹھ دین گئے جلد بازی۔ بلکہ چھ ماتہ امت پزری
زکے زبانی ہند سائی مطالعہ کر تھ تہ کس کرتس، بناوٹس، صوتیاتی نظامس پے یہ دُپی ز
پے تہ کس گرا تہرس پیچھ مبنی اسن پے دون زبانن ہند سائی مطالعہ کرن واکس کر تھ

شادرمضان

یا بہ دو شونی زبان ہندین لسانی ز اوی جارد ہند پور پور علم آسن نہ گرت جس سو
 ون یوسہ ساہن تمن محققن کامر چھے ہم فقط کینترن لفظن، ناوان، جائن تہ ذاتن
 ہنر بنیاد پیٹھ کاشتر زبانی ہند اگر سنکرت یا عبرانی (بلکہ چھ وونی کینہہ لوکھ اتھ اوتساوی
 زبانی سرت ہشراوان) ہش زبانن منتر تھانڈان یا لبان چھ۔ یودوے سرابرام گرین
 لسانی اصولن تحت کاشتر زبانی درد خاندانس ستر رشتہ جوڈتھ اصلن نکھ وائج اکھ سنجید کوش
 کران چھ، اما پوز گرینس پتہ کیہ نہ اتھ نظر پسن متعلق ترشہ کاہنہ مستند کامر تھ اتھ نظر پسن
 ستر واضح پاکھی یا حتمی طور اتفاق یا اختلاف پید تھ ہیکہ ہے۔ ہر گاہ فقط اسی لفظ راش
 ہنر بنیاد پیٹھ زبانی ہند اگر یا امیک لسانی رشتہ مشخص کرو، تیلہ کیاہ وونی زقاری وانی
 ہند و لفظ ہر گاہ موجود کاشتر منتر ہنر کڈ ہو کھ تہ کاشتر زبان گرشہ یہ ڈی ز تہ یم تہ ہر گاہ
 زمانک رفتار یوہے رود تہ کینہہ کال گرشہ تھ مالکن کینہہ جذباتی تہ جلد باز محقق کاشتر
 زبانی ہند اگر اردو منتر تھانڈان تہ واری ما وانیہ انگریزی والسن ہنر تہ، کیا ز وونی
 چھ اردو تہ انگریزی زبانی ہندی ہستہ واد لفظ کاشتر منتر ورتا و نہ یوان۔ پز چھ پی ز
 کینہہ زبانی ہندس لغوی سرمایس وون دتھ چھنے یہ کتھ عیان ز دون زبانن ہند باہمی
 ورتا و چھ اکھ اکی ہندس لفظ راشس پیٹھ انتر تراوان۔ پیٹھ تیلہ اکھ زبان اس
 حاکم تہ بیا کھ اسہ محکوم۔ کاشتری رودی تواریخ کین بیشتر دورن منتر محکوم تہ حکمرانن
 ہنر زبان روز ساہن تعلیمی تہ ثقافتی شعبن ستر سائس دوہ دین کلس لین دین
 پیٹھ تہ حاوی۔ محکوم زبان چھنے باصن شعوری تہ بلصن غارشعوری طور ستر لفظ
 مشراوتھ ووپر زبانی ہندی لفظ قبول کر تھ تھ کئی پانناوان زلس چھ زنتہ یو
 ووپر لفظ ورائے پن اظہار بیان یا پنتہ وجودک تعمیر نامکل تہ مالکھار باسان۔

یہے بآش گئیے کاشتر زبانی تہ تہ آتھ صورت حاس منہ تراوی کاشتر لو مختلف سیاسی
 وزن منہ غار ضروری حدس تام وہ پر لفظ ورتاوتھ پتی کاشتر لفظ تھ مشرف
 خانس منہ پیتہ پیند نیب لکن بہر حال ناممکن نے تہ مشکل ضرور چھ۔

کاشتر زبانی بمن زبان ہند لفظ راشک غالب اثر قبول کو رمن منہ چھ
 سنکرت تہ فارسی سرس ہکیا زیم دوشوے زبانی روزہتہ وادوری کن کشر منہ
 دریاری تہ علمی زبان تہ کشر ہندی زبیدی تہ اہم تہذیبی دور چھ کاشتر زبانی ہند واسطہ
 تہ اسہ نش رتھر تھ۔ اکھ گو گوڈ نکس دورس پیٹھ تیوت حاوی زامکی تہذیبی آثار
 چھ یا تہ تواریخ کن صفن ہندی زینتہ نہ رودی کم کاہہ کاشتر زبانی تہ کاشترس ملک
 تہ تہ ورتس منہ رتھر تھ۔ بوزوے تہ فارسی زبانی ہندی اثرات اسہ ہن کاشترس پیٹھ
 راز اللہ ادتیہ (۷۲۵-۷۶۲) ہند دور پیٹھ پتی ہیتی ہتی کشر مسلمان ہندین
 گرنہ صحن شروع گوڈ۔ اما پوزر وادہمہ صدی منہ کوڈ فارسی زبانی تہ ساتھ واسن
 و ہراوییلہ شہمیری دورس منہ آپہ کشر وسط ایشیا پیٹھ صوفی تہ سادات یو پانس
 ستہ پن تہذیبی تہ لسانی میراث تہ اون۔ یہ اوس کشر ہند اکھ انقلابی دور پیتہ
 پرانی عقیدہ تہ رسم و رواج پرانان تہ توئی توان گئیے۔ آتھ رد قبولس منہ گئیے سنکرت
 لفظ موثران موثران تہ فارسی لفظن ہند ورتاوتھ و مول دیوان۔ پتی لفظ مشراوتھ

۱۰ فتح اللہ الکشمیری سند قرآن مجید ک فارسی ترجمہ یس بقول محمد یوسف طینگ
 ۱۲۳۷ء یس منہ تحریر کرتہ آمت چھ، چھ نیم کتھ ہند واضح ثبوت ز کشر منہ
 چھنے فارسی زبان تر وادہمہ صدی منہ پور پور پچا پھلے ہر آسان بلکہ چھ کاشتر
 آتھ زبانی پیٹھ دسترس اوسمت۔

یہ لفظ کاثرِ زبانی سنسکرت زبانی ہندی پانناوی، تہن متبادل روڈی اکثر پانٹھ فارسی
لفظ جائے رٹان۔ مثالے۔

فارسی	سنسکرت	کاثر
آفتاب	سردیہ	رو
آب	پونی	وونی
پاک	پوتر	شوژ
آسمان	گگن	نب

پہلے یہ سوال تہ و تھتہ زامایم لفظ چھاپری کاثری کیا زدوہ دینا چہ
زبانی منہ چھتہ تھن لفظن ہند عام پانٹھ ورتاوسپدان۔ اما پوزوہ پر زبان ہند
غالب اکثر قبول کرتہ باوجود چھتہ کاثرہ زبان مولے مران یا پنی بنیادی پر تھتہ راوران
بلکہ اکثر تہ وارتہن لفظن ہند مولہ انہار چھ زبانی منہ کہ تہ بیکہ رنگی رتھتہ آسان ہند
شعوری ورتا وچھ لفظن ہند مولہ انہار رتھتہ زبانی ہند ساختیاتی یا صوتیاتی نظام
زند تھوان۔ مثالہ پانٹھ پتو کھکے گوڈنکی لفظ، یعنی "رو" تہ "وونی"۔ یمن دو شونی
لفظن ہند چھتہ از کل زبانی ہندس لین دتس منہ ورتاوسپدان۔ اما پوزا سر چھ از
تہ ونان 'کاجک رو' تہ کاجک رو گووڈ پرک آفتاب۔ وونی وچھتوں یہ
ترکیب تشبیہ تہ استعار کس ورتاوس منہ تہ۔ سہ پیو ورنہ کاجک رو تھتہ
(تشبیہ)۔ دار در او کاجک رو (استعار)۔ ییلہ اسہ کانسہ خوبصورت تھ انسان

بہتر مثال دینی آسہ، اسی چھ ونان "سہ چھ زنہ کا جک رو" یا "سہ چھ کا جک رو"۔
 یہ تھے کئی نیتون "وونی" لفظی اسی غار شعوری طور نہ ورتا و نہ باوجود تہ بار بار
 ورتا وان چھن مثلن روڈ وونی، آدر وونی، گر وونی، سہلاب وونی تہ و فوج وونی
 تہ چھن وونی بیتر۔ اسی چھنہ عام زبان ہندس لین دنیس منہ "تب" لفظ ورتا وان
 بلکہ "آسمان" مگر زبان ورتا وان ورتا وان چھ بے شونکی پاٹھی "تارکھ تب، اور تب"
 تبکی تارکھ، تب دُب، تب نار، تب ترٹھ، تب گزنی، بیتر اظہار ورتا وان۔ وونی وچھنہ
 تم کاثری لفظ بہتر جاے فارسی لفظ پڑا و متر چھن مگر تہ کرٹھ تہ چھنہ سانس یا د ورس ویدی
 تہ بھئی ہوئی لفظ چھنہ اسی وز ورتا وان۔ شاید اوے کئی تکیا ز لفظ راش بدلہ تہ
 چھنہ ہرگز تہ زبان ہند مزانہ تہ اچ جملہ کرٹھ بدلان۔

فارسی	کاثر	ورتا و
زمین	تھر، بُراتھ	تھری دان، پھر بہن، تھری ملا یک، مونج بُراتھ۔
نار	زونگ	زونگ لکن، زونگ رشن، زونگ زالن، نار زونگ۔
جسم	پان	پانہ مور، پان و تھرن، پان پا رن، بالہ پان۔
مرد	موہنیو / زون	مرد موہنیو، گن زون، اکھ زون۔

زبان ہند باہمی ورتا و تہ چھ باضے تھو لفظ یا ترکیبہ بارس یوان یم دون
 زبان ہندی بہم معنے لفظ کٹھے ورتا و تہ کئے معنے دوان چھ۔ مثالہ پاٹھی نیتو کھ
 کاثری تہ فارسی لفظ یم ہم معنے آسہ باوجود تہ کٹھے ورتا و نہ یوان چھ تہ معنے مفہوم

بہ چھکے کئے روزان۔

کاشتر	فارسی	زلمہ ملہ ورتاؤ
زُو	جان	زُو جان
پلو	پوشاکھ	پلو پوشاکھ
کھن	خوردن	کھن خوردن
ژوک	آتش	ژوک آتش
کرہن	سیاہ	کرہن سیاہ
زونگ	نار	نار زونگ
توت	نار	توت نار

امہ قسمہ کہ باہمی ورتاؤ ستر چھنے باصنہ شعوری یا غار شعوری طور زبانی منتر کیہنہ
ترتھ تبدیلیہ بارسس یوان یم زبانی ہند لفظ راش بختاؤر بناؤنس منتر بار او ثبات
سپدان چھنے۔ امہ اعتبارہ تہ چھنے فارسی زبان کاشترس لفظ راشس اضافہ کران۔ زبانی
ہند یہ ماریمی پھیر چھ اکثر یا کھڑیا پانے وجود لبان تہ وار وار زبانی ہند چن لفظ راش
بنان۔ وچھتو فارسی لفظن ستر کاشتر گوڈ لگو (Prefix) تہ پوت لگو (Suffix) تہ
کاشترن لفظن ستر فارسی گوڈ لگو تہ پوت لگو تہ ہند باہمی ورتاؤ کتھ کتھ کاشترس منتر
چھرا کاشتر اظہار بنان۔ مثالے،

ار کاشتر لفظ تہ فارسی بروہنہ لوگ بے مند چھ، بے زو، بے بوج بے سوم
بے سوکھ یا بد ہون، بد بخت، بیتر۔

۲۔ کاشتر لفظ تہ فارسی پوت لوگ : پوشہ دان، ژکھور، دکہ زد، دگ دار
کڑھی خور۔

۳۔ فارسی لفظ تہ کاشتر بروہنہ لوگ : وردار، اڈسیر، اؤک انگ، ہنگہ طومار۔

۴۔ فارسی لفظ تہ کاشتر پوت لوگ : شامہ پتی، راتھ کیٹ، دیدن تل، یاربلی
روف گر۔

یہ سب زبانی چھ بین اکھ صوتیاتی نظام آسان یں وہ پرزبان ہند اتر قبول
کرنے باوجود تہ زبانی ہنر اصل پرزنتھ یا مولہ انہار برقرار تھوان چھ۔ امہ اعتبار
ییلہ اکھ زبان بیکس زبانی ہند لفظ قبول کران چھنے اما پوز سو چھنے تمس وہ لفظن
پینہ مزان، ماحولہ تہ صوتیاتی پھیر مطابق ورتنا وان۔ بلضے چھ لفظن ہند پھور بدلان
تہ بلضے آوازن ہند نظام بدلان۔ وچھتو فارسی زبانی ہنر آوازن کھ کھنے کاشتر پھور
پزاوتھ ورتاوس یوان مثلن :

فارسی "ا" آواز چھنے کاشترس منز "او" آواز منز تبدیل گرتھان،

فارسی "آ" آواز چھنے کاشترس منز "ا" آواز منز تبدیل گرتھان،

فارسی "خ" چھ کاشترس منز "کھ" لفظ آواز کڈان،

فارسی "ق" چھ کاشترس منز "ک" لفظ...

فارسی "غ" چھ کاشترس منز "گ" لفظ آواز کڈان۔

بلضے چھ فارسی "ع" کاشترس منز "ی" لفظن ہنر آواز کڈتھ ورتاوس

یوان۔ حالانکہ اکثر جائن چھ بیم لفظ لکھا یہ ورت پینہ اصلی شکل منز روزان، فقط

چھنے ہنر آواز بدلان۔

فارسی		کاشمر	
آواز	لفظ	آواز	لفظ
اُ	اُستاد، خُدا	او	دوستاد، خودا
آ	عالم، عاقل، ظالم	اُ	عالم، عاقل، ظالم
خ	خار، خالق، خواب	کھ	کھار، خالق، خاب
غ	غنیمت، غنیم	گ	غنیمتھ، غنیم
ع	عزت، علاج، عبادت	ی	یزتھ، یلاج، یبادتھ

زبان چھئے اکہ قویج ارزتھ تہ پرزنتھ یثہ منزتمہ قومک تہندی میراث تہ
جینیس رتھرتھ آسان چھ۔ وونی یلہ زبان بیکس زبان ہند اثر قبول کران چھئے،
سوچھئے تہ کہ تہندی میراثہ نشہ تہ استفادہ کران۔ یثہ کئی کاشتر زبان فارسی زبان ہند
استفادہ کرتھ پین لفظ راش مالامال کرس ستر ستر پین تمدنی میراث تہ نیچنو و۔
اکھ صورت حاس دوران چھ اثر قبول کرن واجتہ زبان ہندی لفظ تہ ہندی تہندی
آثار و قس ستر ستر کہہ (گسہ) یوان تہ نوی لفظ تہ ہندی تہندی آثار چھ اکھ متبادل
پنہ جال شیران۔ یا تہ گنہ زبان ہندی اکہ تہدی یک اثر قبول کران یا بیکس پیٹھ پین
انتر تراونس چھ بظاہر ترئے ام وجہ۔ اکھ گو و شعوری طور، دویم غار شعوری طور تہ
تریم مجبوری کنی۔ کتھ ہنا و اش کدہ با پتھ ہسکو تہ اسی شے ہستہ وری پتھ گرتھتھ روہام
صدی ہندس لفظ راشس تام واکتھ بلکہ چھ اسہ امہ حوالہ موجود زمانک لسانی مطالعہ

کڑی تھے حقیقتیں نکمہ واپس کوشش کرنی۔

شعوری طور پر غار شعوری طور پر بعض اوقات کا نہ شخص محض احساس کمتری کو غار شعوری حدس تام پن علمی دیا و تراویہ موکھ یا پن تعلق سماج کس بار سخن طبقہ ستر پن وجود گندہ کڑی دویم شخص ستر و و پر زبانی منز تھہ ستر کتھ کران۔ بلضہ چھ چھرا ان پڑھ تہ و و پر زبانی ہندی لفظ صحیح یا غلط پا کھڑ ورتا و تھہ بار واپس ستر تھک دین یرتھان (خاص کر کتھ چھئے یہ ہماری کاشترن زنانن) مثلن پتر لفظ موجود آسہ باوجود چھہ تم پرالم، بین، بیوٹی فل، کپ، باکھ روم بتر لفظ ورتا واپس۔ تھے کڑی چھہ اسی مول بدلہ ڈیڈی، "موج" بدلہ "می یا ماما"، "بیتہ ٹاٹھ" بدلہ "سپر جی"، "باکے جان" بدلہ "بزدل جی"۔ بتر لفظ ورتا و تھہ احساس برتری ہندی باس و تھہ تکرہ احساس کمتری ہندی شکار غار شعوری طور چھہ اسی "سمکھن" بجایہ "میلن" "پزارن" بدلہ "انتظار"، "مرزا وون" بدلہ "کھولن"، "وٹھرن" بدلہ "پستر" ہوی لفظ ورتا و تھہ پتر لسانی تہ تہذیبی پرزن تھہ مسخ کران۔ مجبوری کڑی چھہ عام پا کھڑ تم و و پر لفظ ورتا و س یوانیم نو و عقیدہ تہ نو و تہذیب پھانچھلنس دوران رد قبول کس صورت حاس منز ورتا و تہ یوان چھہ۔ یہ عمل چھہ پر تھہ زبانی تہ پر تھہ زما نس منز زمانہ کسین تقاضن مطابق جاری روزان یکم ستر بہر حال زبانی ہندی لفظ راکش برتر رسید کھ زبان مالدار بنان چھئے۔ امہ اعتبار کو راکش زبانی مختلف دورن منز باقی زبان نشہ استفادہ مثلن؛ نماز، روزہ، توحید، سجدہ، جماعت، حوض، درویش، عرش، کعبہ، لیڈوی، ریڈیو، دوربین، تھرامیٹر، کریک ڈاؤن، بنکر، کراس فائرنگ تہ کرفیو ہوی و و پر زبان ہندی لفظ پاننا و تھہ بنوون پن لفظ

خزانہ بختاور۔ اُمہ اعتبار چھ کاشرس منز فارسی لفظن ہند تیوت ورتاوسیدمت
 زیر گاہ کاشر زبانی منز فارسی الفاظ، ترکیبہ تہ محاورہ بتر کڈ ہو کھ تھ گرتھ سے حال
 یس انگریز زبانی لاطینی تہ فریج یا اردو زبانی فارسی، عربی تہ ٹھٹھ ہندی الفاظ
 کڈ تہ ستر گرتھ۔ تکیا زسانہ زندگی ہندس پر تھ شعبس منز چھ فارسی لفظن ہند تیوت
 ورتا ورنہ کٹہ کٹہ چھ باسان ز کاشر زبانی چھ فقط پن کر نز رود میت تہ وجود چھس
 فارسی لفظن ہند۔ مثلے پاکھی نیو کھ زندگی ہندی کینہہ ہم شعبہ تہ من شعبن منز
 ورتاوتہ پتہ واجتی زبان۔

پوشاکھ :- دستار، طاکانی، پھرن، قمیض، پاجامہ، سپنہ بند، چوٹہ، اچکن،
 موڑ، دُشالہ، قصابہ تہ قورابہ بتر۔

گر گروٹھ :- دیگ، دیگچہ، مجھ، سرپوش، پیالہ، رکابی، طش نار، چلامانی،
 صندوق، پھولدان، نمہ، قالمین، پلنگ، گنجپنہ، فرش، مستند
 تہ بالپنہ بتر۔

کھن چین :- رستہ، گوشتابہ، آبگوش، روغن عوش، فراش پن، کباب بتر۔

دودہ دین چہ زندگی ورتاوتہ

میتہ واکو لفظ :- علم، قلم، کتاب، زبان، صبح، شام، شاعر، فقیر
 خاندان، مدرس، بیان، تشریح، تفصیل، غزل، مثنوی، رباعی، مرثیہ، علامی، آزاد

افلاس، دوست، دشمن، خوش، ناراض، عشق، عاشق، وصل، فراق،
اضطراب، انتظار، انقلاب، موسیقی، نغمہ، فن، تنقید، تحریر، حال، ماضی، مستقبل،
تعارف، اصطلاح، آدم، مومن، حوض، قلمدان، قلم تراش، در، صدف،
نیست نابود، اعتراض، بزاز، اظهار، اعتبار، اقواء، اقدار، اُلفت،
اولوالعزم، الوداع، املا، اوتاد، ایمان، باب، جائز، جد، حرف، حکیم،
خلق بہ خالق بتر۔

کہاوت، تلمیح بہ محاور بتر: گو دُخوش اد درویش۔ تو بخیر ما بہ سلا،
بدیدی خود گدازاری۔ چاہ کن راجہ
در پیش۔ من ترا حاجی گویم تو مرا حاجی گو۔ آب نہ دیدم موزہ کشیدم۔ نقل کفر کفر
نہ باشد۔ خلق بر خدا خدا بر خلق۔ نارِ نمرود بہ سوزِ منصور بتر۔

وہ فی وجہ تواسانی محقق بہ نقاد کچھ کچھ شعوری یا غار شعوری طور پر منہ تحقیقی
بہ تنقیدی نشر منہ فارسی لفظن ہنداستفاد کران۔ شعوری طور او کچھ منہ منہ
خیال متقابلین زیادے ہین قابل قبول، ماری موند بہ معنیہ سوویناوتھہ کیا زکاہ
ترکیب یا اصطلاح بناونہ یا تھہ قبول عام پراونہ با پچھہ چھ لازمی طور فارسی زبانی
نہ دامن پھلاون پوان مثلن موجود دور منہ گرنہ آہر کینہہ ترکیب بہ کینہہ
اصطلاحیم کیوکا نشر تنقیدی بہ تحقیقی نشر منہ قبول عام پراونہ۔ سگلاب
(سنگ + گولاب)، دید آگہی (دید + آگہی) جہاگہی (جس + آگہی) بتر۔
سائنس معتبر نقاد پروفیسر رحمن راہی سند یہ اقتباس وچھتو۔

بازر تراوتھہ چھ ادیب بہ پینہ ادب پارک میتھے اکھ

قاری بنان یتھ تے ورکے بیہ کا نہہ نفر ہیکہ آستھ۔ ادب
 پارکس معنے لیں یا ونو تمہ چہ باوڑا ہستھ چھ نہ ادیس تہ
 نہ تہندس اُکس یا بیس پرک وائس کا نہہ امتیازی اختیار
 روزانہ شعور بسائی صورتھ لیں یوت وائناوتہ توت۔
 پر تھ کا نہہ ہیکہ ادب پارک بسائی صورتھ نظر تل تھاوتھ
 بینس وائنیاتس دفاع کر تھ حتی فاصلہ نہ چھ پانہ ادیب
 روزانہ تہ نہ تہند کا نہہ خاص پرک وول بلکہ بجایہ خود
 (شارشناسی)

ادب پارکے -

مذکور اقتباسس منز چھ بازار، ادیب، ادب، قاری، معنے، عیسیتھ،
 امتیازی، اختیار، بسائی، صورتھ، دفاع، حتی، بجایہ خود، بتر لفظ سید سیود
 فارسی۔ یتھ کنو چھتو معتبر محقق محمد یوسف ٹینگ سند یہ شریار۔
 موغلن ہند ز یوٹھ تہ عمومن میوٹھ دوراوس کثیر منز فارسی
 چہ حکمرانی ہند۔ اکھنے اچہ دل ربایہ تہ نقش کاری ہند تہ۔
 سیاسی، انتظامی، مجلسی تہ تہندی زندگی۔ سارے ضرورتن،
 فرصتن تہ فرحتن ہند سامانہ شیران تہ تمن سنبالان۔ اکھ
 زمانس بنے یہ فارسی سامن اشرا فن ہتر زبان تہ ماجرہ لو۔
 بڑے مسلمان اکھ اکو سند کھو تہ
 (شش رنگ)

یتھ موخصر شریارس منز چھ عمومن، دور، حکمرانی، دل ربای، نقش کاری، انتظامی
 مجلسی، زندگی، فرصتن، فرحتن، سامانہ، اشراف زبان بتر مولہ تہ فارسی۔

حالانکہ اُمہ اعتبار چھوہمہ صدی ہندس نشرس مقابلہ کنوہمہ صدی ہندس
مقابلہ مولا مختلف یتہ شعوری طور فارسی لفظن مقابلہ ٹھیٹھ کاشن لفظن ہند
ورتا و سپدان اوسمت چھ۔ مثالہ پاٹھ یتون انجیل مقدس ہندس ترجمہ یہ اقتباس:

تو پتہ آویسوع روح کہ تو وہ پتہ ستر بیابانس اندر نہ
یتہ شیطان تس آزما وہ پتہ ییلہ زجہن راژن پتہ زجہن
دوہن روزہ کھاوتھ موکلیو، آخرس لیس بوجھتہ آزما
والدو پتہ تس نش یتہ تس رہے خدا یہ سند فرزند چھکھ۔

ترجمہ پتہ یم کتہ سینن ژوچہ ترجمہ کار: یار محمد خان (۱۸۹۹ء)
کنوہمہ صدی ہندس (۱۸۷۶ء) چھ رام جودرجیومیٹری متعلق اکھ تدریسی
”تحریر اقلیدس بزبان کشمیری“ ناوچ اکھ درسی کتاب تیار کران۔ اچ شود پتہ ستوا
زبان پتہ وچھتو۔

یتہ تر کوئیکو زکونج آسن پانہ وائی سوہ، تسن دون پانہ وائی سوہ کوئیکو من۔
سید سیووز زلجہ پتہ گرتھن پانہ وائی سوہ۔ مائو اب ج چھ ترکونج۔
اب ج کوئیکو چھ اب ج کوئیکو سوہ۔ اکھ گرتھن آسن اب پتہ ج
لجہ پانہ وائی سوہ۔ بحوالہ: کاشن ادبک تواریج: (ناجی منور، شفیع شوق)
گویا وہمہ صدی ہندی نشر نگار چھ کنوہمہ صدی ہندس نشر نگارن مقابلہ
فارسی امیر زبان ورتا ویش شعوری کوشش کران یتہ سون توچہ یتہ کتہ کن
گرتھان چھ زسانی پانہ آسن مقابلہ کاہنہ نر بازی یا پروگندہ کرتہ بفار کاشن زبان
پتہ ثقافت زتھرا ویکو زیادہ سنجیدہ سوحن ہنم۔ یتہ یک شہوتہ اُمہ کتہ علاوہ تم لفظ چھ

کم کیتن وو پر زبانی ہندین لفظن ہندی متبادل بناؤتھ ورتاوتہ یوان آسی شلے
 "سائیکل" لفظک لفظ متبادل زلہ گرہ ASHTRAY لفظک متبادل "سورڈائی"
 WALKER لفظک متبادل "وطنہ گرہ" تھرمایٹر لفظک متبادل "تپہ تل / تپہ سج بیتریتہر۔
 نو زمانہ کین نوین لفظن ہند کاہر متبادل رھاندہ رقتے چھ اسی غار ضروری طور تہندہ
 کہہ متبادل رھاندہ رقتے ہند بے جایا تھی استعمال کران بلکہ چھ اسی غار ضروری جایا تھی
 خوبصورت لفظ مشراوتھ وو پر لفظ ورتاوان مثلن "سمکھن" بدلہ "میلن" روانگن یا راکھ دانگن
 بدلہ "ٹماٹر" دگ بدلہ "پین" بیتریتہر۔

ہنٹن نوکڑ پنر جمع کر مرثکہ دلیلہ (فوک میلز آف کستیر ۱۹۹۳ء) یا سچھے کتہ
 وچھ تو تم کاثر لکہ دلیلہ ہم سر آرل سٹاین کاثر زبانی ہندس مشہور دلیلہ گریس حاتم
 بلہ وانس نشہ بونڈ تھتھی اسلو بس تہ ان غان تہن لفظن منر نقل کر تھ گریس
 سند دیا چہ ہتھ ۱۹۲۳ دیس منر لندہ چھاپان چھ۔

طوطہ بیو و اٹی پھر۔ یہ ثاؤ پادشاہ پنس مرس
 منر۔ یس یہ وندیر اوس، سہ چھ ہاتس منر۔
 پادشاہ اصل یس اوس، سہ کھوت گریس پیچھ "دوپن
 یس لکن : ماریون ہاپتھ ! لایو سس بوند وکھ
 پھر اویوس زنگ !
 اونکھ رٹھ پادشاہس نش.....

حاتم کتھ

دو ذہر گاہ تمن لکہ دلیپن ہندستن و چھویم کلچرل اکادمی ہند دس مختلف دلیل
 سومبرن منر چھاپ کرنہ آمتر چھتے ۔ بہتر زبان چھنے دراصل تمن سومبرن ہندین ترتیب
 بہتر زبان سیکھ ساند لکہ زبان ستر یا تمن لکہ دلیپن بہتر اصل زبان ستر کا ہند تعلق چھتے بکبار
 تمویم دلیل بوزیا یاد اسکھ تم کر چھ بطنہ زبان منر بیش نہ نہتھ زبان منر یو سہ بہتر اصل
 زبان اس مثلن :

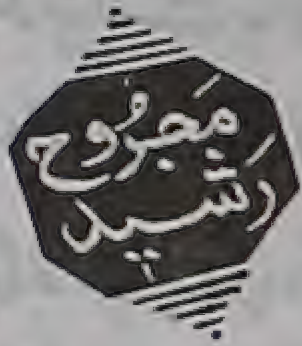
پادشاہن دیت حکم ز مملکت ساری عالم کر یو کھ حاضر ۔ تار کیا اس ۔ حکم حاکم مرگ
 مفاجات ۔ عالم سپد حاضر ۔ پادشاہن و ونکھ و نو سا ژو داہم علم کس علم چھ
 عالمو ہوکنہ جواب دتھ ۔ تمو و ذ مختلف جواب ۔ اما پوز تم علم آسی پادشاہن پری متری ۔
 پادشاہ گو و پریشان تہ لوگ وزیر ستر مشورہ کرنہ ۔ کورہ ماکس سوز و شیخہ شہ
 دنہ ژو داہم علم کس چھ ۔ تھ منر تہ آیکھ مند چھ ۔ خبر سہ ماسونچہ سون شہر چھ مڈن
 ہند شہر تہ مڈن چھ مڈ پادشاہ ۔

(کاشتر لکہ کتھ)

(کلچرل اکادمی)

سیکھ کئی چھتے یہ کتھ واضح سپدان ژو ہمہ صدی ہندس علمی دورس منر چھ کاشتر زبان ہندس
 غارافسانوی شترس منر فارسی زبان ہند کسویہ صدی یا تمہ بروہ ہمہ زمانہ کس ادبی شترس
 ہنا زیادے بہن ورتا و میلان ۔

بہر حال کاشترس منر فارسی لفظن ہند ورتا و ستریس مولل اضافہ کاشتر زبان ہندس
 لفظ اسس سپد تمیک اندازہ ہیکہ مرحوم مولانا حضرت محمد یوسف شاہ صاحبہ بیان القرآن
 پرتھ ٹھیک پامٹھ سپد تھ یس اصل کاشترس تہ فارسی یس منل سپد تہ ستر تیار سپد مت چھ ۔



کانتھنفیدی انتھرتھج زبان : اکھ تجزیہ

Ernest : There is something in what you say, but there is not everything in what you say. In many points you are unjust.

Gilbert : It is difficult not to be unjust to what one loves. But let us return to the particular point at issue.

(Oscar Wild : The Critic as Artist: A Dialogue in Two Parts)

تخلیق تہ تنقید چھ زبانون بیون ادبی سرگرمیہ تہ دو نوونی ہندی اغراض و مقاصد
چھ الگ الگ۔ ادیب یا شاعر چھ نقاد ہند باچھ اکھ تھ روشن ستارچ حیثیت تھاوان
یہ اندی اندی نقاد گتھ چھ دوان تہ اکھ گتھ کر نیچہ عملہ دوران چھ شاعر نشہ حسی سو تھرس
پیٹھ فیضیاب سپدان۔ یہ فیض چھ تنقیدی تجزیہ چھ عملہ دوران گاہے فن پارچہ معنوی ترکے
بخشان تہ بعضے چھ فن پارک و نیو کالشن نقادس تمہ انما تہ متاثر کران ز خود می سند تاثر
چھ فن پارس پیٹھ اثر انداز سپدان۔ پزرتہ چھ لی ز ادبی تنقید چھینہ کا نہہ سائنس بلکہ چھ مولہ
کنز اکھ ادبی سرگرمی نیمیک تعلق فتنس (شاعری) ستی چھ تہ فن چھ بقول آئی اے۔ رچارڈز
لیس پرن وائلس اندر اکھ جذبہ وقتلاوان چھ pseudo-statements
یا چھ ذہنی سطحس پیٹھ تمس کا نہہ مخصوص attitude
پیٹھ آماد کران۔ ظاہر کتھا چھنے ز پر تھ کنہ انسانی جذبس یا کنہ تہ انسانی الی بود

(attitude) متعلق کا ہر کتھ سائنسی بنیاد پر بیٹھ کر فی چھنے سسٹمے مشکل۔ نقاد
 ، میکر نہ رہتے تہ سائنسدان ہندی پاٹھی چیزن تہ تہتر ماہر متعلق کتھ کر کتھ۔ سائنسدان
 ہندس زبان و تراوس تہ شاعر تہ نقاد ہندس زبان متعلق و طیرس بیٹھ چھ ارسطو ، ہاکسے ڈی
 ایچ لارنس تہ آئی ، اے رچاڈز ہوو نقاد و واریاہ تفصیلی بحث کر دی ہندی میں ہندی عکس
 کاتھرس تنقیدس منز کتھ حوالہ بغار نظر چھ کر ٹھان۔ بہر حال میں سارے نے معتبر نقادن چھ
 یٹھ کتھ بیٹھ اتفاق تہ تنقید چھنے کتھ تہ حاس منز مکمل طور سائنسی تہ نہ ہیکہ یہ کتھ زائد نہ ہوتے۔
 تاہم چھ میں یٹھ کتھ بیٹھ مکمل ایمان تہ تنقید چھ سسٹمے تجزیاتی تہ غار جاندار (dispassionate)
 آسہ باوجود چھیکرس ذاتی (personal) آسان تہ یہ چھ اکہ نہ تہ بیہ طریقہ
 قدرن ہندی تعین کران ایمر نشہ منطق زانن والی تہ سائنس دان انحراف چھ کران مطلب
 یہ زشتہ پر کھا ونگ یا تمیک سنجید مطالعہ کرین مولہ کہوٹ چھ جذبہ ، تنقید چھ کام چھنے
 یٹھ یاٹھی یہ بنان زاسی چھ تہ تاثرک مطالعہ کران میں اسہ کاہنہ نظم پڑتھ سپدان چھ یا
 دویمیں لفظن منز ہیکو یہے کتھ یٹھ یاٹھی وٹھ زاسی چھ تنقیدی عملہ دوران تھ خاص
 جذبیں تابع روزنخ کو شش کران میں نظم منز و وٹھ ان اسہ۔ وونی چھ بنیادی سوال
 پاؤ سپدان زریلہ اکھ ناقد کتھ مخصوص فن پارک مطالعہ کران چھ تہ ساعہ کیاہ رول
 چھ تھو سنہر اکھ سرگرمیہ باپتھ مخصوص سپدان؟ تہ یہ چھ پڑی یاٹھی بڈ اہم سوال۔ باسان
 چھ زاکھ رت تہ جان نقاد گرتھ اکھ عملہ دوران پاہ فن پار نشہ لطف اندوز سپدس
 ستر ستر پرین والی ہندی ذہن تہ تربیت تہ ہندیب تہ آہ کران یٹھ کیہنہ مخصوص معیار
 قائم سپدن (یم معیار ممکن نہ سائنسی معیارن ہندی پاٹھی عمل کر تھ) نقاد چھ بہر حال
 ادبی تخلیق متعلق بحث کران تہ پیش تنقیدی بخش دوران چھ زبانی ہندی مخصوص

ورتاوتہند خاطر ناگزیر بیان تکیا زاکہ طرفہ چھسے فن پارس پتہ مخصوص زاویہ نگاہ
 کو وچھان تہ دویمہ پاسہ چھ تیس فن پارچہ معنوی تہ تہمین مختلف جہت تہ
 خصوصیت تہ سام پوان پتہ تہ یہ ہیکہ تہ زبانہ ہند ورتاوتہ وراے ممکنے سید تہ۔
 کاشرس ادبی تنقیدس تہ تہجہ زبانہ ہند مطالعہ کر تہ چھنے کہتہ مخصوص کتہ تہ
 منز یوان پتہ بعضے کاشرس طالب علمس گمراہ چھنے کران تکیا زوارین کاشرس تنقیدی
 بحث منز چھنے سو زبان ورتاوتہ یوان یوسہ پران وائس محفوظ چھنے ضرور کران
 تاہم تیس فن پارہ زیر بحث آسان چھ تہ چھنے سوے باش گر تھان یوسہ تیس محبوبس
 گیارہ میجر سندس عشقس منز عاشق سنگر اش زبردست محنت کر تہ اکھ تہ تہ فنیار
 گرویس سٹھے اثر انگیز تہ حسین وجمیل اوس مگر یہ فن پارہ وچھتہ یوونہ کانسہ تہ
 فن شناس تیس عاشق سنگر اشہ سند محبوب یاد مطلب چھ یہ سون واریاہ تنقید چھ فنیار
 پیچہ بحث کرنے بجایہ نقادان ہندس فن پارن متعلق تاترس پیچہ ڈر تہ، یہ زن بظاہر کانہ
 عاب چھتہ مگر یہ تاثر تہ زبانہ منز پیش کرنے یوان چھ سو زبان چھنے تہ حدس تام استعاراتی
 آسان ز پران وائس چھ اصل فن پارہ مشرس لارن تہ سہ چھ نقاد سند تنقیدی بحث پر تہ
 مخصوص اندازس منز سرور تہ انبساط حاصل کران یہ زن تنقیدی علمہ نہر چھ باسان۔
 استعارگ تجزیہ استعارس منزے کرن چھنہ شاید پر تہ ساعتہ تنقید بنان تہ نہ ہیکہ
 امہ ستر تنقیدس کانہ ذہنی تہ فکری اوہر گوہر پیچہ تہ تیس تنقیدس متعلق ہیکو یہ کتہ
 ولوہ سان وٹہ زاکہ چھ تاثراتی یا جمالیاتی تنقیدس ستر واکھ تہ امہ قسم کس تنقیدس منز
 چھ بقول آسکر وائلڈ (Oscar Wilde) عام طور نقادین آسن تہ باسن تہ چھنا
 تہ امہ علاوہ گر تہ تیس پیسہ کانہ سوال کرنے کن۔ وہر صدی ہند ساروے کھوتہ بوڈ

انگریزی نقاد ٹی، ایس، ایلٹ چھ بیسٹ مشہور کتاب دی سیکرڈ وُڈ (The Sacred
(Wood) منر آر تھر سمنر Arthur Symons ہندس جمالیاتی تنقیدس بیسٹ
تنقیدک ہدف بناوان لکھان ز

“...The moment you try to put the impressions into words, you
either begin to analyze and construct, to ‘eriger en lois’, or you
begin to create something else.”

SYMON چھ ایلٹ ہندی کئی کاہنہ تنقیدی نشر لکھنے بجایہ اکھ تھیہ نشر تخلیق کران
یہ تھیہ Swinburne ستر شاعری ہند واریاہ گون تہ سون اثر باسان چھ۔

ایلٹ ہندی کئی چھ جمالیاتی یا تاثراتی نقاد جذباتی انسان آسان او کئی چھ نمونہ
تنقید غار ملکتی تہ نامکمل آسان۔ ایلٹ چھ تھیہ کتھ پیٹ تہ زور دوان زامہ قسم کس نقاد
چھ کاہنہ فن پار پرتھ تمن تمام جذب کھو لو لگان من فن پارس ستر کسے تعلق چھنے آسان بلکہ چھ
ہم جذبہ تھین نقاد ہنزن ذاتی وابستگی ہندین واقعات ستر واسطہ آسان تہ او کئی چھ
ہم نقاد نامکمل فن کار آسان تہ

مگر امیک مطلب چھنے ہرگز یہ زسانہ زبانہ منر کیاہ چھنے تھیہ کاہنہ نقاد نی ہندی
تنقیدی نگارشات امہ قسم کس عابو نشہ چھ چھ۔ سانہ زبانہ ہند گوڈنیک ادبی مورخ تہ نقاد
عبداللہ آزاد (یوڈوے تم پنی تنقیدی بحث ناگزیر مجبور یو کئی اردو ہس منر کری) چھ سو
اردو زبان ورتاوان یو سپیک وقت علمی تہ دانشور تہ تھرک باس چھنے دوان تہ ستر

چھنے تہی سہن ناقدانہ صلاحیتن تہ آہ اوان۔ اُکس مخصوص فلسفہ حیاتس ستر تعلق تھا ونہ باوجود
چھنے سو زبان ورتاوان یو سہ تجزیاتی تہ غار جانب دار چھنے۔ سچہ منہ آزاد نہ تنقیدی صلاحیت
کہہ چھنے تہ اوان مگر آزاد نہ ذاتی پسند تہ ناپسند چھنے کہہ تہ یا کھو تہی سہن تنقیدی عملہ منہ کھور
ہسکان بٹھہ پرن والہن ہنزد لچپی خاطر چھہ ییتن تہی سہن تنقیدس تہ تہی سہن تنقیدی بانہ
آہ ہا ونہ موکھ تہی سہن کتابہ منہ اکہ اقتباسک ترجمہ پیش یوان کرتہ۔

”دیلم مقصدس منہ کا نہہ افادی حیثیت آسہ تیلہ چھنے اظہار
کہن ذریعہ ہنر خو بصورتی ہند تہ بانکینک قسمتہ ستر لہ چھہ سونک
کھٹھ کرتہ کھو تہ زیادہ اہمیت تھاوان۔ یرھ شاعری چھنے نظر
فریبی یا سامان تفریح طبع وراکے بیہ کا نہہ حیثیت تھاوان۔ اگر
تفنن طبع۔ واہ واک غلغلہ، عارضی سرور، حیرت و استعجاب
تہ رقت قلب شاعری ہند مقصد چھہ تیلہ چھنے سا قیس مدارس
قواس تہ شاعرس درمیان کا نہہ فرق۔ تان بوز و دل چھہ موم
گر تھان۔ مدارس نہ کماشہ وچھو تفریح طبع سپد۔ داماد چھہ غم
گر تھہ دفع۔ اکھ برجستہ شعر بوز تھہ چھہ اسی و و طہ تلان تہ محظوظ
سپدان مگر تھس شعرس منہ چھنے صحیح تنقید حیاتج صلاحیتہ آسا۔
سچہ شعر اگر نے رہن قلب تہ ابیس نظر چھہ تیلہ کیاہ چھہ“

آزادس پتہ ہم غار جانب دار تہ پرن نقد کا نہہ زبانہ یاد کری تہ منہ چھہ شفیق شوق
گلشن مجید تہ رتن لال شانت زیادہ ہن قابل ذکر یو علاوہ تہ کور وار یو معتبر ادیب تہ شاعر و
پنہ تنقیدی بصیرتک مظاہر مگر تمہا نہ کا نہہ منفرد تنقیدی نظریہ اپنا وکھ تہ نہ چھنے تہنر۔

زبانِ تمَن کا ہر مخصوص اسلوب و وتل و تس منہ مدگار ثابت سپدان شفیق شوق ،
گلشنِ مجید ہے رتنِ لال شانت چھ اوکزی اہم بنان بکیرا اکھ چھ تہندری تنقیدی بحث
تجزیاتی ہے دویم چھ تم صاحب اسلوب نقادان ہندس صورتس منہ ووتلچھ ہیکان ۔
ممکن چھ نہ ہندس تجزیاتی ذہنس پتہ کنہ آسہ ہندسون مطالعہ ہے خود پانہ تخلیق کار
آسنگ عکسرتہ شامل شوق چھ شاعری ہے فکشن دونوئی مادان منہ پتہ اہمیت رینہ ناوا
ہے فن پارس تجزیہ کرتہ ورتہ چھ سہ تموتام تعصباتو لستہ چھ روزان (خصوصن سیلہ سہ پرن
شاعر متعلق بحث چھ کران) یم سانس واریہس تنقیدی سرمائس پیٹھ غالب چھ وولو
وچھوز شغرتہ افسانہ پرکھاوتہ ورتہ چھ یاٹھو چھ شوقس پن پان ہے پتہ ذاتی وابستگیت شرفس
گرشہان ہے سہ کتہ یاٹھو چھ چھرا فن پارچہ خصوصیت پران وائس تام واہ ناوین کوکشش
کران ۔ تم سہندس تنقیدس پتہ کنہ چھ تم سہند (scientific temperament)
غار شغوری طور کار فرما اوکزی چھ امیک فوکس فن پار بنان نہ زفن پاران ہے فنکار متعلق
stock responses شوق ہند کتاب زبان ہے ادب ہے واریاہ دویم تنقیدی مضمون
چھ میائس احساس ہے باس در پر کران ۔

” لاہ واکن ہند فکری پہلو چھ تہدارتہ کاشتر شیومتگ لب لباب آستہ
تہ زمانی بندشیہ نشہ آزاد، پرستہ دورس منہ لگہار ۔ یہ چھ دراصل فرد ہندس
وجودس منہ گپتہ امکان کاشتر اوان ہے وجود چن خوفہ ہے بیدار حالتن ہند
باوتہ کران ۔ فرد چھ غفلتس ہے جہالتس منہ تمہ ورتہ غرق گرشہان سیلہ
مادی شہرٹہ شہرٹہ منہ ظاہری رسم ورواجن منہ آور چھ روزان

موڈو کرے چھ نہ دارن تہ پاران موڈو کرے چھ نہ رچھو کالے

لَ چھئے اُمِ غفلتِ ہند اکوے وجہ زانان، سہ گو و پیر پڑو تہ
 سمو چھ پز زیادے انسان نشہ دوز و مُت۔ تیلہ زن یہ وجود
 کے اکھ ریچھ چھس پز ناؤن گرتھہ ۛ



” بہر حال روز کا شرس افسانے منز تہ دون روشن درمیان
 تر اے گز اے، اکہ پاسہ استعاراتی، علامتی، تمثیلی، شعری، اساطیری
 تہ مصنفانہ روش، بیسہ طرفہ حقیقی، ضمیر آتی، ترادنی، دید بید
 آوری، نشری تہ قاریانہ روش۔ دو شہودی روشن منز آیہ پھری
 پھری مقرر روش نشہ گریز کرنیکی تجربہ کرنے۔ کیہنہ محض تجربہ کرنیکہ
 شوق تہ کیہنہ بہتر ترسیل پز اے موکھ دو شہودی روشن منز رودی
 ناکام گرتھہ ہنکی امکان۔ دراصل چھپنے ادبس منز مستقیم ارتقا ممکن
 ادبس منز چھپنے صرف دایر بند پتھ بروہنہ حرکت ممکن، تکیا زربانہ
 ور اے چھپنے اتھ بیسہ کانہ وسیلہ۔ افسانہ نگارن چھپنے لامحدود
 تخلیقی تخلیق صلاحیتہ حاصل مگر وسیلہ چھپنے ساسہ بودوری
 پرون قصہ و رنگ فن یچھ ہر دورس منز تانہ کرتہ موکھ دن چھپنے یوان دینہ
 تہ بیسہ پیر ورتا ورتا یوان یچھ زندگی ہنرخیلی بازیافت سہل بیسہ ۛ

گلشن مجید تہ چھ شوق بندری پاٹھ پنس تنقیدس منز تجزیاتی لب ولہجہ ورتاوان
 یچھ منز ہستہ بیسہ طنز۔ اکہ زیریں لہر ہندی پاٹھ کارفرما چھ روزان سہ تہ چھ فن پارس
 سنہ پچ کو شش کران تہ تھہ منز وسٹھ چھ کمچہ مختلف جہتر، محاسن یا عاب بروہنہ کن

انہ پنج کوشش کران۔ تمہیں تنقیدی لب و لہجس تہ تنقیدی زبانہ لیس عنصر
 دویمہ کوشش لولہا د و نشہ الگ تہ ممتاز بناوان چھ سہ چھ تمہیں زبانہ ورتاؤک ایجاز
 تہ اختصار۔ سہ چھ لفظ تہا ر سٹھاہ سوچھ سمجھ کران تہ تمہیں جملہ چھ پانہ وائی
 complementary تمہیں منطقی ذہن چھ تمہیں نگارشات (figurative)

زبان ورتاؤنہ نشہ دور تھا و نس منز شاید لاشعوری طور کار فرما۔ تمہیں کتاب "نقد شعر"
 تہ دویم اہم تہ بسیار تنقیدی مضمون چھ تمہیں صلا جیترن ہندی ٹاکا رتوت۔

"وہاب صابنل معروض تہ اچہ تشبیہ چھنہ سید سیوڈ واٹھ۔

یم چھ بالواسطہ واٹھ۔ معروضہ بیٹہ تشبیہ کن سفر دوران

چھ اٹھ منز جسی تبدیلیہ تہ سپدان مثلن اکھ سہ منظر لیس چھرا

مخسوسے یوت ہیکہ ہے سپدھ چھ وونی وچھن لایق تہ۔

یم چھنہ ترتیمہ درجہ کن یمن استعارن ہندی پاٹھ:

(۱ = ب، ب = (قسمیہ الجبرائی فارمولایعنے آب: وقت،

وقت = آب

تہ یٹھ یٹھ جایہ وونی وقت، آسہ تھہ جایہ 'آب' تہ آبس

سہ والبتہ عبارت لیکھتھ اٹھ استعارچ شکل دنی مگروہا تیکے

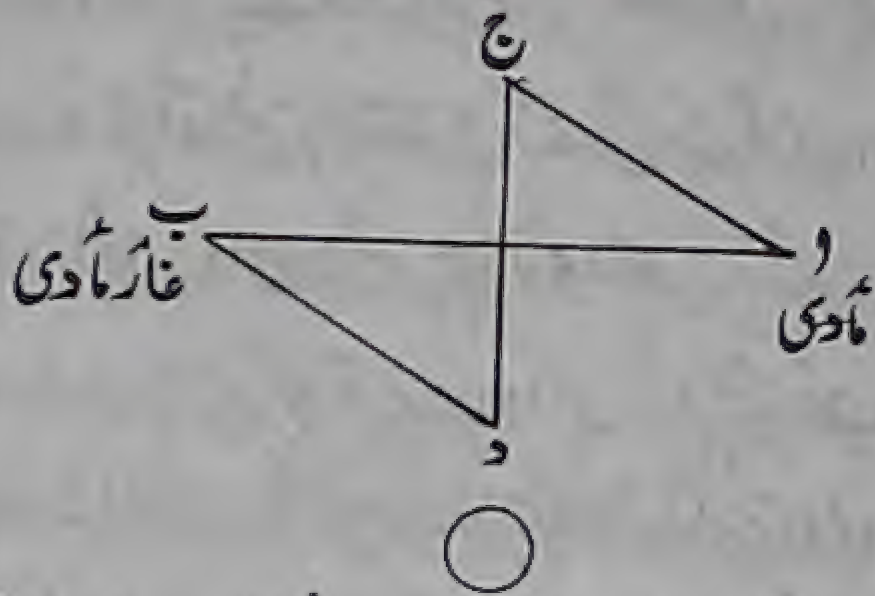
صابن یم استعار ورتاؤی متز چھ تم چھ اکی طرفہ پن سفر شروع

کران تہ یم چھنہ باہم اور یور تبدیل گرھان۔ یعنی اب۔

یٹھ استعار چھنہ کنہ سائنسی منطقہ بیٹہ تخلیق سپدان بلکہ چھ

پہنر بنیاد شاعرانہ منطقہ بیٹہ۔ شاعرانہ منطقہ ہند گرت

چھ جناب پرے صاحبس منزیتھ پآٹھو۔" ۱۰



"یہ نظم چھنے اُکس متحرک پیٹینگ ہندی پآٹھو سارہ ذیہنہ کس
کینواسس پیٹھ ووتلان۔ تھر ہترہ نہ کانپہ وئی عقل یوسہ زمان
تہ مکان کہو اصولو ژ ورا و مہر اس۔ تہ دوسہ تل اُکس کو کر پوڈی سند
پآٹھو پھر بکے ہترہ آر کر ہترہ روتھ اس تہ درایہ موچھ منز دل ہترہ
تہ لُج اکھ پھلوئس گاشس منز لامتناہی دانی پھلو سومیرو نہ۔ اکھ
پھلوئس گاشہ اُبنا رس برو نہ کنہ اوسہ نہ عقل تہ
وجدان طاقت یا تاب بکے پر پرتھ ز وجدان چھ امی گاشہ اُبنا رچ یا امی

نورچ اکھ نہ ژ ۱۱

وہ ذیو تاتھ فکشن تنقید ک تعلق چھ اکھ چھ سارو پے کھوتہ زیاد دیت رتن لال شانت
سند شانت چھ پانہ ہندی زبانہ ہند اکھ معتبر شاعر تہ کاتر زبانہ ہند پواہم افسانہ نگار و
منز اکھ تہ امہ حساب چھنے بہتر ادبی شخصیت ہمہ جہت۔ پمن چھ ہندی، اُردو، انگریزی
ترنوی زبانن ہند سنجید مطالعہ۔ یمکہ بدولت پندس تنقیدی رجائس اکھ تجسیم چھنے
میلان تہ بہتر باوٹھ چھنے فکشن تنقیدس اکھ نظریاتی بساط تہ فراہم کران تہ مختلف

تنقیدی نوک ہے۔ وہ تلاوہ خاطر چھ نوین شبدن ہند تلاشک اکھ سنجید منزل تہ اکھ منر
 نظر گر تھان۔ پہنر باوتہ تہ چھنے اکھ حسابہ گئی (dense) یہ منر معنی مطلب کی مختلف
 ویر نظر چھ گر تھان۔ کاشتر ثقافتی تہ تہذیبی زندگی ہند گون احساس چھ پہنر س
 نو زبان ورتاونس زاین دوان تہ تہمن چھ نووی لفظ تہ تہند تازہ گرت تنقیدی تجزیس
 دوران رنگہ رنگہ مدد کران تہ سیمہ کئی تم پر ن ولس تام پتہ تنقیدی نوکہ زبر یا پٹھ
 واناوان چھ۔ یو چھ کاشتر افسانہ، کاشتر افسانہ از تہ لکھ ہشہ کتابہ تہ دوم واریاہ مضمون لیکھو متہ
 یم پہنر سنجیدگی تہ ادب نسبت بہتر قولہ ہاری ہند ٹاکا ربوت چھ۔

”یہ کتھ پرتہ اسہ کتہ پس ویشہ بغار ماتہ ز ۱۹۵۵ء بیچہ
 تقریبین پندرہن وری ن روٹ کاشتر افسانن پوز کاشتر رنگ
 بیتہ کین لوکن ہندی عقیدہ جذبات، ربوایشتر تہ آتہ در راوین
 میتہ آوورگہ پاٹھ افسانن منر کاشتر کردارک شوزر تہ
 فند بازی، کتھ کتابی کتہ لہڈگی، بلہوسی تہ مولوسی ٹاکا پر پاٹھ
 ووتلہ۔ کاشتر سند متضاد سو باوتہ تواریخی یلغار برداشت
 کرنک مادہ تہ آونخ راوہ۔ سیاستس پیچہ چھنہ اکھ و قس
 دوران کاہنہ راے زنی کران مگر بیشتر کردار تہ واقعہ چھ
 سیاسی ریاکاریہ کین اشارہ کران۔ تہی نردوش نین واریہن
 افسانن ہند مدعا چھ لی ز انسان چھ کینر شاہ قہمتس اویران
 تہ کینر شاہ کرمن لور۔ تہ



”پتیم دھیل چھ کا شرس افسانس باضابطہ پڑاوت
 (اچیو مینٹ) اکہ طرفہ گئیہ موضوعن ہنز. وسعت
 تہ بیہ طرفہ انسانی مسلن پیٹھ ازی کہ نظر یہ وچھنہ ستر
 ہیش بندین نوین وپہ پدین ہنز تلاش شرفع —
 اختر می الدین ہندی ”جادو زال“ تہ چھکھ تہ
 چھکھ، ہری کرشن کوپت ”دہ آنہ شے آنہ“، عریال
 ”بن ستر درمہ کتھا“ فاروق مسعودی ہندی ”الفتح“
 ”من بہ یون“، ”کوہ قافس پیٹھ پری جن بہ ہیرو“
 ہر دے کول بھارتی ہندی ”شکر ویوہ“، ”ہمزاد“
 رتن لال شانت ہندی ”ٹھور“، ”راوی مہر معنے“
 تہ تہ کوئل چمن لال ہکھو ہندی ”جنگ“، بشیر اختر سند
 ”کیہنہ پوز کیہنہ نیپ“ تہ رتن لال جوسند ”تریش“
 ہوئی افسانہ چھ واضح پاتھو ہاوتھ دوان کہ کا شری
 افسانن چھ وقہ موجب پنی چوکاٹھ پھڑاوی مہر
 تہ اسلوبس تہ اظہارس اندر نووی تجربہ کیری مہر۔
 ازیک افسانہ نگار چھ ازی کین مسلن پیٹھ ازی کہ
 سوچ کہ آپہ شہد دوان سبٹھاہ تیرنے تہ اکہ جان
 رفتار سان چھنے سانی زندگی بدلان“ لہ

حوالہ جات

2. Ibid, p.7.

۴	عبدالاحد آزاد۔ کشمیری زبان اور شاعری۔ جلد سوم کلچرل اکادمی۔ صفحہ نمبر ۷۱
۵	شوق شفیق۔ نو و کاثر ادبگ تواریخ۔ کاسٹریڈ پارٹمینٹ یونیورسٹی آف کشمیر صفحہ نمبر ۵۲
۶	" " " " " " " " " " " "
۷	گلشن مجید، نقد شعر۔ سامتیہ اکادمی نو دل۔ صفحہ نمبر ۳۶
۸	" " " " " " " " " " " "
۹	رتن لال شانت۔ انہار (افسانک فن) ۲۰۰۲۔ کاسٹریڈ پارٹمینٹ یونیورسٹی آف کشمیر صفحہ نمبر ۱۲۶
۱۰	رتن لال شانت۔ شرح کتاب

دقیقاً نقل شدنی

کائنات کے منہ پر حقیقت کی تہ تیغی کے تنقیدی کاغذ کچھ رنگ

کائناتِ ربانی منہ چھپنے نہ رک تواریخ زیادہ پر و ن کیہنہ تہ۔ یو دوائے امہ کہ تواریخک
ابتداء کتوہمہ صدی ورنے شروع سپدان چھ مگرامیک باضابطہ آغاز سپد و ہمہ صدی ہندو پشتر
دہلہ پیٹھے۔ امی وقتہ پیٹھے آیہ نہر ک مختلف رنگ برو نہہ کن من متز افسانوی تہ غار افسانوی
نشر تہ شامل چھ۔ غار افسانوی نشر منہ چھ تحقیقی تہ تنقیدی نشر حصہ ترورے ہیں۔
تحقیقی تہ تنقیدی تحریر ہندابتداء اوس پتھہ پاٹھی ۱۹۴۷ عیسوی بر فہے سپد مت
مگر ۱۹۵۰ عیسوی ہس منہ پیلہ کونگ پوش رسالہ شایع سپد امہ سٹی میول امہ چھہ نشر نگاری تہ
پوچھہ۔ گوڈ کونگ پوش تہ پتہ کلریہ رسالہ سٹی آو نشر نگارن ہند اکھ کاروان برو نہہ کن من متز
پی، این، پشپ، غلام نبی فراق، اختر محی الدین، صوفی غلام محمد تہ رحمان راہی بتر شامل چھہ۔
اپن کال تہ محی الدین حاجی تہ آیہ اٹھ دورس منہ نشر لیکھنس کن۔ نشر نگارن ہندس اٹھ
کاروانس ترورے یہ پتہ بیہ تہ کیہنہ لکھاری تہ پیٹھے و نس نام چھ مختلف رسالہ تہ انفرادی

تصنیف و دسی کا شہر زبانی منہ تحقیقی تہ تنقیدی نثرس کافی بڑا رسد ملت۔ یہ موصوفہ متعاقب منہ اکھ سارے نثر سرائس جائزہ ہون تہ یمن سارے نثر نگارن ہنر ناوشاری کر تہ نہ چھ مناسب تہ نہ چھ یہ میون مقصد۔ بلکہ چھ میون مقصد پتی من پانن نیشن دہن دوران بروہن کن آستین کیشن اہم نثر نگارن ہنر اہم اسلوبی خصوصیشن تہ تہندس زبانی ورتاوس کن اشار کر ن۔

گو ڈ دور کین نثر نگارن منہ یم نثر نگار سون توجہ پانس کن پھران چھ تہن منہ چھ محی الدین حاجی اکھ اہم تاو۔ حاجی ین چھ کا شہر زبانی ادب تہ تہندس کین مختلف گوش پیچھ منہ کلم تہمت۔ حاجی ین یودوے ڈراما نگاری ہندی تجربہ تہ کر واما پوز کا شہر ادبی تواریخس منہ چھ صرف ہینو تحقیقی کاموسبہ بے مشہور۔

حاجی سند نثر پر تھ چھ باسان زہ چھ تہ دوہرچ زبان بیلہ کا شہر زبان علمی یا تحریری زبانی ہند رنگ یہ پ پزاو نی تگ دوہرچ اس۔ ترقی یافتہ نثری زبانی ہنر اکھ اہم خصوصیت چھ یہ آسان زہ آسہ کیشن گرامری تہ غار قاعدی سو تھن پیچھ دوہ دشی بول چالی زبانی نشہ اکہ نہ پیہ رنگ بدوہ۔ باضے ہینکہ یہ ہینر تیوت تہ آستھ زامہ زبانی ہند بن بولن والین ہند با پچھ ہینکہ یہ کنہ ثانوی زبانی ہند درجہ پزاو تھ۔ مگر حاجی ہنر نثر زبانی منہ چھ نہ یہ تفاد زیاد۔ بلکہ چھ آتہ یہ تفاوت قائم کر نچ اکھ کوشش نظر گر تھان۔ عام بولیالی زبانی نش ہینو نثری زبان مختلف بناوہ با پچھ چھ حاجی مختلف ول ورتاوان یمن منہ زول اہم چھ۔ گوڈینگ ول چھ ٹرنز شل (TRANSITIONAL) لفظن ہند ورتاوتہ دوم سوالہ ووتلاو نچ عمل۔ یو وولو دسی چھ حاجی بیانس منہ تسلسل تہ یاد کران تہ ہینس تحریرس منہ بچٹک رنگ تہ یاد کران۔ حاجی ہندس نثرس منہ چھ چھ ورتاوا کشر تہ سان سید مت۔

مگر امہ باوجود تہ چھنے اہنر زبانی پیٹھ بول چالی زبانی ہنر چھاپ۔ اٹھ چھ شاید زردیہ۔
 اول یہ زحاجنی چھ عبارت منر ٹھیٹھ تہ عام محاوراتی زبانی ہند ورتا وکران تہ دویم پتہ
 زسہ چھ نہ کتہ بولچالی لہجہ ہنر پتہ انداز بیان پتہ رٹھہ ہکان۔ مثلن وچھتوہ بولچالی
 لہجہ چھاپ۔

” بدشاہ صابنہ خارا تہ پیلہ کاشتر زبانی علمی درجہ لوب تہ
 خوش قسمتی ستی اوس اٹھ عہدس منر گوشت کاشتر زبانی ہند
 گوڈکال ل دید ہند صدقاتہ شروع۔ ل دید پتہ کتہ کالا گرٹھ
 آے شیخ نورالدین نورانی یو پتہ شکر کوستہ نوٹ سوزا یاد کور۔
 پتہ مریس اقتباس منر چھ خارا تہ، صدقاتہ، کال بدلہ کالا تہ سوز بدلہ سوزا“
 ہیو ورتا و عام بولچالی لہجہ چھاپ ٹاکار کران۔

عام بولچالی زبانی ستی قربت تھا و تہ علا وچھ حاجنی ہند ہن نثری جملن منر لفظ یا جملہ
 جملن ہنر ترتیبی یا بندتی کوتاہیہ تہ۔ امہ سببہ چھ فارسی ہند با پتہ بلضہ یہ زان مشکل پیدا
 ز جملن منر کتہ نوکتس پیٹھ چھ زور دتہ آمت۔ مثلن ہم ز جملہ فی توہ۔

(i) ” یہ چھ سٹھاہ زیوٹھ مسئلہ زسانہ زبانی ہند ہن لفظن، لہجن
 تہ اچھن منر پشاح عہد پیٹھ و نستم کتہ قومک کیا اثر رود۔
 اگرچہ امی وقتہ پیٹھ آیہ سلطان شہاب الدین تہ وقتہ پیٹھ

کثیر منر فارسی زبان درباری زبان بنا و تہ۔

گوڈکس جملن منر چھ ترور جملہ اڈیم (۱) یہ چھ سٹھاہ زیوٹھ مسئلہ۔

۲۔ سانہ زبانی ہند ہن لفظن، لہجن تہ اچھن منر (۳) پشاح عہد پیٹھ و نستم تہ (۴) کتہ

قومک کیا اثر رُو د۔ چنانچہ میں جملہ اڈن ہنر ترتیب چھٹے تہ امانہ دیتے آہر زریہ زائنس چھ
 دُمل گزھان ز حاجنی چھا "مسلس" لفظن لہجن کہہ "اثرس" پیچھ زور دوان۔ دویمس
 جملس منز۔ تہ چھٹے اصل جملہ تہ ذیلی جملج ترتیبی تہ بندتی کوتاہی۔ یمہ موجب اکتھ منز تہ اصل
 کتھ راو ہنر ہش باسان چھٹے۔ حاجنی چھ اکثر پینن جملن منز ناوڈی یا بعضے کراوڈی حصن منز
 تہ زیکھر و قلاوان یمہ ستر ڈیجر یاد سپد تھروانی تہ اختصار چ خوبی تہ متاثر سپر ہنر چھٹے۔
 حاجنی ہنر نثر زبانی منز چھ سوال و قلا ذک و لک ورتاوتہ لیلہ یا کھو سپد مت۔ امی ولہ
 دس چھ حاجنی ہنر کہہ دینہ امر و کوتاہی و باوجود تہ نفسانی تہ ادبی بیتر معاملن باریکی سان
 دل دتھ بروہنہ کئی اکتھ ہیو کمت۔ بولیالی زبانی نثر قریب اکتھ تہ چھ حاجنی ہنر نثر زبان
 یہ کتھ ٹاکار کران زلس چھ و ن کینت کہنہ تیج ترسل سہ بینہ زمانہ بدس محدود زبانی محاور
 دس تہ سادگی تہ صفائی سان کر کتھ ہیو کمت چھ تہ سستی وضاحتہ سان۔

وضاحتی انداز بیانک بیاکھ اکھ اہم نثر نگار چھ رحمان راہی، حاجنی سند زبانی ورتاوتہ
 یمہ عام بولیالی لہجن قریب چھ تہ چھ راہی سند ورتاوتہ عام بولیالی لہجن بدوہ تہ باصنہ چھ
 عام بولیالی لہجن نیشہ تیوت و کھر سپان ز عام قاری ہیکہ تہ آسانی سان اکتھ انری منز دگر تھتہ۔
 یہ چین موقعن پیچھ چھ باسان زینہ سہ شاعری ہندی یا کھو پینن نثر تہ محدود قاری حلقہ با پیچھ
 لیکھان چھ۔ بہر حال راہی رُو د کوئنگ پوشہ کہ زمانہ پیچھ برابر از تام کاشرس نثرس پینہ
 قلم برتر کران۔ راہی چھ اکھ پایہ بود شاعر تہ باریک بین نقاد تہ۔ تنقیدس منز چھٹے
 یتر یا کھو تہنر و چین تزاے تخلیقس ستر تہند ذاتی رد علیج با وکتھ آسان۔ راہی چھ پینن تنقیدس
 منز تخلیقہ ہندی خارجی تفصیلات نظر انداز کرنک تہ خود تخلیقی تجربس ورتھنہ کرنک
 قابل۔ چنانچہ توثراتی و چین تزا یہ موجب چھ چین موقعن پیچھ تہند نثر تخلیقی رنگ

رٹان مثلن یہ اقتباس نی تو۔

”شیش زنج زبان چھے گوڈنچی نظر پرین ولس وہ وہ
نارہنر وہ پدن واجنہ اکہ ترھڑے ترھڑے کروہ رہہ ہند
شدید باس دوان۔ یہ باس چھہ اکس ترھڑے زندہ تیز جس
تہ بے سوکھ لولہ مرثیش واناوان لیس مجوبہ ہندی لوکن ہن
ہن چھے بڑ مرثہ یو سہ بیارگی منز ہر چھے تراپان۔“

چناچہ تہر نہماند شاعری ہنر خوبی چھے ایچ ترکیب سازی تہ یہ ترکیب سازی چھے
اکہ نہ بیہ رنگہ سندس شرس منز تہ آمہ۔ امہ ستی چھہ اکھ منز تخلیقی زبانی ہنر تراے تہ نظر
گرٹھان تہ صفاتی لفظن ہند لیلہ ورتاوتہ۔ یہ چھہ ہیر کتہ دہہ امتہ اقتباس تہ عیان
سپدان۔ حالانکہ صفاتی لفظن ہند پرتہ پیٹھ ورتاوتہ چھہ شرس زبانی باچھہ مفر مگر راہی سندہ
وضاحتی اندازہ باچھہ چھہ ہند ورتاوتہ لالودی بنان۔ راہی چھہ اکثر وضاحتہ باچھہ تھو بلس
یا (ANALOGY) تہ کام نہوان۔ مثلن

.... چھہ کئی ہار پر تن یا تنکر آچارس کھسان کھسان قدمہ پیہ
قدمہ اندی کھن نظر ڈلتھہ جھہ رتھ رتھہ پنیہ پنیہ نوں ہرا
چھہ تھہ کئی چھہ پرتھہ کاہنہ تخلیقی ادب پار پرین والو سند
شعور رتھہ پیوتے کا شراوان۔“

راہی سند شرح اکھ اہم خصوصیت چھے یہ زاتھ منز چھہ بوزن والو یا پرین والو ہنر
موجودگی ہند احساس جاپہ جاپہ سپدان۔ سہ چھہ پینس شرس منز تھن لفظن ہند شریاٹھو
وزنا وکران یم بوزن یا پرین واکس کن اشارہ کران چھہ۔ دویم پتہ نہ راہی چھہ صرف

بُدرس زبانی محاورس پیچھ روزان بلکہ چھ سہ تینہ خیالہ باوڑ باپچھ لفظ سازی تہ کران ۔
 حالانکہ سچ متعلق ہیکن تہ رایہ آستھ زبانی ہندس امہ آیہ ورتاوس متر چھا لفظ سازی
 مناسب کہہ نہ تکیا زامہ ستر ہیکہ واتا و ہر تہ متاثر سپد تھ ۔ وواں گو وچھ بحث ہیکہ
 کہہ خود کفیل زبانی متعلق صحیح آستھ کاستر ہستہ ترقی پذیر زبانی باپچھ چھنے اچ از حد ضرورت
 یہ کتھ تہ چھنے اہم زبند دسی پیٹھے بانہ ورتاوتہ آہتی کہہ نہ لفظ تہ اصطلاح چھ از کلک مختلف
 کاستر و تقاد تہ پتس شرس متر ورتاوان ۔ "بھیرا و" ، "لکا و" ، "کول باس" ، "پوزکھ" بتر
 چھ راہی ہند دسی ورتاوتہ آہتی تم کہہ نہ لفظ میں سائہ از چہ تنقیدی زبانی متر قبول عام
 حاصل سپد مت چھ ۔

راہی لیس ستر ستر چھ محمد یوسف ٹینگ تہ ازی کہ دورک سہ اکھ شتر نگاریں پن انداز
 تہ اسلوب چھ ۔ کاستر زبانی ہند پن بیشتر شتر نگارن ہندی پاٹھ چھنہ سہ بانہ اکھ گوہر فروش
 بلکہ چھ سہ اکھ گوہر سنج ۔ زبانی ورتاوس متر چھ ٹینگ اکھ شیرین کار ماتہ آمت تہ ورنہ چھ
 یوان زسہ چھ پتہ شتر زبانی ذریعہ گوہر فروشی ہتر ٹیٹھ ہو مراوان ۔ تہتر شری زبان چھ بیشتر
 جاین انکاری تہ پڑھن جاین چھ تہ شبہ تہ صفتی لفظن ہتر برابر در پیٹھ گرتھان ، پو
 تہ اہتر زبانی متر میچھ یاد سپد مت چھ ۔ مثلن یہ اقتباس نیو سہ

"نادم ہتر آواز سپر تیتھ بنیل تابتہ یو سودر پن سرن
 پاز کر تھ تہ منرا اظہارک ہمالہ پریت ہو رکھور ۔ نادم ہندی
 آون دیت کاستر کس لفظ سمندر چھونچہ تہ امہ کس بھس
 پیٹھ لگو اظہار تہ باوڑ ہندی پر و تر او ورتی تہ ہے بنگہ کرو
 لال تہ موختہ امبر ۔"

ہیو ورتا و ہیکہ پزی زبانی ہند مسجر و ملاوتھ ووں گو ویتہ چھ اقلب زیتھ
 ہیو زبانی ورتا و ہیکہ نثر نگار ہنر و چھن تراپہ دوہ یہ طریقہ پھور پاد کر تھ۔ اول یز تخلیق
 ستر جذباتی و ابستگی قائم کر تھ تہ سن نو کبہ نظر طاکار کرنہ بیتہ ہیکہ تہ ہیو نثر نگار
 بحیثیتہ نقاد امہ دایرہ ہنر تھ بیتھ پاتھی ہیکن تخلیق ہند کیہنہ پاس تہنر و نظر و دل تھ۔
 یعنی یاتہ سن تس اچھ خوبے خوبے تہ خائے خامیہ نظر۔ دویم پھور چھ یز امہ انداز ہیکہ
 تہ کتہ تخلیق ہند تجزیاتی مطالعہ کرنہ بیتھ تہ تجزیاتی انداز چھ عدم موجودگی نثر الگ الگ
 تخلیق کارن ہنر انفرادی تہ پھیرما و خصوصیتہ بدکتہ نہ چھ مشکل۔ وونی گو ویتہ کتھ ہیکہ
 نہ ٹینگس متعلق صحیح آستھ تکیار نہ چھ توثراتی تنقیدک قابل تہ توثراتی انداز بیتھ چھ بیتھ
 ہیو انکار زبانی ورتا و کرنہ یوان۔

ٹینگ ہنر نثری زبانی ہنر نمایاں خوبی چھنے اچھ روآنی تہ روآنی و ملا ویتہ بیتھ
 چھ سہ اکثر اکیسے مجلس نثر تر تھن لفظ جوہن ہند ورتا و کران یم یاتہ ہم وزن آسان
 چھ یا ہم معنی یا قریب معنی۔ بعضے چھ یم لفظ جوہر مخالف معنی تہ تھاوان۔ اکھ زمثالہ
 وچھوہ

۱۔ "کاش زبانی ہند دور چھماگ تہ دراک ترالہ باوجود یہ سوئے

وہتر اونچ توڑھ تہ تہہ تھاوان۔"

۲۔ طار تاتن ہنر زبان چھنے تازہ کار تہ ساہروار یم ہندی سپیکر

تہ تصویر چھ مشاہد چھ زہا نثر تہ زا و جار ک آیتہ بردار۔"

ٹینگ تہ راہی سندس زبانی ورتا و س درمیان چھنے اکھ نمایاں فرق یز دویم سندس نثرس

نثر بیتہ مخاطب ہنر موجودگی در نیٹھان سپدان چھنے ٹینگ سندس نثرس نثر چھنے یہ نثر۔

ٹینگ ہندس نشرس منر چھئے زخصو صیتریم کئے کئے ساعتہ اچھہ کوتاہیہ تہ بنان چھئے۔ اول اہنر
 CONDUCIVE دو کھٹس کئے ساعتہ مبالغہ آمیزی ہندس صوٹس منر بروہنہ کن یوان چھئے
 تہ دویم یٹھ کھٹھ پناونگ انداز وٹھہ ہیکو۔ دویم کھٹھ پناونگ انداز ستر چھہ موضوع نشہ غارموت
 پاٹھو انحراف تہ سپد مت۔ مثلن نی تو دیباچہ رسل میر یٹھ منر ٹینگ میرس اتی ترا وٹھہ ہجورس
 متعلق ٹی، این، ریتہ ہند دسی لیکھتہ آمتس مقالس پیٹھ وائان چھہ یہ زن موضوع مطابق غارموت
 باسان چھہ۔ امہ سببہ چھہ اہندس نشرس منر۔ کئے کئے REACTIONERY ترل تہ دویم منر۔ یہ ترل
 چھئے باہن دویمین دون اہم نشرنگارن منر تہ یم چھہ امین کامل تہ موتی لال ساقی۔

کامس چھہ جدید غزلس منر پین اکھ منفرد مقام تہ تسدا فساوی نشر تہ چھئے کم دلچسپ کہنہ۔
 اما پوز تنقیدی تہ تحقیقی مقالن منر چھہ سہ ربائی ورتاوس منر غار رسمی روزنچہ کوششہ منر اکھ
 عام بولچاچہ ربائی نکھہ وائادان۔ کامل تہ راہی ہندس نشرس منر چھہ اکھ ہشر۔ یعنی مخاطبہ ہنر
 موجودگی ہند باس دو شہو منر مگر پتہ پتہ انداز۔ راہی ہندین بیشتر مقالن منر چھہ حکم پرانہاد
 تہ زانکاری منر مخاطبس ہیور۔ مگر کامل سند مخاطب چھہ کئے کئے تس ہم پلہ۔ باسان چھہ ز کامل چھہ
 پینس مخاطبس کن در جواب۔ چنانچہ جوابن چھہ عرض چھہ اچہ پر مثال۔ پڑھن جائن چھئے تسند
 تحقیق یا تنقید چ زبان REACTIONERY اسلوبک رنگ ہستہ۔

موتی لال ساقی ین تہ چھہ رنگارنگ موضوعن پیٹھ بسیار لیوکھمت۔ یٹھ منر تحقیقی نوعیک
 نشر زیادہین چھہ۔ اہندس نشر منر چھہ اطلاعی نشر کو مختلف گون تہ تہ لفظس پیٹھ تہ چھس جان
 کھچھہ مگر کامل پاٹھو چھہ اوہند لہجہ تہ بعضے تر کھہ ہوت سپد تھ تحقیقی ربائی ہند سو کھتر نشہ دلان
 مثلے ۷

... کیہنہ دوس چھہ وفان زکھن آسہ راج ترنگنی فردوسی ہندس

”ثورس ڈیس منزیم واقعہ انفرادیٹھ کہ بارسس نیکی تہ نظر
ہند تجربی ذمہ وار بنیہ تم چھ (۱) پبلک ہائے سکول تہ کالج
قائم سپرڈی ۲ کرکٹ کھیل ہند مقبول سپڈن ۱۹۳۱ء
یس منز شخصی راجس خلاف بغاوتھ۔“

امہ انداز بیان تہ چھ شوق ہندس نثرس منز صاف گوئی تہ سادگی آہتر۔ اہنز زبان چھ
انکاروتہ پارا ونشہ چھلٹھ چھلٹھ اما پوز عام بولچالی زبانی نشہ تہ چھ ہور۔ اہندس تنقیدس منز
چھ موروضیت یہ سببہ او ہند تنقیدی نثر تہ موضوع مطابق تہ کنہ قار ضروری تفصیل
درائے آسان چھ۔

شوق ہنز نثر زبان چھ تحقیقی تہ تنقیدی زبانی ہنز اکھ معیاری تہ ملکسالی زبان۔ کاتھس
نثرس منز تہ چھ بیشتر ترقی پذیر زبان ہندی پاکھ لسانی تہ لونعاتی بے ربطی بکیر اکثر چھ پرچھ
کاتھ نثر نگار ہنز نثر زبانی منز تسد علاقہ واد پھر وار سپدان مگر شوق ہنز زبان چھ کنہ حدس
تام امہ نشہ چھ۔ راہی ہندی پاکھ چھ شوق تہ اصطلاح سازی کرکھ کاتھ نثری زبانی ہند دامہ
وسیع کرکھ درپے۔ اما پوز اصطلاح سازی باوجود تہ چھ تہ قاری یس اہنز زبانی سہ وویازی
باسان۔ بلکہ چھ یہ پزرتہ اہنز زبان یچہ پاکھ اکس سنجیدہ عالمہ ہند باچھ دلچسپ روزان چھ تھہ پاکھ
چھ اکس طالبہ علم ہند باچھ تہ لائق فہم روزان۔ شوق چھ تھو نثر نگار و منز پھند انداز بیان
تہ زبانی ورتاوس تو پئیہ ہندی نثر نگار تہ تھلید کران چھ۔

آخرس پچھ چھ یہ ون تہ ضروری زمین نثر نگارن ہنز مئے ونس تام ذکر کر تھندس
زبانی ورتاوس آسن امہ علاقہ تہ بیہ کہنہ منفرد خصوصیت۔ مین کن نہ مئے توجہ گوشت
اکہ۔ یا پتہ چھ صحیح زسانہ زبانی منز چھ غلام نبی فراق، رتن لال شانت یا ناجی منور ہوی

بیتہ ام نثر نگار ہند نشر لایق مطالعہ چھ۔ پیمین نہ مئے طوائف موجب سیکہ مقاس
منزوحا طکر تھ، میوک۔



بیتہ ام نثر نگار ہند نشر لایق مطالعہ چھ۔ پیمین نہ مئے طوائف موجب سیکہ مقاس

منزوحا طکر تھ، میوک۔

بیتہ ام نثر نگار ہند نشر لایق مطالعہ چھ۔ پیمین نہ مئے طوائف موجب سیکہ مقاس

منزوحا طکر تھ، میوک۔

بیتہ ام نثر نگار ہند نشر لایق مطالعہ چھ۔ پیمین نہ مئے طوائف موجب سیکہ مقاس

منزوحا طکر تھ، میوک۔

بیتہ ام نثر نگار ہند نشر لایق مطالعہ چھ۔ پیمین نہ مئے طوائف موجب سیکہ مقاس

منزوحا طکر تھ، میوک۔

بیتہ ام نثر نگار ہند نشر لایق مطالعہ چھ۔ پیمین نہ مئے طوائف موجب سیکہ مقاس

منزوحا طکر تھ، میوک۔

بیتہ ام نثر نگار ہند نشر لایق مطالعہ چھ۔ پیمین نہ مئے طوائف موجب سیکہ مقاس

منزوحا طکر تھ، میوک۔

بشری شہر

کاشت تبلیغی ادبک نثر

کاشت تبلیغی نثر ہیکون اسی موضوعی اعتبار سرسری پانچو ترین زمین منہ باگراؤتھ:

- ۱۔ مذہبی نثر
- ۲۔ سیاسی نثر
- ۳۔ اطلاعی نثر

یہ چھ الگ کتھ زباناوقات چھ پن ہندی سرحد پانہ وانی پتہ رلان زیم بیون
بیون کرنی چھ مشکل بیان۔ تو ارنی اعتبار اگر وچھو تیل چھ ادبک میہ لند تبلیغی نثر
ساروے کھوتہ پرائی تہ پتہ قدامت کہ اعتبار پاتے تمام ادبی صنعتن سرس۔ انسان چھ
پر پتہ دورس منہ میں نوقطے نظر بین تانی واناوتہ تہ باقین پن ہم خیال بناوتہ خاطر بیان بازی
تہ تقریک وسیلہ کارگر باسیو دمت تہ یہ وسیلہ چھ سہ آدن کالہ پیچہ بروے کارانان امت۔
لفظ تبلیغ چھ یہ تقاضہ تہ کران زونن دول چھ اکھ تہ بوزن والی آہ داریاہ بوزن والین
ہنر ذہنی صلاحیت چھ بیون بیون درجن ہنر تہ تقریک کرن والین چھ تقریک اکھ خاص

دلیل کرتے ترتیب ہے انداز پیش لیں سمجھیں سہل پسند تیس گزشتہ یہ کتبہ زیر نظر آہی زتس کم چھ
 بوزن والی۔ یہ کتبہ ہے چھنے دلچسپہ نشہ دوز زکثیرن مبلغ ہندس زبان و بیانس منز چھ
 تکتہ تاثیر آسان ز یہ چھ تخلیقی انہار سو پڑاوان۔ یہ کتبہ کئی کتبہ تخلیقی صنف پنی اصول چھ
 تکتہ کئی چھنے مبلغ ہندس تقریریں اکھ داخلی ہے منطقی ساخت آسان۔ یہ کتبہ کئی رت یا
 اعلیٰ پایہ تخلیق پڑا چھ آسان تکتہ کئی چھ کتبہ پایہ تبلیغی ادب ہے پرکشش آسان۔
 امہ خاطر چھ ضروری ز مبلغ آسہ یہ پتہ زتس کوتاہ ہے کیا چھ ورن۔ سہ کتبہ ترتیب
 دینے پنی کتبہ کتبہ منز کتبہ کتبہ تمام آسہ استدلال۔ سہ کوتاہ ہیکہ پنیہ تجربہ چھ بنیاد
 بیٹھ کتبہ ورتھنے کتبہ مبلغ ہند تقریریں چ مثال چھنے عمارت ہند ہند پر چھ کاہنہ کئی ہے
 سیر یو تام ہے صحیح انداز لاگنہ یہ تو نام بتیہ عمارت پایدار ہے حسین۔ تقریر کو الفاظ ہے
 جملہ چھ سوے حیثیت کھاوان یو سہ عمارت منز کئی ہے سیر یا لکر چھ کھاوان۔ وچھوے
 ہے تخلیقی نہر کھوے گزشتہ تبلیغی نشریں زیادہ دلکشی آہی تکیار تخلیق قاری چھ بہر صورت
 گوڈے پن ذہن یمہ خاطر تیار کران زتس چھ کاہنہ چیز پرن یا بوزن تیں چھنے ضرور
 یمہ کتبہ ہند شود بود آسان زتس کیاہ پرن نو و پرن یا بوزن۔ یو دوے سہ تخلیق نشہ متاثر
 ہے پسند نہ تمہرتی یمہ ہے تخلیق کار ہند پن دو کمین پرن والیں پیٹھ کاہنہ خاص اثر۔
 اکھ برعکس چھنے مبلغ ہند مجبوری یہ زسہ گزشتہ بوزن والیں تکتہ کئی آدراون چھنے تم
 اڈوانی تمہند تقریر تراوان۔ وچھنے چھ آمت زیں لفر کانسہ خاص مقرر یا مبلغ
 ہند زن نشستن منز ووتھان پہان آسہ تمہند سوچن ترہاے چھنے تمہند
 سوچن انہار پڑاوان۔

تبلیغی نشر چ زبان چھنے یز پاٹھ سہل ہے شوز آسان۔ یولن ولس گزشتہ

زبانِ پیٹھ قدرت آہی۔ اکثر صورتِ منہ چھ سائی تبلیغ اکی لفظ واریاہ ہم معنے لفظ
 پنس تقریر منہ ورتاوان۔ نیمیک فایدہ چھ نیران زاکھ چھ معنے واضح گر شہان
 ہدویم چھ خطا بس منہ جوش تہ جذبہ ہیران۔ یہ آسہ کہنہ کتھ تبلیغی نثر چن خاصیت
 متعلق۔ ووں یوت تام کاشتر تبلیغی نثر ک سوال چھ متعلق آویہ گوڈے ونہ نہ
 کاشتر بولن وول یٹھ بنیادی ضرورتونشہ فارغ سپد۔ یعنی جنگلی پھل پھل زہار رخ
 کام چھ تراوتھ ک باقاعدہ نثری لاج تھو ستر پیو تبلیغی نثر تھہ۔ تاہم ہیکونہ امہ خاطر
 کاہہ شقہ تواریخی دور اسی متعین کر تھہ۔

تواریخی اعتبار چھ یہ کتھ کھر سپر ہتر زکشر چھنے اکہ وقتہ بود وقتک گذر و ہتر
 تہ بودھ بھکشو سن ہند اکھ عام طریقہ اوس مقامی زبان منہ تبلیغ۔ پانہ مہا کما بدھن
 کور پالی زبان منہ دھرمک پرچار۔ یہ کتھ اگر پڑ مالتو ز تریم عالمی بودھ کافر نس
 اس کشر نجر تہ یتہ ز ناگ سین اوس کاشتر تیلہ پٹیہ اسہ یہ مانن ز نجر ہتر مشہور کتاب
 ملند پانہ اس کاشتر تبلیغی نثر ک اکھ نا در نمونہ۔ بقول پروفیسر محی الدین حاجی ازل چھ
 ونہ یوان ز ناگ سین اس یہ کتاب کشتواری کاشتر منہ سوال جواب کس صورت کس
 منہ وونی ہتر۔ از برو منہ کہتہ وری میول منہ جویم یو نیور سٹیہ ہندس بدھسٹ
 سٹیڈیز شعیس منہ اس سیمینار منہ شرکت کرنک موقعہ۔ تہ سپر امہ کتابہ ہندس
 موضوع اس تہ ہمیشہ پیٹھ کتھ۔ سیمینار منہ اس ملک ک پوٹر فالتو پیٹھ آہی سکالر موجود۔
 مسٹر مہند خیال اوس ز از تام چھنے یہ پتہ ز ناگ سین کس تہ کتیک اوس تمن سیلہ
 منہ پتہ کم کاسہ مطالعہ تہ یاد و ورتہ کتہ کینترن ثانوی ہمیشہ ہترن رلقرنس ہتر بنیاد پیٹھ
 یہ کتھ وونی ممکن چھ ناگ سین اسہ ہے کاشتر ملند۔ اسہ ہے تہ وقتہ کس کاشتر

منہ بہ منہ موجود سارے سکالرن ہند خیال اس رائے کتھ پیچھ گورھ مزید تحقیق سپدن۔
 کثیر منہ۔ دوت تبلیغی نشر اور داہمہ صدی یہ منہ۔ عوجس پیلہ کثیر منہ۔ اسلام دوت
 امیر کبیر میر سید علی ہمدانی، ہندی فرزند میر محمد ہمدانی، تہن ستر آہستہ سادات پھری کثیر
 ہندین طرفاتن بہ لوگ کتھ تبلیغ کرن۔ ظاہر چھ زیم آہن فارسی، عربی زبانی بولان بہ
 اکھ دورس منہ اس گوڈے فارسی زانن والین کاشن ہند تہ اکھ جان تعداد موجود۔
 ساداتن ہنر۔ عملی زندگی نشہ متاثر سپد تھ بہ فارسی زانن والین کاشن نشہ تہندس
 فلسفہ تہ نظریہ حیاتس متعلق زانی یاب سپد تھ کور عام لوگو اسلام قبول۔ گویا عام
 لوکن مسیح۔ یہ دعوت پیتہ کین عالمن تہ دانشورن نشہ ہندی پیشوا علمدار کثیر شیخ نور الدین
 نورانی، ہوی بزرگ اکر۔ تہنر یوہ شاعری اسہ تام وار تہر چھ تھ تہ چھ خطابیاتی تبلیغی
 رنگ تہ ظاہر چھ زیم کینر تھاہ تم شرس تہ عام کتھ با تھ ہند اندازہ فرماوان آہن، تہنر
 شاعری برو نہ کتہ رٹھ آہ تھ عالمائے انداز تہ لو کہ ادبک ہو منس پر یہ ون
 تاثیر پیتہ یثہ بہ بیہ اکھ پھر یہ ون ز خالص مذہبی موضوعن ہنر یودوے کاشرس
 منہ کہینہ زانہ ہر مانہر تہ و ہر کتابہ موجود چھن پین منہ۔ سرام پور مشنری ہند طرف
 نوٹسٹا منٹک ترجمہ تہ برٹش بائبل سوسائٹی ہند طرف اولڈ ٹیسٹا منٹک ترجمہ قرآن
 شریف تہ امہ کین سورن ہندی ترجمہ تہ تفسیر اسلامی فقہ حدیثن بہ شرعی معاملن
 متعلق ماباقے کتابہ شامل چھن تہ یودوے یم کتابہ تبلیغی مقصد خاطر لکھنہ آیہ تاہم
 ین نہ یم براہ راست تبلیغی نشر کس زمرس منہ شامل کرنہ۔ مذہبی موضوعاتن یں تبلیغی
 نشر و خاطر ان چھ تھ منہ چھ واعظ شامل۔ یودوے مختلف مولوی خاندانن منہ
 مختلف موضوعن متعلق واعظ تحریری صورت منہ تہ موجود چھ تاہم چھن پین واعظن

ہندی تحریری نسخہ عوامس بدس۔ سرینگر میر واعظ خاندانس منتر، بدگامہ آغہ خاندانس
 تہ تیہ نے مولوی کرن منتر چھ تیہ نسخہ اما پوزمین تام چھنے عام لوکن رسائی۔ وچھنے چھ
 امت زیم صاحب پن کرن ستر تعلق تھاون والین مبلغ حضراتن ہندی پیر در میر واعظ
 بوزان آسن امتی تمین نشہ چھ یہ ننان زوارین موقعن پیٹھ چھ تمین باسان زاکھ مضمون
 پیٹھ یکہ کتھ ونہ آہ تمہ آسہ تمو برو نہ تہ تیہ ہے وعطس منتر بوزمر البتہ واعظ سند
 ذاتی تلہ تراؤک تہ کتھ باکھ یا دنوا سلوک چھ وعظ تہ تبلیغ کس اثرس ہراوان یا
 چھو ہراوان۔ ہم حضرات از تہ بیون بیون جائن وعظ بوزان آسن تمین آسہ ضرور تمہ
 کتھ ہند انداز پر پتھ مبلغ چھ منن اکھ منفرد اسلوب تہ انداز تہ کینشن صورشن
 منتر چھ مولوی صابن ہندی خاص تکیہ کلام یا تلہ تراؤک انداز لوکن ہندی ذہین
 منتر گنگراوان روزان۔ آڈیو جول شعبس منتر تکیہ کی ترقی کز چھ وون کینشن مذہبی
 عالمن ہندی تقریر تہ واعظ کیٹن پیٹھ رکا ڈکر کتھ میلان منن مولانا داؤدی، مولانا
 سید اشرف بخاری تہ دارالعلوم رحیمیہ ستر والبتہ علماہن ہندی واعظ شامل چھ۔ کاشتر
 مذہبی یا دنوا تبلیغی تشریح اکھ خاص خصوصیت چھنے عربی تہ فارسی لفظن ہندی ژور استعمال بنائی
 ہنتر۔ روائی کتہ کتہ مقفی عبارت تہ امہ علاوہ شایستہ زیاد ہندی ورتا وچھنے ہنتر خصوصیت۔
 چونکہ تبلیغی نشستن ہند اہتمام چھ مذہبی جائن تہ محفلن منترے سپدان تہ منن حاین ہر گاہ
 کا نہ مسئلہ یا کتھ پوٹھ تہ وتری آسہ لفظ گرتھن بہر حال شایستگی ہندی معیارس پیٹھ وتری
 میلہ زن سیاسی موضوع کس تبلیغی نثرس منتر یا سیاسی تقریرس اکھ حدس تام شایستگی، سلیقہ
 تہ انکساری قائم چھنے روزان۔ مذہبی تبلیغک انداز یوت حلیمی، نرمی تہ لطافتہ سان
 آسہ یوت چھ پراثر تھے گز چھ سیاسی تبلیغ زور و شور جوشہ تہ ولولگ تقاضہ کران۔

کاشتِ تبلیغی نہر چ اکھ اہم خصوصیت چھئے بیتہ زادی بخش لوکن تنقیدی شعور۔ سادی مبلغ
 بلے تم مذہبی یا سیاسی پرچار کران روڈی، نیشنل تقریرن متر چھ تم ضرور کاہنہ نہہ کاہنہ
 شعر پران بہ تم کس معنیس سام ہوان۔ سائنس مسجدن متر بیتہ اقبال بہ شیخ العالمی شعر
 وعظ محفلن متر ورتا ونہ چھ یوان تہہ چھہ مینے سان دویمین شاعرن ہند کلامہ سیاسی
 تقریرن متر جلے پڑاوان۔ مہجورن و ولولہ باغوالو یا بھتی ہوئی دویم نغمہ سپدی عواس
 متر تبلیغی کنی متعارف بہ مقبول۔

ترقی پسند تحریک زیر اثر کوڈ کاشتِ ادبی نثرن داریاہ کاڈ، ڈراما، افسانہ بہ ادبی
 مضمونن متر سپدی بڑھتہ بہ بولتہ امہ تحریک ہند پرچار اکثر صورتن متر یوڈوے یا غام
 مواد یا پرچار فی قدرن پیچھ غالب سپد تم باوجود تہہ ممکن نہہ تم تخلیق خطابتی یا تبلیغی مانتہ۔
 تبلیغس چھئے بہر حال یمن تخلیقن متر ناوی حیثیت۔

۱۹۳۷ء کہو سیاسی حالات پر یہ آئے کثیر متر کہتہ ادبی بہ ثقافتی انجمنہ بارسس کلچرل
 محاذ، کلچرل کانگریس، آل سٹیٹ کلچرل کانفرنس بزم ادب وغار تنظیمن ہند طرفہ اسر
 ادین بہ دانشورن ہندی اجلاس لگان بہ کہنہ جرید بہ سپدی شایع۔ یمن تنظیمن متر
 اوس یثر یا کھڑ پرینہ طبقہ شامل یچھ کئی تم تقریر یمن مجلسن متر سپدان اسر تہہ تر۔ نوڈیت
 اس عام تبلیغی اسلوبہ نشہ ہنایون۔ مقرر اس لفظن ہندس استعمالس متعلق زیادہ صوبہ
 ہشار۔ یمو تقریر و متر یوڈوے اکثر لوکن یاد روڈی بہ مگر فن خطابتس میول کاشتس
 متر نووا ہنار۔ کئے کئے چھ اسہ یمن تقریرن ہندی اقتباس مختلف رسالن متر نظر
 گر تھان۔ مثالے کونگ پوس رسالن متر مرحوم غلام محمد صادق صابن یہ اقتباس۔
 "از چھ امریکی بہ فرہنگ سامراجی سائنس قومس غلام

بناؤن رتھان تہ سازشہ کر تھہ چھ رتھان سویت
 رُوس خلاف فوجی اڈ بناؤن کونگ پوش تہ تمک
 لکھن والی ترقی پسند ادیب تہ شاعر چھ بہ کتھ پور
 پانچھ سمجھان ۔ یوتام نہ یم خطر دُور سپدن تہ یوتام
 نہ کاشترن لکن پینہ مستقبل قاصدہ کرنہ خاطر
 آزادی میلہ توام کرنہ کاشترن لوکن ہنر تمدنی زندگی
 تہ پور پانچھ ترقی ۔ لہذا مین سامراجی سازش ننگہ
 کر تھہ کر کونگہ پوش لوکن ہندس جدوجہدس تہ
 رہنمائی۔

یہ اقتباس یوز تھہ چھ واضح سپدان زمکن چھ تھہ تقریر آسہن گوڈے ترتیب دہ
 یوان یا پر نہ برو نہ لکھنہ یوان ۔ ہر گاہہ تہ تیلہ آسہن یم تقریر یا مین ہندی اقتباس چھینہ
 برو نہ زبانی اعتبار شیر نہ پار نہ یوان تکیا زوچھینہ چھ امت ز تقریرس منز چھینہ زیادہ تر
 صورثن منز لفظن ہن ترتیب مکمل پانچھ ڈبجہ سکان روز تھہ ۔ سیاسی شرک بیا کھ اکھ ہنار
 پھانچھلیا و تہ وقتہ مسلم کانفرنس، نیشنل کانفرنس تہ محاذ رائے شماری ہندین اجلاس
 منز ۔ مین منز سپدن والی تقریر آسی زیادہ جوشہ جذبہ بر تھہ آسان ۔ اقبال تہ مہجور پی
 شعرا سیمن سیاسی تقریرن منز ۔ یثر پانچھ استعمال کرنہ یوان ۔

بحیثیتہ مجموعی چھ عام کاشتر سٹھہ زیرک آستھہ تہ تقریر تہ تبلیغ کس معاطس منز
 شریلہ طبیعتک ۔ آتھ شعبس منز پتھ روزنچہ چھ زیادہ وجہ سیاسی نوعیتر ہندی ۔
 سانین سیاسی رہنما ہن ہندی تقریر چھینہ تھہ پانچھ ادبی شرک نمونہ ہنکی ہنر ہنہ تھہ کتھ کتھ

اسے نامادار سٹٹس عین ہندی تقریر دینے پوان چھ۔ وچھنہ چھ آمت ز پتہ وکھ چھ
سیاست کار پتہ معیاری تقریر پتہ پالیسی بیان دویکین دان شورن ہندی مشور تیار
کران اور کن چھ سانہن سیاست کارن تہ کبے ہین طون گو مت یمہ کن تہ ہندی
تقریرن منز ترشہ شہ تہہ تہ تو ترشہ باگہ چھنہ پوان یمہ یم بروہہ کن تہ پھر تہ ہین۔
بیاکھ وجہ چھ پتہ ز کشر منز چھنہ پتہ ہین ہستہ وادوری ن تقریر تہ تبلیغک شعبہ علمی
سطحس پیٹھ درسی انہار پچا بنلیو مت۔

کاشتر سن تبلیغی نشرس پوچھ درلس منز چھ ریڈیو کشریک تہ اکھ زبردست رول۔
ریڈیو پیٹھ یم کاشتر تقریر نشر چھ سپدان تہنر حیثیت چھنے عام طور اطلاعی آسان۔
خبرن تہ تبصرن ہندی سکرپٹ چھ سانس ریڈیو ہنس منز بنیادی طور اردو ہنس منز تیار
سپدان تہ ترجمہ کر تہ وز چھنہ یم کاشتر مزانہ باگہ پوان تہ کنہ کنہ چھنہ یم کاشتر پھور
مطابق تہ آسان۔ تاہم اگر کاشترس محاورس پیٹھ بولن واپس گرفت آسے تیلہ چھ پھن
بے اثر اطلاع تہ ادبی شرک ہو مہ پوان۔ سمجھونا کھ بھٹ حلیم ہندی ترجمہ کر دی ہتر
نوز بلطن چھ کنہ کنہ جلس منز سون توجہ آوراوان۔ چھیکرس دتہ بی بی ز تبلیغی
نشرس چھ عام سماجی زندگی منز اکھ اہم رول تہ یہ شعبہ پچا پھلاونہ خاطر گرشن کھوس
قدم تہنہ ین یمہ زن کاشتر سند سوچن انہار پزہ پا کھ پر تھہ دورس منز با وکھ پڑاو۔

مَجَرُوحِ رَشِيد

نثر میں زیادہ کتنی کتنی

نثر چھ انسانی باور ہند اہم ترین ذریعہ ہے اکھ تیسرے وسیلہ ہے شاعری ہندی پاکو
بسیار رنگ ہے پر چھ۔ زبان داتن ہے بدن بکھارن چھ تیسرے کتھ پیٹھ اتفاق ز نثر چھ مولہ کو
اکھ ادبی اظہاریں شاعری نشہ پینہ آہنگی رنگارنگی ہے بے نظمی (IRREGULARITY) کو مختلف
چھ ہے اکھ چھے دوہ دیکھن گفتاری طرحن (SPEECH PATTERNS) سے زیادہ
مطابقت شعر سے نثر درمیان چھے اکھ فرق یہ ز شعر اگر نے فکر ہے تر ہے کر کتھ ہے چھ اکھ
منز بوزن والو ہند با پتھ ہے پر ن والو ہند خاطر جمالیاتی فرحتک سامانہ بہم آسان ہے
اکھ برعکس چھ نثر پارک مدعا ہے مقصد معنی ہیک مکمل ابلاغ بنان شعر پر پچہ عملہ دوران
چھ قاری شاعر ہند منفرد لب ولہجہ ہے تھو سید کلہم اظہار سے حظ پڑاوان ہے نثر پر ہے
وزن ہے چھ تمس نثر نگار ہند اسلوب متاثر کر کتھ رنر ناوان۔ نثر نگار ہند اسلوب
ہے اظہار کوتاہ ہے رنگین ہے مرصع استن تہم چھے معنی ہے مطلبس نثر پر پچہ عملہ دوران

بنیادی اہمیت۔

نثر چھ واریاہ رنگ تہ بسیار پاس تہ مین سار تہ کوم کر فی تھتہ کفہ کتھاہ ۔
تاہم چھ اسہ ہون طالب علمن ہنز آسانی یا پتہ بڈ لواد سو اتھ سلسلس منر سٹھہ کارآمد
حت کر مہتمم اسہ پر تھم جلس پیٹھ رہنمائی کر تھہ مہکن ۔ یہوے بڈ لو لکھا ر لو منر چھ
اکھ اہم ناو L.G ALEXANDER سندھیم نثر س تریمہ پیچ باگئے کر۔

۱۔ افسانوی نثر NARRATIVE PROSE

۲۔ بیانی نثر DESCRIPTIVE PROSE

۳۔ منطقی نثر ARGUMENTATIVE PROSE

کنہ تہ ذات، ماہتر یا مزازک نثر پر کھاوتہ وز چھ قاری تہ نثر پارک اسلوب آسانی
سان بڈ کڈ تھہ مہکان تکیار کاہنہ تہ خیال، تصور، کشف یا سوچ چھ لفظن ہند کہ خاص
الزام تہ کالے مہکان لٹھہ تہ لفظن ہند یوے مخصوص الترام چھ لکھا ر سہنر پر تھہ۔
یہ کتھہ تہ چھتے قابل ذکر پر تھہ نثر نگار سند اسلوب (شاعر سند تہ) چھ تہم سند ذہنک
عکس یا وتو گنہ۔ بعضے چھ یہ سپدان زکاہنہ شخص چھ شعوری یا غار شعوری طور کالے بڈس
لکھا ر سند اسلوبس توسیع کرنے بجایہ مسجہ صورت کران۔

مولہ پر چھ یہ زیر تھہ کاہنہ لکھا ر چھ پینہ پینہ آیہ تہ انداز مختلف النوع سوچہ نہن
تہ تراین اکس منفرد اسلوبس مت پریش کر تھہ پینہ وجودکہ اشانگ سہن کران تاہم چھنہ پر تھہ
کاہنہ نثر نگار نہ نیرل انداز بیان مہکان پر او تھہ تہ نہ چھ پینہ تخلیقی وجودک باہے قاریں
دکھہ مہکان۔ مگر بڈن تہ ناما دارادین ہنز شخصیت چھتے ہندین نثر پارن منر جہار لبان تہ
قاریں چھ نہ صرف پینہ آسنگ باس دوان بلکہ چھس پین آسُن پر نہ پاٹھو باساوان چوکہ

پرچہ لکھاری ہندی لکھ چھ مولہ کنی ذاتی سو تھر کین مسن تہ معاملن اکھ آفاقی سطح عطا
 کرنک امتحان آسان تہ پرچہ امتحانن منر چھپنہ سارنہ وومید وارن ہنر کامیابی ممکن
 آفاقی قدرن ہنر باوتھ سپدنہ باوجود چھنہ یہ کتھ شریہ ز لکھاری ہنر شخصیت
 (تخلیقی شخصیت) چھنہ لاشعوری طور تھ علم منر کارفرما روزان۔ اوے چھ باوتھ
 مختلف رنگن ہنر کینہہ چھ ہنر مش یا کھ لکھان کینن چھ ہنر انی ہنر "وٹل خیالن" ولہ یوان تہ
 کینن ہندین نگارشاتن منر چھ اسلون سلیقہ مندی تہ باوڑ ہنر تفاسن طاکار۔ عالمن ہند
 دوپ چھ ز پرچہ بجہ زبانہ ہندین نثر نگارن ہندین کینن نثر یارن منر چھپنہ باوتھ واضح تہ صابک
 چھنہ بے ڈول تھین نثر یارن منر تہ چھ ایجازن کاہہ اہمیتہ نہ اختصارن کاہہ معنویت۔ اکتھ برکس
 چھ تھین ادب یارن منر لفاظی، تصنع، باوڑ ہنر گچر تہ ہنگہ تہ منلک ابہام طاکار تہ حاوی
 ظاہر کتھ چھنہ ز تھین نثرس منر چھپنہ ادیب ہنر باوڑ نہ کاہہ معنیہ تہ نہ مطلبہ بلکہ چھ
 پزیرہ ز باوڑ ہند انتشار چھ قاری ہندس ذہنن تہ منتشر کران تہ تھین چھپنہ تھ منر
 پرنس دوران انتشار وراے کہنے چیز پلہ یوان۔ اکتھ مقابلہ چھنہ واضح، صاف تہ سلیقہ
 مند نثری باوڑ منر قارئین تھچنگ عمل آیت تہ روحانی تہ ذہنی آسودگی بہم روزان۔
 وونہ چھ سوال یاد سپدان ز صاف، واضح تہ نفیس نثر کتھ یا کھو تہ کمین کمین رنگن
 منر ہنگہ لکھنہ تھ یاہ کم کم صورت ہنگہ پراوتھ۔ تھوڈی یا کھو ہنگہ و نتھ ز امہ قسمکس نثر
 ہیکن زے طرح آستھ۔ اکھ گو و سادہ تہ بیا کھ گو و مرصع۔ نیتین چھنہ یہ کتھ و نثر ضروری
 ز سادہ نثر لکھن تہ تھ منر پزی کاہہ مخصوص کتھ، تصور، یا سوچ باون چھ دشوار گزار
 مرحلہ۔ وومہ صدی مند انگریزی نقاد ایلیٹ اوس سادہ، واضح تہ شفاف باوڑ منر یقین
 تھوان مگر سادگی و تباوتھیم باوڑ ہندی اعلیٰ منزل تو پراوتھ میک اعتراف اوس تو ہندین

دشمن تام۔ اردو زبانہ منز کو رامہ قسمک اسلوب شمس الرحمن فاروقی صابن اختیار۔
 اگر کسی پینہ کا شری زبانہ ہندس نثری سرمایہ پیٹھی پیٹھی تہ نظر تراووا کر وشد
 سان محسوس زسون نثری سرمایہ چھ بیکھڑیا کھڑی مرصع تہ مستح۔ تاہم چھپنے وونی سادہ شود
 نثر لکھن والہن ہتر تہ کانہہ کمی۔ پچھ روز کتھ تکر کا شری شرح یس بیکھڑیا کھڑی مرصع چھ تھ
 ہیکو اس سوے نظر کر تھ یوسہ کپنہ وری بروہنہ شمس الرحمن فاروقی صابن ابوالکلام
 نس نثری پینس "شب خون" رسالہ کس اکس خاص شمارس منز کر "شب خون" رسالہ
 منز کو زخم مرخوم مولانا ابوالکلام سندس نثری پچھ زبردست بحث یس سنجیدگی تہ
 عالمہ سو تھرس پچھ پاسہ سون چھ۔ (افسوس چھ زشب خون" رسالہ چھپنے وونی نیران)
 فاروقی سند گفت اگر کہو تھ مانون تیلہ چھ سیکھہ کم کا شری ادیب GENUINE
 نثر لکھان تہ وونی یس لوکن مرصع نثر لکھنگ برم چھ تہن ہیکو تیلہ اس و تھ زجباب
 پھندری لیکھ چھ محض لفظ اگند، پیکلف زبانہ سز لفظن ہند چھرا طمطراق تصنع آمیز تہ
 EDIGRAMMATIC جملو تہ دویمو تھلو تہ ولو تہ بر تھ تہ بیہ تہ کہنہ۔
 بہر حال یہ کتھ اتی تراو تھ یو وونی بیہ اکس سلس کن تہ سہ گو و یہ ز پر تھ کانہہ
 نثری باو تھ ہیکہ تہ معروضی استھ تاہم چھ یہ تہ اکھ پز زوار یو لکھارن چھ پینس
 خیالن تصورن تہ احساس معروضی باو تھ کرنس منز کامیابی میجر، یہ تہ چھ پینہ
 جاپہ اکھ مسلمہ حقیقت را کہ ذات پسند نثر نگار چھ پینس نثر پارن منز ذاتہ ہنور ویکھہ
 تھ۔ سادہ زبانہ منز چھ پینہ SUBJECTIVE نثر لکھن والہن ہنر کانہہ کمی تاہم چھ تہن SUBJECTIVE
 نثر نگارن ہنر تعداد انگشت شماریم قاری یس بیک وقت سوچناوان تہ رنر ناوان چھ۔ معروضی
 نثر نگار چھ پینہ ذاتک پر تو پینس لکھن پیٹھ پینہ دوان۔ امہ قشہکی لکھاری

چھ ذاتی تاثراتن پسُش تراوتھ غارِ شخصی اندازِ بیان پاننا وان۔ نیتین چھ غارِ شخصی
 اسلوب ورتا ونکہ حوالہ اُکس انگریزی لکھاری سندیہ فکر انگیز احساس اسیہ ورتہ ہا وکھ
 ”منہ سائن ذہن روشن کران ز غارِ شخصی اسلوب پاننا وان و اِس اُدیس
 چھئے ذات ضبط پوان کر ز سہ چھ و نان۔“

“ HE HAS TO GET RID OF THOSE
 INDIVIDUAL ECCENTRICITIES THAT
 SEPARATE HIM FROM THE REST
 OF HUMANITY AND TO EMPHASIZE
 ALL THOSE QUALITIES THAT PROCL-
 AIM A COMMUNITY OF SPIRIT WITH
 HIS FELLOWS. WHEN HE LEARNS
 TO EXPRESS NOT THOSE FEELINGS
 AND ESPERATIONS THAT ARE PECU-
 LIAR TO HIMSELF, BUT THOSE
 THAT ARE COMMON TO ALL, THEN,
 AND NOT TILL THEN, HE BEGINS
 TO WRITE GOOD AND ABIDING
 LITERATURE.”

’بدولقادیہ ادیب چھ سیتہ کتھ بیٹھ ز متفق ز ٹھوس (CONCRETE)

باوضاحت چھتے رہتے تشریح علامتہ۔ ادبی حوالہ رنگی چھتے باوضاحت (CONCRETENESS)

زیادے اہم۔ بہتر رنگار چھٹھوس لفظن زیادہ مازان تہ اکایل (ABSTRACT)

شبدوتہ باوتیو (EXPRESSIONS) نیشہ چھ انحراف کران۔ مگر نیچہ پزرس کیاہ

کرمی زرا اظہار کسین وارہین سو تھرین بیٹھ چھینہ (ABSTRACTIONS) کن لکھاری

کمل یا کھٹو خرمیگان پھر کہ - بہر حال کہتے چھتے تہ کڑتہ تہ کھرن لکھاری یوتاہ قریب

حقیقی چیزن تہ ٹھوس حقیقتن روز تہ تواتر معینہ سوو بنہ تم سندا اظہار۔

شاعری اندر چھنے آہنگس سیٹھاہ اہمیت ہے رتس نثرس منزتہ چھاکہ

نہ بیہ طریق آہنگ ٹاکار آسان۔ نثری آہنگ تاملی مختلف رنگ چھ صوتی

تاتار و علاو پر محل محاورن ہندوستان و دوسرے ہندوستان پر یوان۔ افسانوی شہر نگار چھ

افسانہ یا ناول تخلیق کرنی کے لیے دورانِ سیمہ کچھ ہند خیال تھا و ان کے مختلف منظر، واقعات

کردار بهتر عمل به رد عمل گزینان باوژمنه‌س مجموعی کیس و خود بخشنه - بیانی شنگار

چھ بیا کی شدت پہ نظر آور دوان پہ منطقی شرس متر چھ شرنکار تصورن پہ حقیقن

باوٹھ کر تے دوران وارے میں مشکل تے دوان کس چھ پیر کتھ ہند خیال پوآن تھان

زسے گرتھ فارس سوچتے، باپتھ کہتے نہ کہتے دیں۔ یکتہ نشر چھ نوں سوچے نہجن زائیں

کانشہان پہ قاری چھ حفظ بجایہ سو نچکیس عملس منز آور نہ پوان سہ پن مختلف لطف

۲۰۰۰ -

(۱) مختصر یہ چہ چھ طالب علمین ہند درسی مجبور یو کڑ لیکھنے آمت)



شاعری کا فن

اسلوب

دنیہیں سارے زبان ہند تو اریح و پھتہ چھ شاعر یہ ہنر اولیٰ نہ تہ امہ کہ قدامتک
تصدیق سپدان۔ نثر چھ پرچہ زبانہ منر قومہ چہ سماجی اقتصادی تہ تمدنی ترقیہ ہند نتیجہ آسہ
کذا اظہارک اکھ نو و وسیلہ۔ یتن چھ یہ یاد تھا و ن ضروری زاسی چھ صرف می نثر چ کتھ
کران کتھ تخلیقی نثر ہکو و نکتہ۔ نہ چھ نثرے شاعر یہ برو نکتہ عام دودہ دہنہ کس کار پار س
منر۔ ورتا و نہ امت۔ مگر اکھ نثر س منر اوس نہ لیکھنہ یوان۔ گوڈ گوڈیس نثر لیکھنہ
اوسہ اوس شاعرانہ نثر۔ یا و نو امہ نثرک حن یا قبوح اوس شاعر یہ ہند لو معیار و کتھ
و مچھنہ یوان۔ خالص نثر یس شاعر یہ ہنر بالادستی نشہ آزاد چھ آو سٹھاہ تیری و اکثر زبان
منر۔ اردا ہمہ صدی یہ پتہ بار سس تہ کینثرن زبان منر چھ و نہ تہ بار سس ینے۔

شاعری تہ نثر چھ نہ واپہ اظہارک ز بیون بیون وسیلہ، مگر یں دون منر باگ کتھ
جایہ تھا و وینہ اکھ سوالس آوارسطو سند زمانہ پٹھے دل دینہ مگر جواب چھ و نہ تہ تشنہ۔
منر تہ کتھ چھ نثر س تم کہنہ خالص نثریمہ شاعر یہ منر چھنہ تہ شاعر یہ چھنہ پنہ کہنہ خالص

یہ نہ نثرس منز چھے۔

۱۔ عام پانچھ نثرس تہ شایرہ در میان گوڈ پنج فرق یہ ہاؤنہ یوان ز شاعرہ منز چھے بحر، وزن قافیہ تہ ردیف یوان ورتاؤنہ ییلہ زن نثرس منز ہم چیز چھنہ آسان مگر یہ فرق چھنہ حتمی تکیا ز اگر نثری شاعری تہ شاعری مانون، اکھ منز تہ چھنہ وزن بحر، قافیہ تہ ردیف نظر کرتھان تہ اکھ برعکس چھ تیکھ تہ نثر آست لیکھنہ ییکھ منز نثر نگار کئے ضابطہ تہ قاعدہ ورائی وزن تہ قافیہ پاد اوس کران۔

ہریش چندر: ہے برہمن۔ کوکار تہ چھے دکھی من۔ پن پر یوزن ون۔
برہمن: مہاراج! نیچو اوم شو نگتھ تہ سے نیونم بہن۔ مے چھم و نکین و آنج
وہن۔ یودوے جل جل پہہ مارہن مے چھم آشار نیچو میون زندہ انہن۔
(ستج کہوٹ: ندلال تہ)

دو گونٹوس نثرس منز چھ ہم مصنوعی چیز یوت پلہ تیوت دور یوان تھاؤنہ۔
نو و نثر چھ عام گفتار کس بحس قریب روز تھہ بے ساختگی بے پھر کہہ تہ روائی تھار ان۔
نثرس چھ پن آہنگ ضرور مگر اگر اکھ منز موسیقی ہند عنصر نوں چھ نیران، نثر چھ کتن
کھروں باسان مثلن ییلہ کئے ساہہ کئے نثر پارس منز کاہہ لفظ زیادہ دہراؤنہ چھ یوان یا ییلہ
کئے ساہہ اکثر جملہ اکیسے کالس پیچھ اندر چھ و اتان۔ (آسان، کران، مران، تھاوان
بیت)

۲۔ نثر چھ گرامرک پابند۔ نحوی ترکیبیں منز معمولی پھر تہ چھ نثرس منز عاب
بنان تہ مجلس چھ اکہ معنی بدلہ بیاکھ معنی نیران۔ مثلن وئن آسہ "رود بیو و" (یعنی
رود مو کلیو پیچھ) اگر و نو بیو و رود مطلب نیر رود اوس نہ یوان تہ وونی

بیون۔ تشرخا طرچھے نو کپن ضابطن ہنر پابندی ضروری۔ اکھ برعکس چھئے شاعری نو کپو وارہو ضابطو نشہ چھ۔

۲۔ شاعر یہ ہند خاصہ چھ اظہارک ترھو چرہ موچرہ شوری جملہ منر چھ تم ساری واٹ لفظ، ڈکھ کڑاوتی بیر تراوی تھے یوان ترھنہ یم وائنا وپر خاطر غار ضروری آسن مثیلن "اکھ کورم دا کھ پوزر رٹھ پوت منظر ڈل حص سلطان سند استانگ پرور۔"

نظم شفیع شوقن البم گلشن مجید

ایچ نثری ترکیب بنہ سچہ پاٹھ: "اکھ کورہ اکھ مر دچھ پوزر رٹھ پوت منظر ڈل تہ اکھ پتہ کنہ چھ حص سلطان سند استان پرور تراوان۔"

۴۔ کینہہ مواد چھ تیتھ یمہ خاطر لازمی من شوری زبان ضرور تھ چھئے تہ کینہہ مواد چھ یمہ خاطر نثری زبانے کام ہیکہ دتھ۔ شاعری چھئے تہ روز پرتھان ییلہ باونہ ینہ دول تجربہ صریحا ذاتی آتہ، ییلہ باونہ خاطر صرف جذبہ آسن۔ نثری منر تہ ییلہ ذاتی تجربن باوتھ چھئے یوان کرہ اکھ تیتھ نثر چھ پرتھان یکتہ شاعرانہ نثر چھ وٹان۔ اکھ برعکس چھ نثر تجربہ تبصرہ بیانہ (DESCRIPTION) خاطر مناسب۔ نثر چھ سائہ واقفیت

ہر پر کران۔ شاعری چھئے بلصے شاعر یہ ہندس فہس منر سون جمالی جس رنر ناوان۔ منر گامہ چھ پھولت زندن کل "چھ اکھ معقول نثری جملہ یس اکھ اطلاع چھ دوان یس اطلاع منر گوم گر تھتھ پوز یا پرتھ تایتھ ہیکہ کرہ تیتھ۔ یوے جملہ ییلہ "نایدہ طیسٹھ وٹن (نادم) نظم ہندس فہس منر چھ یوان اکھ چھنہ کاہنہ تہ اطلاعائی اہستھ روزان۔ تہ امیک پوز یا پرتھ آسن ہیکہ نظم ہندس فہس منر تہ تایتھ سپد تھ زاکھ امیچھا

شعر ہیکون نہ اکہ کھوتہ زیادہ ترن منز و متھ۔ اگر رتھ کو شش کر نہ یہ پر پتھ کا نہہ
نوصور تھ آسہ نوو شریتھ پن الگ معنی آسہ۔

نثرس بہ شاعر بہ منز ممکن حدس تام فرق تھ آر تھ چھ سوال ووتھان تھن ادب
پارن ہند پن ہند خاطر ایتر ہنز بندش اہم چھنہ مثلن سانی جنگ نامہ ہیکون نثرس
منز بہ آستھ۔ (بہ شاید روز پن نثرس متہ جان) سوال چھ زسے کس وجہ چھ نیمہ کز جنگنامہ
لکھن واپو شاعر بہ ہنز ہیتھ مناسب زانی۔ یہ سوال ہیکہ بہ رسول میر نہ یا محمود گامی نہ
شاعر بہ متعلق پڑھنہ ہیتھ تکیا نہ تہندی ورن بہ غزل ہیکون صرف تھتھ پاتھو آستھ ہیتھ پاتھو
چھ آتھ سوالس چھنہ شاید نیمہ ورکے پتھ کا نہہ جواب ز شعرون منز دلیل و نزاوس
وقتک رہواج یس ساہو جنگنامہ لکھن واپو قبول کور۔

آخرس پیٹھ کر بہ نیمہ بابہ کس پنجس کن پلے اشارہ تکیا نہ نوو باب چھ نثرس
متعلق ز نثر چھ شاعر بہ تہنہ بیون اظہارک اکھ طریقہ بہ جان نثرس چھ ہنہ نیمہ لوازم
یمہ شاعر بہ ہند خاطر ہرگز چھ۔ اسی گرتھو نہ شاعر بہ ہند تنقید نثرچ مولانکون کرنہ
خاطر ورتاوتی، ہیتھ پاتھو زن از نام سانی نقاد ورتاوان آہتر چھ۔ بہ سانی کیہنہ نثرنگار
بہ چھ شاید احساس کمتری ہندی شکار آسہ نہ کز، شاعر بہ ہند ہو مزانہ پنس نثرس
منز یاد کر پنج کوشش کران۔

نثر کی قسم

نثر چھ علم و اشاوان 'نثر چھ کینہہ کرنی کل گنراوان 'نثر چھ زندگیاں منر۔
 بروہہہ پکینہہ خاطر کانہہ و تھہ ماوان 'نثر چھ بہتر یا کھو زندہ روزہہ خاطر و طیر بدلا و لاوان۔
 نثر چھ کینہہ مسلسل پچھ عقلہہ منطبقہہ چہ رہبر بہ منر سوچہہ ناوان — مختلف نثر پارن
 چھ مختلف مقصد، تکیا، مختلف نثر پارن منر۔ چھ مختلف مواد۔ چونکہ نثر پارن منر چھ
 ہیچہ موادس تابع روزان، اوکئی نیلہ اسی نثرس منر مواد چ کتھہ کروہتر بہتر۔ کتھہہ و و تھہ
 پلے یا ہتر بہتر کتھہہ تلو موادک بحث بہ و و تھہ پلے۔ نثرس منر مواد چہ بہتر بہتر اٹھ
 ہم آہنگیہ بہتر بنیاد ہیچہہ ہکو اسی نثر کریم اہم قسم پر زنا و تھہ۔

اطلاعالی نثر۔ امیک مقصد چھ صرف پر ن و ا ل س کینہہ چیز چہ شکلہ منہہ گرتی
 یا تکر چہ ماہیت زان کرنا و تہہ تھی ہنر۔ واقفیت ہر کر ن مشن۔
 ہم بڈی بڈی قیدہہ اسی کھو فیرن ہندی یا کھو روزگار کس تلاشس منر۔ اکہ جایہ ہیچہہ
 بیسیس جایہ گر تھان۔ یتری نثر کینہہ ذری یا وس اندر کھو رتہہ بہن جایہ و جھپن

تو تے بسا دین پور۔ عام پاٹھی اسی واریاہ قبیلہ کنہ اُکس علاقہ منتر سمر اہ سان
 لسان۔ پر تھ قبیلہ اوس پن اکھ بہودر جوان مرد آسان یسنہ کام جنگ کرن
 اوس۔ یوہے سردار اوس قبیلہ سورے انتظام کران۔۔۔۔

امہ اقباس سارے دل چھی اُمہ کس موادس منتر تہ کنہ تہ جایہ چھینہ اسلوبہ
 نورین والدستہ توجہ پائس کن پھر ان تکیارہ لکھن والہو چھینہ زبان ورتا وائس منتر کنہ
 قسح تنگری ہا ورتہ۔ ساری جملہ چھ مکمل پاٹھی غار استیاراتی صرف چھنے گوڈائس مجلس منتر
 اکھ تشبیہ۔ ایم بڈی بڈی قبیلہ اسی کل فقیرن ہندی پاٹھی روزگار کس تلاش منتر اکہ جایہ
 پیٹھ بنس جایہ گرہان۔ مگر یہ چھنے اکھ سادہ تہ عامیانہ تشبیہ۔ یہ چھنے خیال کسرا و تہ
 بدلہ اکھ وضاحتہ کران۔ تکیارہ کل فقیرن ہنر اکھ خاصیت یعنی اور پور پھیرن تہ چھنے
 مجلس منتر ہا ورتہ۔ تھس نثرس منتر چھنے لکھن والد ہنر کامیابی یا ناکامی صرف تھ کتہ
 منتر زخمی کتہ حدس تام تہ کوتاہ سہل پاٹھی کورن تہ سدرس علمس ہر ہر۔ امکی جملہ چھ عام
 پاٹھی تھوڈی آسان مگر مجلس منتر تھو خیر یاد کرنے خاطر گرہن تہ عارضہ وری تہ ہر یکا تہ
 لفظ ورتا و تہ تہ۔ نثر نگار گرہ یوت پہ تیوت انکار و نشہ پر ہنر کرن۔

”غزلہ کس اکھ لطیف تہ حسین پکرس چھ محمودس پتہ رسول میر تہ کتہ کران تہ
 ہجور تہ لول بران۔ آزاد تہ نر آوان تہ رسا تہ رت کاچھان۔ اکھ چھ
 اُنکی اول صفی شاعر تہ مونیہ پیٹھی کران۔“

(کاشغر لک ابتداء ارتقاہ غلام نبی ذراق)

یہ چھ اکہ تنقیدی مضمونک اقباس۔ یہ چھ پتہ خدر ورس بفاطیہ باوجود تہ بے معنی

اول بُرن نر آہوتہ رُت کا چھن، مونہ میٹھی کر فی لفظ چھ پرن وائس اُکس بدے عالمس کُن
 نوان تہ لیکھن وائس کو چھت مطلب چھن ہرگز تہ ننان۔ ہم لفظ چھنہ مختلف غزل نگار
 ہندس منفرد مزازس کُن کا ہند اشار کران۔

اطلاعاتی ہنر خاطر چھنے خاص کر تھرتے خاصہ لازمی، ہنر، ہنر تہ رھو چہرہ پیمہ خاصہ
 ہیکن تہلی اٹھ منز تھیلہ یہ مکمل پانچو غار شخصی آسہ لیکھن وائس ہنر شخصیت آسہ تہ کُن تہ جایہ
 اظہار لبان مگر تہ کر تھ چھ اطلاعاتی ہنر کی تھ کیہنہ نمونہ ہم تہ خالص اطلاعاتی چھ ہنر نگار
 چھ ہنر موضوعس ستر کا ہند خاص جذباتی رویہ آسان یں تھ ہنر لفظ تھرار ہنر و و تھ
 یوان چھ۔ مثلن۔

”سرنگر کس جنوب مغربس منز چھنے یو ہے داہ باہ میل دور بڈگامی تحصیلس منز۔ ناچ
 سب آباد۔ اہ پیٹھ یو ہے رتے میل دور چھ دو دکنگاہ ہندس بھٹس پیٹھ کراہ دور
 کام بسٹھ۔ یہ کام چھ بڈ پر فضا جایہ واقع۔ دو دکنگاہ چھنے اٹھ قدر تک رباب ہنر
 فطرتک لافانی ساز وایان آسان تہ اتنگ کشادہ مادان تہ دسی وڈر چھنے نظر فرستہ
 تہ فراخی بخشان۔ سونتک پر تو پہونے چھ بچن مادان منز رنگہ رنگہ جنگلی پوش بوکھ
 ہنر ہنر تھ یوان تہ سزار چھ زمردی فرستہ فروش ووتھراوان۔ اٹھ رومان پرور
 ماحولس منز زاو کا شربانی ہند رومان پرور مشنوی نگار مقبول شاہ مقبول شہن
 ناویلہ یوان چھ، نوش لبہ ہند مارموند سیکر چھ تظن شاداب کران تہ طراوتھ
 بخشان۔“
 (مقبول شاہ۔ اکھ سام۔ محمد یوسف نیک)

مقبول شہس تہ تھ ہنر شاعر یہ ستر چھ حُشک تصور وابستہ، یہ تصور سطحس پیٹھ
 اہنہ خاطر چھ ہنر نگارس خوبصورت ہوت منظر ہاؤن بیومست تہ یہ ہاؤنہ خاطر چھ لفظن

ہندوستانی معنی تھہ یا کھو ورتاوس منہ آنتہ آمت تر یہ چھ کاہنہ اطلاع بہم کرنہ بد لہ پر ن
 والد سند ذہن پانس کن پھران تہ نثر چھ تھہ یا کھو شاعر یہ ہندو مزان اختیار کران۔ یہ چھ
 شاعر یہ ہندی یا کھو استعاراتی زبان۔ اکھ منہ چھ شے استعارہ: قدر تک رباب فطرت
 لافانی ساز، نظن فرحہ تہ فراخی بخشان، سونگ پر تو، زمردی فرشتہ فروش، نظن شاکا
 کران تہ طراوت بخشان، پموشیو استعارو علاو چھ اکھ اقتباس منہ رنگیں باوہی
 تہ واریاہ (کل شراہ) مثلن، پرفضا جگ، کشادہ (مادان) وسیع (وڈر) رنگہ رنگہ جنگلی
 پوش، ماری موند لیکر ابتر۔

اطلاعاتی نثر منہ چھ یہ اکھ ضروری شرط ز لیکھن وول گر تھہ پتی پسند، ناپسند پتی
 جذبہ لب تھاؤن تہ موخصر لفظن منہ زیاد کھو تہ زیاد علم و اتحادن مگر اکھ ستر ستر
 چھ تہ دیان تھاؤن ز اختصار موکھ گو تھہ نہ حملن پیٹھ جبر سپدن تہ جبر کنی گر تھہ
 نہ جملہ کھری دار پتی تہ معنیس گچراؤنی۔ اکھ منہ ہیکہ تہ نثر نگار تو نام کامیاب سپد تھہ
 یو نام نہ تمس تھہ زبان پیٹھ پور پور دسترس آسہ یکھ منہ سہ لیکھان آسہ، سہ گر تھہ
 نحوی اصولن ہند پور پور خیال تھاؤن نہ لیکھ سہ یکھ ہیو نثر:

”مہراج رتیر سنگھ تہ عہدہ کور سید یعقوب خان یس یار قندک سفر
 اوس، انگریزین درخواست ز سہ چھ حضرت امیر سپد پور پور منہ تہ
 تمہ اقرار نامہ موجب یس حضرت میر سید محمد سہمائی تہ سلطان
 سکندر س در میان سپد مت چھ، چھ تہ خالقاہ معلی کس جاگیر س

کاشنر انسائیکلو پیڈیا جلد ۱ ص ۱۶۱

اطلا تہ رسم خط چو غلطیو علاو چھ اکھ جملس منہ CLAUSE تھہ یا کھو ترتیب دینہ

آہر ز کی نظر چھ بوزن تگان ز ترنگارن چھ کتھ تام انگر پزی جملس لفظ لفظ ترجمہ کرن
یوڑ صمت۔ نتیجہ یہ نیران ز پران و اس چھنے کہیں تہ پلہ پوان۔ تمس پنیہ گوڑ جملس
مہ سی جنگ کرن تہ یہ سہل بناؤن تہ کتھ نھوی شکلہ متر ان، اد وارتہ کن۔

۲۔ تکلیفی نوت:۔ تبلیغی ترس متر چھ ترنگار پند مقصد و اکتھیتھ و تہ کھوتہ
زیاد پران و اس کا نہ خاص حرکت کرنک کا نہ خاص و طیر ترا و تھ کا نہ تو و طیر
اختیار کرنک و تش آسان دین یا پران و ول کا نہ خاص کتھ مانہ ناؤن آسان۔
اکتھ متر ہیکہ تہ لکھاری پنی شخصیتھ الگ کھا و تھ تکیا ز تہ پند پنی ذاتی
عقیدہ چھ تھ تھ تھ تھ تھ اسلوئس متر اڈرتہ یوان۔ پنی عقیدہ پران و ول
پندس ذیہش پتھا و تہ خاطر چھنے ترنگار پنی سارے تھکری تہ ورتا و تہ
بہ یوان۔ اکتھ متر چھ لہجہ (TONE) تہ زبردس اکتھ تھ و ان تہ ترنگار

چھ لفظن تھ پاتھ ترتیب دوان ز لہجہ چھ وار پس حدس تام نوں نیران؛
” یھ پاتھ انسانہ پند زند روز تہ خاطر ہوا تہ غذا ضروری چھ تھ پاتھ
چھنے تہ پاتھ تعلیم تہ ضروری۔ ہوا تہ کھوون چون چھ انسان تھ کتھ
زندہ تھ و ان یھ پاتھ کاتھ حیوانس یا جاناورس تہ زندہ تھ و۔ اگر انسان
یہ مقصد ہیکہ زند روز تیلہ چھ سہ حیوان کیا، حیوانہ پند کھوتہ
بتر تکیا ز اس چھ زند روز تہ ستر ستر انسان تکی تھدی مقام تہ منبر
سر کرنی۔ امہ خاطر چھ اس قدر تن ساری سامانہ بخشمتی، تم سامانہ
ہم تہ حیوانس چھ۔“

صحیح تعلیمی نظام تہ امیک نصاب تہا انصاری

لیکھن وائس چھہ صرف تعلیم ہندی فایدہ پاوے بلکہ چھس زیادہ لوکن تعلیم حاصل کرنک
 تبلیغ کرن تھہ پاوے زو لوکن گنہ کل۔ لکھاری چھہ پور شدہ سان و نان زغار تعلیم یافتہ چھہ
 حیوان ہند کھوتہ بتر۔ نثر نگارن چھہ تقریر کو دل بہ ورتاوی ہوتی، مثلن سہ چھہ انسانی
 گون بیان کران تہ اکتہ سستی چھہ اناس پیٹھ قدرچن مہربانین ہتر۔ تہ ذکر کران۔
 اے زبان چھہ تیر تہ ہزلی۔ جملہ چھہ زبھی تہ صاف پاوے ماوان زلیکھن وادی چھہ
 ورتھ ورتھ سوچیت تہ لیو کھمت۔ گوڈ لکس جملس متر چھہ وڈ لفظ دو۔ نمس متر۔
 کٹوہ تریمس متر تڑہ تہ روری مس متر پندہ۔ جملن متر چھہ خیالن ہتر ترتیب بہ۔

تعلیم چھہ ضروری

گوڈ نیک جملہ۔

حیوان تہ اناس چھہ کھنس چنس تہ زو نس متر ہوی۔
 انسان اگر صرف کھنس کئے کر، سہ چھہ حیوان مگر
 اناس چھہ تھدی مقصد۔

دویم جملہ۔

تریم جملہ۔

خدا ان چھہ اوے اناس عقل و تہر تہ۔

تڑویم جملہ۔

۳۔ ڈرامائی نثر۔۔۔ تھس نثری یالن متر چھہ نثر نگار پتہ ذاتی جذبہ تہ احاس
 پتہ تھاوان تہ واقعہ تھہ پاوے یاوان زیم چھہ پانے پن تاثر تراوان۔ تھس نثر نگار
 امہ مشکل کام ہند فن آسہ تہ سہ چھہ لفظن ستر فضول گندان تہ پتہ چھہ نیران اسنس

لالق بہ۔

" سہ ووت اسپلایمنٹ ایکس چینجس نزدیک۔ کچی پیدی آس جمع۔

آنہ روری تھکی ہتر تہ لوری ہتر پیدی۔ پالیسہ روستے بوکھ پن پان رصبر
 کرناوان، ڈگری آتھن متر ہتھہ۔ مس وولیو مت جنگل دل کو میتر

وٹھ رُح تھو کیمتر ژانگی۔ وُداسی، بسیمتر: تصویر تہو ترو و ووش۔ تس
ژول بے حکمن پیر تھ۔ یہ سمار چھ دو کھن ہند گہ۔

(تروان، اوتار کرشن رہر)

گوڈ تھ چھ موضوع تریمر درجہ چھ کینہ ہندی فلم ہند سین باسان۔ پیٹھ چھ
نثر نگار واقعہ دیدمان ہاؤس منز ناکام سپر تھ لفظن ستر فضول جنگ کران
مگر اٹھ چھس نہ کہیں یوان۔ نثر نگارن چھ حماقتس لایق استعار ورمادوی ہتر۔
بے کار نوجوانن "پدی" ونن چھ انتہائی غار موزون۔ پالشیہ روستے بوٹھ جملہ چھنہ امہ
بروہمس مجلس ستر کا نہ تسلسل تھاوان تہ امہ پتے لیکھن "پن پان رجسٹر کرناوان" چھ معنی
تھاوان زبوٹھ اسی پن پان رجسٹر کرناوان تہ پن آسہ ڈگریہ اٹھن منز۔ "ڈگری" اٹھ حالت
منز ونن چھ غلط تہ صحیح چھ ڈگریہ نس وولیومت جنگل چھ رتھ کھنڈ بصری SUGGEST
TIVITY تھاوان مگر دل گوہتر وٹھ رُح تھو کیمتر ژانگی، وُداسی، بسیمتر: تصویر لفظ
چھنہ کہیں تہ SUGGEST کران۔ پن لفظن ہند اڈسے مجلس منز آس چھ معنوی
اعتبار تہ غلط تہ منطقی اعتبار تہ۔ نثر نگار س چھ پانس تہ۔ امہ بیانہ کس اثر س پیٹھ
شک تہ توکے چھ واقعہ پن تاثر پانہ قائم کرتس منز آزادی دینہ بدلہ آخری مجلس منز
پاتے اکھ STATEMENT کردار ہندس اسس منز تھا وٹھ پرن داس تاثر تھا
کرن۔ نثر نگارن چھ نثر نگار سند فریضہ مستر اوتھ شاعر یہ ہند ہیومر اہن یاد کر پچ
کوشش کر ہتر، مگر یہ نہ چھ شاعری روزان تہ نہ نثر۔
اٹھ برعکس چھ ڈرامائی نثر لیکھن دول واقعہ خود کار تہ خود موخار
بنا وٹھ پتر شخصیت لوہ تھاوان تہ پانہ یا کردار ہند دسی کا ہنہ STATEMENT

دینے نیشہ یا کانہہ INFERENCE کہ نہ نیشہ پر سبز کران۔
 "ہنگہ تہ منگہ دتر تمی پتھ کن نظر تہ تس تڑج کھور و تہ میتر نیر تھ، سہ اوس
 وڈ کینس پری یا کھٹ کئے زون کریہ پھوت ہتھ و تہ پکان۔ نہ اوس
 گور کنہ نہ دید ہنر پٹ کنہ تہ نہ پٹ تلسن واری۔" یہ کوسہ سائر تھ پنیہ؟
 تس ہنر و ن ا تھو ہنر کریہ پھوت و ہنر تہ تہ روت سہ زور کھوت
 منہ۔ سہ ماچھ سوچن وچھان؟ یا ماہنر راز پاشا ہن پنی کانہہ مایا ماوڈی۔
 آخر وچھن گور اکس واپہ واکس نش سگریٹ زالان تہ تس کھت و آنج
 رتھ کھنڈ بوکھ۔ مگر باقی نفر کوٹ گیہ؟ دید کتہ چھتے؟ تم کھیاہ
 زمینہ کینہ اسائن ہنگلاوی؟ گور آد سگریٹ زالتھ تہ تہ وڈن پیدروپ
 "کیا ہتام و لپہ ہبا چھے دلشن۔ تمن جانہ مرگن اسی رکنی گا ہنر تہ مور
 آسکھ پیومت وری۔ یہ ہیا گو و سٹھاہ ناکار۔"

(شمشان واراگ۔ ہری کرشن کول)

یہ چھپے ڈرامائی کیفیتھ یو سہ ہری کرشن کولہ پنن افسانہ ہنر کامیاب
 ہند راز چھتے۔

۴۔ اظہار آتی نشہ۔ اظہار آتی نشرس منہ چھ نثر نگار ہند مقصد یہ
 روزانہ پرن دول گو تھ تھ ہند پنن پننن یا کانہہ کردار ہند پنن داخلی
 احاسن تہ کیفیٹن منہ شریک سیدن۔ امہ خاطر چھ سہ خارجی منظرن تہ حالہ
 داخلی احاسن تہ کیفیٹن ہند رنگہ رنگہ پیش کران۔
 "عمن دتر نظر۔ بونہ اوس ساری سہ تہ نہ سور و ہر اوکھ تہ"

متر. اوس شاه تلہ کل یوہے ودان ہو۔ تھہ اوس پن جھنیومت پے
 ٹھوٹھہ آس نڈ درامتی پے سہ اوس یوہے زندہ ہو یا سان۔ عس
 باسو و سہ یوہے اڈی جہ کھانگھر ہو۔ زن اوس یہ سلامہ پچھہ لوئے
 تیر ہوت وودنی۔ تہی دیکم سلامس کن نظر۔ سہ اوس بستر
 پیچھہ خر ہو یوہے موت پے تس آس اوچھہ کانی نڈ درامتی۔

(وہی کہنہز وچھے واری شکر رینہ)

شہ نگارن چھ ہر دک وق ژورمت۔ منظر چھ ہسپتالہ پھر دار تیری کنی خارجی
 چیز: پھر، شاہ تلہ کل، شاہ تلہ کلنگ، بستر چھ پتہ جا یہ نہ خوبصورت پے نہ
 بد صورت۔ یہ چھ سہ زوی یہ لسی کردار (عمہ) پتہ نو دا خلی احساس مطابقت پن
 چیزن اتی قائم چھ کران۔ ہسپتال منہ چھ موت چھ ہلہ۔ عس بزوتھ کڑی چھ سلامہ
 موت ستر کش کش کران۔ عمہ چھ خارجی چیزن منہ سلامتی رھاے وچھان۔ یوہے چھ
 وجہ راکھ اقتباس منہ چھ پچھہ امیری ورتاوتہ آمہ۔ پتہ دا خلی احساس پے کیفیت
 سطحس پیچھہ اپنے خاطر چھ افسانہ نگارن پاترہ تشبیہ۔ اکھ اقتباس منہ ورتاوتہ۔
 ۵۔ تاثر آتی نہ پے۔ پتہ نثری بیانس منہ چھ پتہ تفصیلن الگ الگ پاتھر
 کاہنہ اہمیتہ پرن دول چھہ الگ الگ چیزن کن توجہ دیوان بلکہ سالم منظر چھ
 اکھ خاص تاثر ووتلاوان۔

" از زن چھ کوتر تہ غاب۔ دیو از تس تہ روشن دان مشہ گومت
 چھ۔ بنکہ چہ باہ پوریلڈ نگہ تیری یوتاہ گاش چھ تیوتے انہ گوٹ چھ روشن
 داس اندری۔ روشن دان کہ لوکھ شیشہ پتہ منہ چھ صاف لبہ

لو ان زاندر چھو دینہک انہ گوٹ ژلہ ژرٹ کر تھ بند تھو نہ آمت۔ شاید چھ
 بندہ والہویہ لا کر بنووتے پین پین انہ گوٹ محفوظ تھو نہ خاطر کم مول چھا گوڈیہ
 نہ وصف نہ چھس نہ کم۔ بندہ واکر ہر گاہ نہ پھولا کر نہ بناون لوکھ دو تھ انہ گٹس۔
 گوڈ چھائی نہ کم بو چھ کار۔

بس چھنے ورنہ نہ کئے بود۔

اما کو ترس نہ زن گو واز شیر۔ وں تام اوس آمت آسان کئے جایہ
 گوڑھن نہ کہتہ واری دا تھ کو رمت آسن۔ سہے زائے متے چھ ٹٹس ژر نہ رکھ
 کر تھ!

بندہ یہ بلنگہ بیری چھ کھر منو کھر منو کاش۔ فکر چھنے تران، یہ چھا شیشہ
 پیٹہ اپار انہ گوٹ پیر اینج کو شیش کران، کہہ کاش چھ انہ گٹہ ہندس لاکر
 منہ اڑ تھ محفوظ رہان روزن۔ دون ترے پین ہندس اتھ جنکس منہ کوٹ
 درامت کو تر ٹٹس ژر نہ رکھ کر تھ۔ از چھنے ورنہ کئی۔
 بس نہ آہ نہ ورنہ۔

ہر دے کول بھارتی (ہمراہ)

یہ اقتباس چھ اکھ واضح منظر اچھن برو تھ کن انان۔ مگر امہ منظر کی تفصیل چھنے
 الگ الگ پاٹھو توجہ منگان۔ صرف اُس جایہ پیتین افسانہ نگار انہ گوٹ اکھ دو پتچ
 علامت بناونج کو شیش چھ کران (یہ چھے سٹھھے عامیہ علامت نہ یوسے چھ امہ
 شر پارک بوڈ قبوح نہ۔ سائی تر نگار چھنے ورنہ نہ فطر نہ کس جرن پینہ شخصیت مند
 جامہ بناوتہ نشہ پتھ روزان نہ پین خود موختاری دینہ خاطر آمادہ سپدان) راوی

چھ اُکس خاص ہیجائی صورت حاس منر، یو سہ تھو بند توجہ کین مر وٹن ہندس
 اتخاب منر بروٹھ کن چھے یوان۔ بیان چھ پٹھ پاٹھ صریحاً مر وٹن مگر اٹھ پوت زھار
 چھے راوی ہندین جذباتن ہنر بہر۔ یہ چھ تاثراتی تشر۔ تشر پاپیج اکھ خاصیت
 چھے ٹاکا ہر زاکھ منر چھ کر اوڈی سٹھاہ کم تہ زیاد چھ ناوڈی تہ ہر کر اوڈی ترکیب۔

(ADVERBIAL PHRASES) مثلن باہ پور بلڈنگ تیری۔ روشندل
 اندری۔ 'پیشہ پٹھ منری' محفوظ تھونہ خاطر تیر۔

۶۔ نفسیاتی بیان۔ انسانی کردارن تہ تعلق تھاون وائس فلکشن
 منر چھ تشر نگارس لازماً کردارن ہنر ن بد بونمن ذہنی حالتن ہند بیان
 کم یا زیادہ یوان دین۔ مگر عام پاٹھ چھ اُکس تھس فلکشن نفسیاتی و نان یھ
 منر لیکھن وول خارجی صورت حاس مقابلہ کردارن ہنر ن داخلی کیفیتن تہ
 اہمیت دروان آسہ۔ تھس بیان منر چھ تشر چھ ہنر ہند دار مار تھہ نقط
 نظر س پیٹھ لیکھن وائی اختیار آسہ کورمت۔ اگر تریتم شخص صیغہ آسہن ورتووت
 تشر چہیت آسہ منطقی تہ جملہ آسن ترتیب وار۔ مثلن۔

» خوتن دہد مند چھے یہ۔ امہ تھا ویو وپٹی کڑی ژورنہ
 خانہ دارس گرتھم تہ نظر پیتی، مگر دریایہ ہند سزارگ
 ووتہ جار او سہ ژور روزان۔ سہ اوس کھو پھو
 نیران تہ مند چھ ستر کھوت خوتن دید ووشلن ہو۔
 نار چیا ژہر نس ووتھتہ تمس انہری شہ ہندی
 پاٹھ تہ دل ہیو تمس گابرن۔ زنہ سہ آس

اُس گوند فائزہ کو رطالع با دولا بی، توتہ آہ جاپے
 نصیبے ہتھ خانداس کیٹ۔ نہ گئے سوشکس لدی نرٹ
 بہ مینٹ کرن رائس کامی۔ خبر گاشن آسیاہ با سکل
 اؤنٹ؟ دیان اوس اگر کاہہ قسطن بیٹھ دیہ تیلہ اہ
 ضرور۔ زنگہ چھپس بچارس ریو وار بیٹھ دفتر تام و وکھلو
 تران تھکان۔ اگر پوز پوز ولیف چھٹے پتہ رائس کو بان۔
 خبر تہ کا شاہ سر آسہ؟ صابس اتھ بکھنا و گاشس
 زینہ گر ہنر آسہ زیر تام روزان، لانتھ تہ ہنرتن تھتھ
 جواہر کر کس کو رٹو شس۔ بگوان رچھن اگر کتہ پھر
 کینہہ کیتھ آسہس، زپونسہ لوہہ۔ کیاہ بلاے بلی ہتھ
 اس چاندنی چوکہ کینز بس لایق کا تیاہ کٹ بشاٹ
 اس کینز۔۔۔۔۔ (بیتہ)

(ہری کرشن کول: تاچھ)

پوشن کج (اکھ پرائہ فاشنچ بڈ) چھٹے پنجوس تہ نوشہ ستر دوس دلہ ہندین بازن
 ہند سال کر تھ چھتر تہ کئی زنی چھٹے بستر منز پانے ستر اوہڑ۔ اوسندس ذہن
 من چھٹے تقر پین ترشہ نفسیاتی حالتھ یاد گر تھان ترشہ جیمز جوائس ہنر یولسز نا ولہ
 من موالی بلوم ہندس ذہن ستر منز یاد چھٹے گر تھان ییلہ سو بستر پیٹھ تیند رپاویح
 کوشش چھٹے کران۔ ہری کرشن کول ہنر ٹیکنیک تہ چھٹے یٹھ اقباس منز ترشہ دڑ
 (STREAM OF CONSCIOUSNESS) ٹیکنیک ہش۔ ماحول چھ رات

ہندہ نہ لکھن وول چھ پوشہ کجہ ہنر نفسیاتی کیفی متعلق پانہ نہ شکس منر تکیار آلتہ
 سند فہن چھ برنر برنر بدوون۔ یہ چھ اکھ مسلسل بے شقہ عمل نہ زکا نہ کھہر تھہ حالتہ
 یٹھ زن لکھن وول کیمرا بی یار کیہ سان تصویر ہیکہ لکھتہ۔ گو ڈکس نہ دویمس
 اقتباس چھنے ہئے فرق زگو ڈکس منر چھنے خوتن دید ہنر نفسیاتی کیفیت حالت
 زاکھ باونہ آمہ نہ دویمس اقتباس منر چھنے یہ اکھ بے شقہ نہ بے ترتیب من۔
 گو ڈنگ چھ نہری اسلوبک اکھ نفس نمونہ پیلہ زن نہ دویمس منر اسلوب چھنی۔
 دویمس منر چھ لکھن وول پوشہ کجہ ہندس ذیہنی ویکہ وارس تہ ستر لفظ نہ زاران۔
 یمہ کجہ امیک نہر ڈلہ ون نہ اکھ اکس ستر ڈیکر سان لاکھہ جملن ہنر سومبرن چھ۔
 نہر نگار چھ کردار ہنر ن خاہشٹن یادن تمہندہن احساس نہ ویمن کامیابی
 سان پیش ہو مکنت کر تھہ۔

۷۔ داستانی نہر۔ یہ چھ نہ زمانہ پیلہ زن داستان، لکھتہ، کہاوتہ
 قصہ نہ اساطیر ہیکہ نو ہر تخلیق سپد تھہ مگر یہ چھ پر زرازیگ نہر نگار ہیکہ
 ضرور یمن بیانی صنفن ہنر ٹکنیک ورتاوتھہ۔ پیلہ ازیک افسانہ نگار یا ناول
 نگار رتھہ ہش ٹکنیک ورتاوتھہ یک مطلب گو و سہ چھ بروہنہ تیار کرنہ آت
 اسلوب ورتاوان نہ سہ چھ لفظن نہ ترکیبن ہندین شخصی ورتاوتھہ بروہنہ
 مقرر کرنہ آت کا نہ لفظ ورتاوا اختیار کران۔ یو دوے اکھ منر نہ تمہندہن
 شخصی جذب ہنر بہر لفظن ہنر ن پوت زہا بن منر آسن مگر ظاہری طور چھنے
 داستانی نہر منر تخلیق کار ہنر شخصیت غاب روزان نہ نہر چھ تخلیق کار
 ہنر شخصیت گن کا نہ حوالہ دینہ روس بروہنہ لپکان۔

” اکہ زمانہ اُس کو بہ قافس پیچھا اکھ پری تہ ہیر دس گوہ داس
 ستر عشق پر اُس خوبصورت، زلف کالہ شہار ڈیکہ ماہتاب، مٹھ
 افتاب، بچہ کمان، اچھ گولاب، اُنتر نہ گردن، تہ سیتہ انار دپستان
 تہ تو نہ بون کن ز رو بہ منار، پین پوت کن گل لالین منر، ولتھ گوہر یک
 دانہ ادس۔ ہم گلالہ اُس تہ کانسہ علی بابا نہ سم سمہ ستر مثر تہ پوان تہ
 کونز اس جین کو بہ قافہ چہ اُکس پچہ منر، ژور تھاد مثر۔“

(کو بہ قافس پیچھا پری جن تہ ہیر و فاروق سنووی)
 ہم دونوں اقباس چھ ترین افسان ہندی تمہیدی حصہ۔ تریشونی اقباس
 منر چھنے اکھ کتھ مثر کہ ز صورت حال چھ غار عقلی تہ یہ خاصیت چھنے لکھ کتھ ہتر
 اولین خاصیت۔ مگر لکھ کتھ ہتر غار عقلی تہ پین افسان ہتر غار عقلی چھنے فرق
 یہ ز لکھ کتھ منر چھنے غار عقلی تہ ہند باس لگان بکیر غار عقلی عنصر چھ تہ پانے پین مقصد
 تہ چھنے یہ امہ ہیر بکیر کتھ چیز س کن اشار مگر پین افسان منر چھنے غار عنصر پانے
 منر توجہ شہر پراوان بلکہ چھ مستضاد حالتہ یاد کر تھ گوہ ڈے بکیر کتھ تام چیز س کن
 توجہ پھران۔ گوہ ڈیکس اقتباس منر چھ ”ہیر و“ سند اس پڑھ ڈالان، ادوکیس
 منر فوٹو گراف ستر لاش“ تہ مختلف ڈاٹن ہندی کردار عفریش خلاف جنگس پیچھا
 روانہ آہی تہ تریش منر مابہ ہتر کھونہ منر شہر خوار بجس پتھر پیچھا والتھ شلکھ کرن۔
 یوہے چھ ثبوت ز نثر نگارن چھ مقصد ایرنی (IRONY) یہمہ باپتھ تمو
 داستانی انداز ماسک (MASK) چھ بنوومت، یٹھ سید ستود بیان
 دینہ نشہ تہ بچن تہ تفریح تہ سکین دتھ۔

نثر میں متر چھ لکھنا کریم کہتے خاص طریقہ مگر بیسیہ ترجمہ کا تیار طریقہ چونکہ کاشتہ
 متر چھپنے شروع ہونے سے پہلے مقصد ن ہند خاطر ورتا دینا آیت۔ لہذا چھپنے ضرورت میں
 قسمن پہلے کتبہ کرنگ تیج مثال سے کاشتہ میں متر چھپنے۔ میں قسمن میں چھپنے کا نہ قسم کھسی پایہ
 زبانی آسہن و سہ پایہ پر رچھ یہ زبان نشر کو وے لیں پس موضوع مطابقت
 آسہ، یہ یا کھٹی سیمہ کل بحث لہ ننان چھ، ہر پہلے سیمہ کتبہ و و تھان چھنے مواد پر
 کتبہ سے چھنے پلے و و تھان۔ مواد سے ہیت چھ آسہن۔



اسلوب

اسلوب ک تصویر :- زبان چھنے قاعدن تہ ضابطن ہنر
 اکھ ترھ سو میرن نیمہ کین حدن منر رڈ ترھ تمہ زبانہ ہندس پرستھ کالتہ زبان بولن اُس
 چھ زبان ورتا ونگی انفرادی طور طریقہ یا وُلُو "اسلوب" تے یوت نہ تمس چھ پتہ
 مخصوص "اسلوب" ورک پیہ تہ وارہن اسلوبن پیٹھ دسترس حاصل آسان ایم سہ
 مختلف موقعہ محلہ مطابق ورتاوان چھ۔ گوہ پرستھ کالتہ چھ پتہ زبان عجیب یا کھٹ یعنی
 معمول ڈلتھ بولنگ اختیار کیا ز پرستھ کالتہ چھ پتہ مزانہ کئی عجیب آسان -
 تخلیق کاری سار نے ہند کھوتہ "عجیب" چھ آسان چھ سار نے ہند کھوتہ عجیب
 انداز زبان ورتاوان یا وُلُو، تمہ سند اسلوب چھ سار نے ہند کھوتہ ٹاکارہ
 یا کھٹ بیون تہ بدون آسان - تمہ سند زبان ورتاوانک بیون تہ بدون
 طریقہ چھ تمہ سند اسلوب۔

یہ سوئے کیہنہ و نیکہ تہ (بسیہ تہ اگر کوتاہ تہ و تنہ یہ) چھ اسلوب اکھ سٹھے
 مبہم اصطلاح یکہ بے شمار معنی چھ دینہ آہتی۔

۸-۲- اسلوب پکر۔ ترے معنی۔ ٹڈلن مری چھ اسلوب پکر ترے واضح معنی
 بد کڈان لہ۔

۸-۲-۱ اسلوب چھ بد و نیت۔ اسلوبک یہ معنی چھ تر ساعہ
 ذہن منہ روزان یلہ و نو زے پر ز نو و یہ کر تھ فلانی سند مضمون آسن تمس چھ
 اسلوب۔ گو و اسلوب چھ زبان ورتا ونگ سہ بیون تہ بد و ن لہجہ نیمہ ستر اس
 کانہ لکھن وول پر ز نا و تھ ہیکون۔ یہ چھ پوز ز اس ہیکون پاس شعر و منزل دید
 ہند ستر پر ز نا و تھ۔ اس ہیکون واریو شعر و منہ امین کاملن شعر یا رملن راسن
 شعر پر ز نا و تھ۔ مگر واریہن لکھن و اسن ہند لہجہ پر ز نا و ن چھنہ سہل اسلوب
 پر ز نا و ن چھ وارے مشکل بنان یلہ کاتہ شاعر یا ادیس تقلید کرن واد واریاہ
 آسن۔ یہ پر ز یستین تر تھ تھا و ن ز کاتہ ادیبہ سند اسلوب بد و نیر ہندس معنی
 منہ آسن چھنہ لاری من ٹھ سند کانہہ بحر۔ واز محمودس چھ ٹاکا ریا ٹھی بیون تہ بد و ن
 اسلوب مگر یہ چھنہ ہرگز تہ رت اسلوب۔

۸-۲-۲ اسلوب چھ بیانک فن :- اسلوبک معنی چھ تہ
 سا ذہن منہ روزان یلہ و نو ز فلانی چھ نفیس خیال مگر تمس چھنہ و ن

لنگان۔ تمس چھنے اسلوبے۔ اسلوب چھ اٹھ معنیس منز اکھ گون یس میٹھرتی
 اسی پانس منز یاد ہیکو کرتھ۔ لیکھنکو چھ کہنہ مانی متی زانی متی لو از من سیدرت
 ساد لفظ ورتاوتی، اختصارس کام ہستی، گرامرک گرٹھ خاص خیال یں تھا و نہ تیر
 اگر متی یوت اسلوب آسے یہ ہیکو کہ سکولس منز میٹھرتھ۔ چونکہ صحافت چھنے
 پری پاٹھ میٹھناونہ یوان مگر اسلوبک یہ معنی چھنے تخلیقی ادب، خاطر صیح۔ یہ چھ
 صیح صرف تمن تحریرن ہند خاطر یں منز واقفیتھ باونہ آسے آمر یا خیالن ہند
 آسے اظہار کرنہ آمت، چونکہ تخلیقی ادبک تعلق چھنے واقفیت یا ترتیب وار
 خیالن ستر بلکہ تخلیق کار سندھن احساسن جذباتن تہ تم سندس تخیلس ستر۔ اگر
 ادب پارمین ہندس واتنا ورس منز کامیاب اوس اسلوبک چھنے تیلہ کا نہہ
 مسلے یاد گرٹھان۔

۸-۲-۳۔ اسلوب چھ تخلیق کاری ہند کمال۔ اسلوبک
 معنی چھ تم ساعتہ ذہننس منز روزان یلہ اسی و نوز فلانی شاعر سندس ساری
 خیال چھ پرائی، یودوے مشکل پسند چھ مگر تودہ چھ تمس اسلوب۔ اٹھ معنیس
 منز چھ اسلوب سہ اکھ گون یس غلے کانی حاصل چھ آسان۔ اٹھ معنیس چھنے
 اسلوب بدو نیز تائے محدود روزان بلکہ چھ یہ شاعر سندس ذاتی اندازس تہ آفاقی
 پانہ وونی میل گرٹھنگ تاو۔ یہ کتھ ہیکو اسی کہنہ لہ واھس متعلق ورتھ شش رنگ
 ہیشہ کنہ نظر متعلق ورتھ۔

۸-۳۔ اسلوبک لسانیاتی و صناعکھ: سون یہ بحث چھ
 صرف تھو اسلوبس تام محدود یں زبانہ ہندس ورتاوس منز ظاہر چھ سپدان۔

لہذا روزِ تو نامِ اسلوبِ پرستہ کا نہ تعریفِ مبہم۔ یو نام نہ اچِ سانی و صاحتہ پر
تلاش کرنے۔ روالف سینڈیل چھ اسلوبِ تعریفِ مین لفظن منزِ روان۔
” اسلوبِ چھ غارِ مانوی سانی انتخاب کرنک اکھ مخصوص طریقہ^۱۔

اکھ تعریفِ سترِ لون تعریفِ چھ ڈولجمل تہِ دوان تہِ یس خلاصہ پاٹھی۔ چھ ز اسلوب
گو و متبادل عنصرن منزِ لگاتار انتخاب۔ اکھ انتخاب۔ چھ ز اصول پتہ کنز آسان:
داخلی یا الفرادی تہِ خارجی یا سیاتی۔ بیہ تہِ چھ وار ہو سانی مائرو اسلوبِ تعریف
پیش کرے مہی، مگر اسی بنا و صرف کے ز تعریف بچہ بنیاد کیا زیم چھ باقیو مقابلہ میاد
خیال زیاد و صاحتی۔ ہری ہود و یو تعریفو تہِ ہیکو اسی کم کہ نہ تہِ تہِ کد طہ:
۸-۳-۱ اکے کتہ و تکی چھ اکھ کھو تہِ زیاد طریقہ۔

۸-۳-۲ و ننگ اکھ طریقہ ژانس ہکن تہِ وجہ آستہ: داخلی یا الفرادی تہِ خارجی

یا موضوعی:

۸-۳-۲-۱ اسلوبِ مخصوص طریقہ مخصوص لفظ تہِ چھ مطلب یہ ز وزن وول
کر مستقل پاٹھی کا نہ اکھ طریقہ اختیار۔ یس طریقہ باقی تمام طریقو نشہ بیون آسہ مشین
کنہ کتابہ منزِ آسہ کانسہ ادیس ژھوئی جملہ تہِ بے ساختہ زبان ورتا ونگ طریقہ۔ اسی
وچھو اٹھ کتابہ منزِ مختلف جاین۔ اگر پرستہ جائے ژھوئی جملہ اسی تہِ زبان آس
بے ساختہ اسی و نوز ادیبہ سند طریقہ چھ مستقل۔ کنہ طریقہ کہ بیون آسنگ

^۱ ROLF SANDELL; LINGUISTIC STYLE AND PERSUA-
TION (1977) ^۲ DOLEZEL. STATISTICS AND STYLE
(1969)

مطلب گوید یہ آسہ نارمل طریقہ نشہ ڈلیجھ۔ مگر آتہن چھ مسئلہ یہ ز اگر اسلوب نارمل
 گفتار کہ طریقہ نشہ ڈلیجھ طریقہ چھ نارمل کتھ ونو۔ اگر نارمل گفتار گو و سہ گفتار کتھ منز بہ
 ذاتی و تہ بکل آسن تہ لفظ کیو جملہ آسن روایت مطابق مگر عام گفتار چھینہ کتھ آسان۔ عام
 گفتار منز چھ روایتی ورتاوس لر نور ذاتی ورتاوتہ روزان تہ لیس ورتاوتہ زانکھ مانکھ
 خاص روایتی ورتاوتہ تاتے محد و دروزسہ تہ بنہ اکھ اسلوب۔ بیاکھ مسئلہ چھینہ ز کتھ
 حدس تام کرشہ کانہ ورتاوتہ کتھ ڈلیجھ آسن ز یہ دیہ اسلوبک باس۔ پز رچھ یہ ز زبانہ
 ہند پر کتھ کانہ ورتاوتہ کتھ چھینہ جاہ نارمل طریقہ۔ تہ یہ اگر ڈلیجھ یہ زانہ یہ چھ بینہ کتھ ورتاوتہ
 نشہ ڈلیجھ۔ امی ڈلیجھ آسہ نشہ چھ کانہ ورتاوتہ کتھ بیون تہ بدون۔

گو و اسلوب چھ مخصوص تیلی پیلہ یہ مستقل یا کھ زبان ورتاوتہ کیو یلے
 ساروے طریقہ نشہ بیون آسہ۔ امیک مطلب چھینہ یہ ز اسلوب چھ زبان ورتاوتہ
 غیر روایتی تہ عجیب طریقہ بلکہ چھ یہ صرف بلے طریقہ نشہ کانہ مختلف طریقہ کتھ ورتاوتہ
 والد ہنر شخصیت ہنر موہر پیکر آسہ (وچھو ۸-۲۷)

۸-۳-۲ اسلوب منز چھ غیر معنوی لسانی متبادل ہند انتخاب سپدان۔ چونکہ
 زبان چھ اظہار کین امکان ہند لامحدود ذخیرہ واقعی و تہ چھ محد و دلہذا چھ ورتن
 وول یا لیکھن وول زبان ورتاوتہ منز انہ ورتاوتہ (کتہ سامتہ شعوری
 کتہ سامتہ لاشعوری) انتخاب کران۔ پر کتھ کانہ زبان بولن و لیس چھ زبانہ
 ہند یہ کتھ ذخیرہ پر کتھ ورتاوتہ آسان، پیلہ سہ پھر پھر کتہ لسانی عادتک
 مظاہر کر اکر ونو تہ چھینہ اسلوب۔ (اکے ونٹ، یا جملہ بروکھ کتہ کتھ)

ہکوئے اسلوب پر زناؤتھ۔ گو و پر تھ کا نہ چھ و ز و ز بے شمار و نہ بولان تہ پر تھ
 کانسہ چھ پن مخصوص سائی عادتھ آسان تہ لہذا چھ پر تھ کانسہ زبان بولن و اس
 پن اسلوب آسان۔ اسلوب چھ پتھ پاٹھ پنئی کانسہ سائی انتخابک تکرار۔ یہ اسلوب
 چھنے صرف ہم معنی لفظن (مثلن زمین، بتراتھ، بتل، بم) منز انتخاب کرن بلکہ اسلوب
 منز چھ بیہ تہ وار پن چیزن ہند انتخاب سپدان۔ مثلن باو پن، کراو پن، بیکرن
 استعارن بشپہن تہ باقے انکارن ہندس ورتاوس منز، جملن ہندس گرتس منز
 و و پر زبان ہندس لفظن ہندس ورتاوس منز بتر۔ اسلوبک مطالعہ چھ اوکزی
 پن سار نے چیزن ہند مطالعہ۔

۸۔ ۴۔ اسلوب تشخصیت۔ گولفورڈ (GUILFORD)
 چھ شخصیت ہند تعریف تھ پاٹھ دوان۔

”اکیں فرد ہند شخصیت کے تمہد پن و طیرن ہند مخصوص
 ترتیب۔ تہ اکھ و طیر گو و س امتیازی تہ تہ وار پنس حدس
 تام پوشہ ون طریقہ تہ کئی اکھ فرد پنس فردس تہ پھر چھ ہوان“
 اسلوب چھ ادب ہند سائی شخصیت تھ منز زبان ورتا وکی تمہند
 ساری بدون طریقہ شابل چھ (وچھو ۲۰۸) مگریم بدون طریقہ چھنے ہنگ
 تہ منگہ تیلہ ہنگ تہ منگہ آسن تیلہ چھنے یہ فضول بدو تیت تھ پاٹھ زن مے
 واز محمود پن اکثر غزلن ہند مثال دثر۔ جائز بدو تیت کے سوے تھ پتہ کنبہ
 شاعر ہند یا ادب ہند ذاتی جذباتی ترالے آسہ۔ مگر یہ ذاتی جذباتی ترالے ہند
 چھنے پر تھ ادب پارس منز سہل کتھاہ۔ عام باتن منز چھنے یہ سطحی بٹھے آسان
 GUILFORD,

تکیا زبنا دی جذبہ چھ سہا ساد آسان تہ پرستہ کا نہ معنی چھ شاعر سند بدون
 لسانی و طیر مطابق لفظ رٹان۔ شاعر چھنے زبانہ ستر کا نہ مجاہدہ پوان کرن۔
 غار شخصی یا و نو معروضی یا و نو حقیقت پسند ادب منتر کتھ یا کھو ہیکو یہ لسانی ترا
 لستہ مثلن کنہ حقیقت پسند یا غار شخصی ڈرامہس یا ناولہ منتر کتھ جابہ و چھو شاعر ستر
 جذباتی تراے تہ تمہ کہ مد و تم ستر لسانی شخصیت؛ یوہے سوال ہیکو پر رتھتھ
 تمن سارے ادب پارن متعلق تہ بمن منتر شاعر یا ادب منتر جذبہ ڈرامائی شکل
 منتر آسن پیش کر رہی متی۔

“REALISM IS A CORRUPTION OF REALITY” - اسہ منتر چھ پرستہ کا نہ خارجی حقیقت
 پینہ پینہ انداز ثریان تہ پرستہ کانسہ نش چھ حقیقت ہند من بیون تہ بدون تصور۔
 نام نہاد حقیقت پسند ادب تہ چھ من یوہے تصور پیش کران تہ تم ستر کام
 چھنے پرشے سہ کر پران وائس منتر
 “DISBELIEF” پاو۔ امہ خاطر چھ تمس سن فن ضرورت تہ سہ فن چھ
 زبان ورتا و نہ چہ تم ستر مہار شکن نو ان تیران۔ اتھ جابہ چھنے تمس بلکہ کا نہ
 شریک۔

ڈراما اسٹن یا ڈرامائی ادب، یو دوے نو کتے نظر کانسہ کردار سندے

1. Wallace Stevens, Opus Posthumous

2. Coleridge, Biographia Literaria

چھ آسان مگر آتھ چھ پیر کئے تخلیق کار سندن فرادی جذباتی و طیر ضر در آسان۔
 آتھ منز چھنے صرف بدس کا لکھو جذبہ شامل آسان بلکہ پینہ کل و آلسہ آہند و جذبہ
 نکلیا ز پرستھ کا نہ پینہ ساری سے و آلسہ منز وار وار پن مخصوص جذباتی و طیر
 بناوان تہ آتھ پچا نچھلا وان روزان۔ ای جذباتی و طیر چہ رہبر یہ منز چھ تخلیق کار
 پینہ موضوع رھانڈان روزان۔ سہ چھ سہ موضوع راران یس بقول بودلیئر "منز
 اہمیت ہنز علامتھ چھ بنان۔ لہذا یہ آسٹن شش رنگ" نظم ہنز لولہ منز ہنز کے یہ
 چھے رحمان ڈارڈی لے، یہ آسٹن شہر تھو کونس لیر بادشاہ ہنز آواز۔ یہ چھے
 ٹیکسیہ ہنز آواز۔ اسلوب اگر چھ داخلی۔ بقول سندن یہ قول ہیوک
 نہ وینکام مکمل پاٹھو رد سپد تھ ز "اسلوب چھ شخص"۔

۵-۸۔ اسلوب کی شرط: یو دوس اسلوب اگر داخلی چھ مگر تمیک مطلب
 چھنے ز آتھ پیٹھ کیا چھنے کا نہ خارجی شرط۔ اسلوب ورتاون وول چھ مسلسل پن
 شرطن ہند شعور تھوان۔ ہم شرط چھ۔

۵-۸-۱۔ موضوع تن مواد: زبان ورتاون و آلس چھ پرستھ ساعتہ موضوع
 خیال یوان تھاون یمہ مطابق سہ مواد راران چھ۔ و چھنے چھ امت ز مواد چھنے
 اسلوب پیٹھ تیوت اثر تراوان یوت موضوع چھ۔ مثلن اکھ قصیدہ مریک س
 حصہ سیتھ منز مرن واکو سندن تعریف آسن کرنے آہتی چھ اسلوبہ کنی بلکل جداگانہ۔
 سیتھ پاٹھو چھ سٹجس پیٹھ بہتھ سیا سی لیڈر سندن تعریف اکس اسلوبس منز کرنے
 یوان تہ مودر ہنس سیا سی لیڈر سندن تعریف ہنس اسلوبس منز۔

۵-۸-۲۔ موقع محل: ہونس آلو کرن شربنداون لصبانچ

تشریح کرنی، نسخہ دین، یاد کرن، بیتر چھ دوہ دہیچہ زندگیاں منز بے شمار موقعہ یکم
مختلف آسے کئی مختلف زبان منگان چھ۔ فلکشنس منز چھ لیکھن وول مسلسل پن
ذاتی اسلوب مشراوتھ پر تھ کئے موقعہ محلہ مطابق زبان بدلاوان یثھ منز کردار اور

آسے۔

۸-۵-۳۔ بوزن وول :- وزن وول چھ ہمیشہ بوزن والی ہنر۔ وائس نموند
مزان، سماجی مرتبہ، تہ ہنر تعلیم تہ خاص کر تھ پائس تہ تہس درمیان رشتن ہند
خیال تھوتھ زبان ورتاوان۔

۸-۵-۴۔ سماجی حالت :- زبان ورتاوان والی ہنر پر تھ کئے رنج
سماجی حیثیت؛ وائس، جنس، مذہب، پیشہ، ذاتھ، تعلیم، کچر پتر چھنے تہ سندس
سائی وطیرس یا وول اسلوبس پیٹھ وار ہنس حدس تام اثر تراوان۔ وول گوہ ذاتھ
مادائس منز کام کرن والی ماہر چھنے بولن والی سندس سائی وطیرس منز سو فرق
اسلوبک عنصر زانان یوسہ وائسہ نیس تہ ستر زبانہ پیٹھ تہ ہنر مہار تہ منز بولن
چھنے۔ وچھنے چھ آمت ز سکولن منز مشترکہ تعلیم تہ کتابہ، ریڈیو، فلم اخبار بتر چھ
اسلوبک یہ بین وار ہنس حدس تام کم کران۔ مگر سماجی حیثیت چھنے مستقل پاٹھ بولن
وائس سندس اسلوبس پیٹھ کم یا زیادہ اثر تراوان روزان۔

۸-۵-۵۔ اراد :- زبان ورتاوانس دوران چھ بولن وائس بوزن وول متاثر
کرنک اراد ہنر ورپہ کئی آسان۔ یثھ کالہ ای بلاغتی ماہر زبانہ ہند و تشاؤل قوت
ہراونہ باپت پر تھ کاہنہ کوشش روا زانان۔ تم اسی رتھان زبانہ منز
انکار ورتاوتھ شعوری طور تجھ یاد کرن یتھیک نتیجہ اوس نیران تصنع تہ

فصول پارا و مکر از کالہ چھہ ہر یکا بہ النکار بہ شعوری تجہیر پسند یوان کرنہ۔
و تشاؤل قو و تھ ہیکہ تلی ہر تھ یلہ موزون لفظ موزون جابہ ورتا و ہنہین۔ مکر
بہ کر تھ چھہ و تشاؤنک ارادہ تھہ و تھہ اسلوبس پیچھہ اثر تراوان روزان۔

۸۔ ۵۔ ۶۔ ذریعہ۔ اسلوبک دار مدار چھہ یلہ پیچھہ بہ زبان چھہ لیکھتہ
ورتا و ہنہ یوان کتہ و تھہ۔ و چھہ چھہ آمت زونہ آمز زبانہ منز چھہ جملہ آسان
ڈیو استہقامی۔ جہیرتی بہ امری جملن ہند تعداد چھہ آسان زیادہ بہ مخا طیس
کن چھہ آسان زیادہ حوالہ۔ اکتہ بر عکس چھہ لیکھتہ زبانہ ہند جملہ آسان چست
بہ اکثر جملہ چھہ آسان بیانی بہ مرکب۔ و وں گو و اسہ چھہ خیال ہون ز لیکھتہ
زبان چھہ سارے الی قسبح۔ اکتہ منز چھہ یوان کتاب (کا ہن قسمن ہند دے)
اخبار رسالہ بتر۔ بہ بولنہ آمز زبانہ منز بہ چھہ شامل واریاہ چیز مثلن ریڈیو تقریر
کتھہ باکتہ۔ بتر۔

۸۔ ۵۔ ۷۔ عام لسانی شرط۔ اسہ مون ز اسلوب چھہ زبان ورتاؤ
کا تہ سہ طریقہ لیس غیر روایتی اسہ بہ معمولہ نشہ ڈلتھہ اسہ۔ یلہ طریقہ چھہ اسلوب
تلی ممکن یلہ بہ کنہ مخصوص زبانہ ہندس دایرس منز بہ امہ کن قاعدن تاکر لہ
اسہ۔ یمن دون کتھن چھہ نہ تھنا دیو دوسہ باسان چھہ، روایتی یا معمولک
ورتاؤ گو و یلہ یا کھ عام یا کھ اکثر موقعن پیچھہ اکثر لکھ زبان ورتاؤ ان اسن بہ
اسلوب گو و یلہ ورتاؤ نشہ ڈکن۔ زبانہ ہندین قاعدن ہند دایر گو و سہ
علاقہ یلہ منز روز تھہ وارہن اسلوبن ہنز گنجائش اسہ۔ یہ نکتہ تگہ پتھہ یا کھ
بوزن زکنہ زبانہ ہند علاقائی پھیر یا زمانی پھیر یہ بہ اسلوبک پھیر زاتہ۔ مرازی

تہ کم از زبانہ ورتاوس ہوئے اسی الگ الگ اسلوب زائچہ تیار وہ دایمہ صدی
 ہنز کا شہر زبانہ تہ وہمہ صدی سے ہنز زبانہ درمیان چھتہ اسلوبک بھیر بلکہ لسانی
 بھیر۔ اسلوبیں بیچھ چھ لہذا یہ شرط زہ گزھ پتہ لسانی علاقہ ساری ضابطہ تہ
 قاعدتہ کرسن۔ اگر تہ دایمہ صدی سے ہندس لسانی علاقہ متنز کا نہہ متن
 آسہ یہ گزھ گوہ ڈیمکی قاعدہ تہ ضابطہ مان پتہ گوہ معمولہ نشہ ڈلتھ ورتاوس
 اسلوب۔

(زبان تہ ادب : ۱۹۹۲ء)



محمد علی خان

بحیثیت استاد

اکھ مطالعہ

محفوظ
جان

کاشتری ادبی و انس چھٹہ سٹھہ زیادہ۔ اتھ مترتہ چھٹہ شرح "اے صنف
سٹھہ کم و انسہ یکا رسا نہ زبانی مترتہ لکھنگ آغاز سپد گوڈ گوڈ کر کاشتری نگار و
مدہی تہ تبلیغی مقصد با پتھ تر لکھنگ کوشش۔ ہدایتہ تبلیغہ با پتھ تر و تاو پتھ گوڈ پتھ
منظم کوشش پسر ۱۸۲۱ء منہز با پتھ ہند ترجمہ سترتہ یہ رپوایتھ روز و ہمہ صدی ہندس
گوڈ کس نصف دوران تہ قرآن شریف کو مختلف ترجمہ ستر جاری۔ و ہمہ صدی دوران یم
نثری ڈراما تنہ لال کول تہ دسوز سترتہ دس لکھنہ آیہ تم بنیہ کاشتری نگار ارتقاء با پتھ اہم تہ
پرتاب میگزین تہ "اخار گاش" ستر لوگ اتھ رپوایتھس و ہراو۔ نیمہ ستر خبر ایڈیٹوریل علمی
مضمون طرز تہ ظرافتی تحریر ستر کاشتری نثرس منہز جاری سپدان چھ۔ یم ساری چیز بنیہ
ایسے کہ آغاز با پتھ مددگار۔ کاشتری نثرس کن یم نثر نگار گوڈ گوڈ آیہ تم لکھو زیادہین خاکہ تہ

افسانہ۔ ایسے مشہور شاعر ڈاکٹر کن آونہ تو ت تمام زیادہ توجہ دینے۔ وجہ چھ شاید یہ زافسانہ
 لکھنے خاطر اس کا شریزبان منر لکھ دلیں ہنر اکھ سچھاہ قدیم ربوایتھ مگر ایسے لکھنے ربوایتھ اس
 نہ کا شریس منر موجود۔

کا شریزبان منریم کوشش ایسے لکھنے خاطر پیچھے بانہ چھنے سپدان تمہ چھنے زیادہ ہیں
 یرتاب مگرین نہ مگریر رسالہ سیدان۔ مگریم ایسے آری زیادہ ہیں مضمون مرازس ستر رلان۔
 ایسے نگاری کنیم لکھارے گوڈ گوڈ یوان چھن منر چھ سوم ناٹھ سادھو، علام نبی بابا بہ صوفی
 غلام محمد پتر شامل۔ اٹھ ماڈانس منر آہ امیر علاو رحمان راہی، رسل پونیر، مکھن لال کنول
 بہ طریف احمد طریف تہ۔ مگر صرف ایسے نگاری روز بہ ہنر تخلیقی کاوش بلکہ رودکیم زیادہ
 ہیں دویمین صنف تہ خاص پاٹھو شاعری کئے توجہ دوان۔

کا شریزبان منریم شریزبان منر تہ صرف تہ صرف ایسے "بہنہ باؤڑ ہند وسیلہ بناوان چھ تم چھ
 ڈاکٹر محمد زمان آزرده۔ یہ سید بہ کا شریزبان ہندین ادبہ چین دویمین صنف کن مایل بلکہ رود
 یہ اٹھ صنف پیچھ ڈٹھ۔ وڈ کن یہ کینر شاہ سرمایہ کا شریس منر ایسے "رنگی چھ تھ منر چھ آزرده
 صائبے اکھ باگہ بورت چھ۔ بلکہ اگر کا شریس ایسے یک معیار تہ مقدار و چین آسہ میک آنہ تہ چھ
 یہ ہندے ایسے۔ آزرده صاب چھ متواتر پاٹھو کا شریس ایسے پس بہنہ قلمہ ستر برثر کران تہ و تمام
 چھنے اہنر ترے ایسے سومبر نہ برو نہ کن آہر۔ یہ چھنے "فکر ہنر ٹکر" "نہ پوس" تہ "ایسے"۔
 فکر ہنر ٹکر چھنے اہنر گوڈ پنچ ایسے سومبرن یوسہ ۱۹۸۰ء منر مارکس منر یوان چھنے۔ امیر پتر چھنے
 "نہ پوس" تہ "ایسے" ناوی سومبر نہ برو ٹھ کن یوان۔ "ایسے" سومبرن چھنے ۱۹۸۳ء منر شایع سپدان
 آزرده صاب چھ ملکہ اُردو زبان ہند و وسادہ گوڈ گوڈ آری اُردو پاٹھو ایسے نگاری کران
 کا شریزبان ہند لولہ تہ کا شریں ادین ستر تعلق آسہ کنز آہیم کا شریزبان کن۔ کا شریزبان منر

اسے لکھتے پتھر پڑائی میں از نام حاصل سپر مڑ چھنے تیرا چھنے و ست نام بیہ کانسہ کاشرس
اسے نگار حاصل سپر مڑ۔ ایک ٹاکا رتھ چھ زاپر گوڈیچ اسے سو مرن "فکر ہنر مکر"
سپر و نس تام دو یہ لٹ چھاپ۔ یوہ زن پزی حوصلہ افزا کھ چھنے۔ ادبی حلق منر تہ گئے
ہندی اسے واریاہ مقبول تہ میں متعلق کڑی کثیر و کوہنہ مشق ادیو تہ پنی مثبت تو ثرات ظاہر
امہ علا و چھ کاشر زبانی ہندی واحد اسے نگار میں ساہتیہ اکادمی اوارڈ میولمت چھ۔ یہ
اوارڈ چھ میں اسے تصنیف پیٹھ میولمت۔

آزردہ صاب چھ اکھ سنجیدہ اسے نگار۔ ہم یہ موضوع پیٹھ قلم تلان چھ ہم چھ میک
پر چھ کاہنہ پہلو و پٹھناوان۔ یہے چھنے اسے نگار سپر بڈ کامیابی۔ ہندی موضوع تہ چھ
رنگارنگ۔ سادہ زندگی اندر کچھ چھ واریاہ مسلہ تو ثرات یا چیز ہم زن اکس عام انسان
دوہ دشا کھ پیوان چھ۔ آزردہ صاب چھ میں متعلق سر تری پاٹھ سوچان تہ پتہ میں پتہ
قلم ستر اسے بروہنہ کتہ تجر یہ کڑتھ تراوان۔ مثلن رتہ ووتر، عاقل تہ زلے، ییلے
رٹا رگوو، رٹھ، مالین، چچہ گری، اٹھ، زلو، کرسی، گریڈ، کاٹھ، بیتر۔ ہم چھ زندگی ستر
وابستہ تم عام تو ثرات تہ چیز میں متعلق پر چھ کاہنہ زانان چھ۔ پر چھ کاہنہ قاری چھ میں متعلق اکھ
تو تو ثر و چھان۔ زمان صابن اسے میں ہنر خوبی چھنے یہ زسہ یہ موضوع پیٹھ قلم تلان چھ
پرن دول چھ کس ستر ستر کھ تہ پتہ جاہ اندری اندری پتہ خیالن منر تہ اکھ و پٹھناوان۔
دیان اسے یک فن چھنے و پٹھنے بلکہ چھ یہ اشارن ہند فن۔ اوے گرتھ اسے لکھن دول سٹھا
زیرک اسن۔ ہندی اسے چھ یہ خوبی ٹاکا رتھ بر وٹھ کٹھ انان۔

آزردہ صابن اسے میں ہنر دویم خوبی چھنے اختصار۔ تم چھ پانہ ونان زہ فن ہیک
بہ قلمک زیادہ بار کھ، امہ کس فنکار چھ پیوان قلم تھتے پاٹھ محتاط تھا ون یہ کھ کھ مصوہ پر

بناو پے ورتھاوان چھ۔ ایسے پس منز تہ چھ زبانی ہند تنوسب بڈا ہمتھ تھاوان۔ زبانی
ہند امہ تنوسج تہ اختصار چ یہ خوبی چھے 'لوک موت' آدی ذاتھ تہ زبان تہ تہذیب 'ناوکین
ایسے کن منز ٹاکار لبتہ یوان، ہم تریشوے موضوع چھ تم من پیٹھ کتابہ ہا یکھنہ تہ ورتھناونہ
پن۔ مگر زمان صاب یٹھ پاٹھ سوڈ تہ عام زبانی منز کن متعلق لکھان چھ زہتہ پرتھ کا نہہ
پاس آو ورتھناونہ۔ زمان صاب چھ بمن موضوع متعلق اشارن کام ہتھ کم لفظن منز داریاہ
باوان مثلن :- "بھتے چھ باسان زہ چھ سرفے تکیار ٹو پھ چھ پتہ دوان

بلکہ سرفے ٹو پے انسان کچہ اما انسانہ ہنز ٹو پھ چھے تلم
گالان، اُمی ہنز ٹو پے ووتھ نہ سیو دکا نہہ۔ یہ چھ ٹو پھ ترٹھ
دوان تہ بیہ تھ کئی بے شونکی پاٹھ دوان زہ ہیکہ انسان
ہاوتھ کانسہ نہ ہاوتھ۔ امہ کئی اُمس سرف ورن چھ اُمسند
درجہ یون والن۔ سرف ہنز پچان چھے اُمس ہنز ٹو پھ تھ
منز چھ آدم اُمس برو نہہ۔ (آدی ذاتھ)

وچھتو انسانس تہ سرفس سرتی تشبہہ دتھ چھ انسانی شخصیت ہند اکھ لوڈ پہلو موخصر پاٹھ
پیش کرتہ آمت۔ امہ اشاراتی زبانی تہ چھ ایسے پس منز اختصار یا دسپت۔ دویم کتھ چھے
یتہ اہم زہ ایسے نگارن یہ کینر شاہ وونمت چھ تھ منز چھنہ کریچر۔ دیان ایسے لکھن دول
چھنہ کریچر کتھ ونان۔ ہر گاہ سہ کریچر کتھ تہ ونان چھ مگر سہ چھ تہ پچر سان برو نہہ کن
انان زہ پن واپس چھ یہ کریچر تہ میوٹھ باسان۔ امہ انداز بیانہ سرتی چھے ایسے چہ زبانی
منز تازگی یوان تہ یہ تازگی چھے آزدہ ہند پن مختلف ایسے پن منز نمایان۔ چناچہ من
منز چھے تازگی تیلی ییلہ زن ایسے نگار پینن ایسے پن منز لفظ تھ پاٹھ ورتھاوان چھ زرافت

چھتے وقتلان۔ اما پوزیہ طرافت تہ طنر چھینہ کانسہ اکیں فردس خاطر بلکہ چھ یہ کلیم انسانہ
ہند خاطر تہ اٹھ چھ سنجید طنر وٹن زیادہ مناسب۔ اوتار کرشن رہبر چھ پین ایسین منر
طرافت چھ خوبی متعلق وٹان۔

"ہند اسلوب چھ ماری موند، دلکش تہ لوبہ وٹن۔ آزرده صاب چھینہ ٹھاہ ٹھاہ کر کھتہ
اسکر قایل بلکہ چھیم زیر لب اسکو قایل۔ امہ قسمک سنجید مزاج چھ کاشتر نثر لکھن والین منر
سٹھاہ کم در مٹھو گر تھان۔"

تہ مظفر عازم چھ پینہ رایہ ہند پین لفظن منر اظہار کران :
ایم نثر خصوصیت چھتے سوائس تزلے یوہ پینہ انہار کثر خاص
کاشتر چھتے۔ آزرده صابن نثرس چھتے پتہ نثر چھوہ تہ کتہ
منر کتہ کڈنگ زوریہ چھ پین سن۔ زبان ورتا ونگہ امہ طریقہ
متر چھ کاشتر زبانی ہند باور تہ بلک یہ پہلو نون در امت۔

زبانی ہند بر محل اظہار منر چھ آزرده صاب ووتاد ایسے چھ کامیابی ہند دار و مدار
تہ چھ خیال کھوتہ زیادہ زبانی ہندس ورتاوس پیٹھ۔ اوے چھ ایسے لکھن وول صاحب اسلوب
مانہ یوان تہ آزرده صاب تہ چھ پینن ایسین منر اکھ خاص اسلوب تھاوان مشن وچھتو
زبانی ہند امہ گاہ ورتا ونگہ صرف آزرده ہیو صہ ہشار ایسے لکار کر کتہ۔

"وانسہ ہنر کتابہ ہندی ورق چھ وڈوئی آسان۔ امہ کتابہ ہندین
حرفن تہ چھینہ اکیسے جایہ قرار۔ ادیلہ جوانی ہند تزلہ وٹن کل وڈوٹن
ورق تہ بے قرار لفظ بروہنہ کن یوان چھ تہ انسائس تہ چھ سوے
مٹھتہ گر تھان۔ پتی کثر رطہس نالہ مٹہ تہ زانہ ترا وٹس تہ یلہ۔"

زبانی ہندیہ ورتا وچھ بے پھرک تہ تہ غار رسمی تہ روائی ہنر خوی ہستہ تہ۔ دیان
 ایسے لکھن دول چھ بنہ جاہ آزاد۔ یہ چھ امیک فایدہ تیکھ کیہنہ تہ وناں وونہ گو و سوکتہ
 و نہ خاطر چھ پانی پانے جواز تہ یاد کران تہ پانی پائس امیک مطالبہ تہ کران۔ آزادی ہندیہ
 وصف چھ ازردہ سندن ایسے منہ تہ سسے تہ خیال پیش کران چھ تھہ ستر ستر
 چھ نمیک جواز تہ پیش کران۔ وچھتو عشق کھہ کران کران کھہ پاٹھو چھ ازردہ سند قلم
 آزادی سان وڈو کران۔

”عشقہ روٹک حال متہ پر تھو تو کیہنہ۔ پتہ چھ طرفین ہند
 معاملہ آسان۔ کہہ ساعتہ چھ یہ عشق نار کی پاٹھو کی طرف
 لوگت آسان۔ پتہ چھ پورے یکتہ وچھ ہم تیکھ وچھے۔
 مگر کیلہ ہو پچ لہر منہ یوان چھ سو چھاد وان اکھ نارس
 برو نہہ پکینہ۔“

یا یہ آقباس :-

”گو ڈینگ شرط چھ یہ زچچس گر تھن کاہ بھو چندس
 آہن۔ یمہ ساعتہ یس ضرورتہ آسہ تمہ ساعتہ لوگن سسے۔
 پور ونگ گر تھن اس عادتہ آسن۔ اپر گر تھ یہ تھہ پاٹھو
 و تھہ ہیکن سیکھنہ پور بوزس کانسہ وار روز۔“

زبانی ہندیہ آزادانہ ورتا وستی چھ یمین ایسے منہ داخلیتہ تہ خود کلامی ہند رنگ
 تہ ٹاکار سپدان۔ یم زن جان ایسے بہ خوی یہ چھے۔ باضے چھ باسان ز نہ قلم کار س
 بیٹھ خانج کیفیتہ طاری چھ تہ پرک والین تہ چھے یہ کیفیتہ طاری سپدان ایسے لکھنہ

خاطر چھ زندگی ہند سون تجربہ تہ بلقے علمی مطالعہ تہ درکار۔ ایسے لکھن وول چھ
 باقے علمن تہ باقین ہندس سو نحیس تہ مد نظر تھاوان۔ مگر اُمسند ورتا وچھ چھ اذ
 عملک نتیجہ آسان۔ آزرده صابنن ایسے سن منز تہ چھ اسے اُمسند ذاتی رد عمل نظر گرتہ
 یوہے وجہ چھ زمیند ایسے ہیکہ کاشتر ایسے ادیکہ امبر منز تہ پر پڑنا و نہ پتہ۔

چناچہ ادب تخلیق کرن چھے سو عمل یوہے چھ اکھ تیز فہم انسان کر تھ ہیکہ
 علم منز تہ چھ ایسے صنف زیادے مشکل تکیا ز ایسے لکھن وائس کر تھ تیز فہمی تہ زند
 باریک تجربہ تہ زبانی ہنر موسیقی دریافت کرنک و طیر تہ آسن تہ بقول اختر محی الدین
 ”آزرده صاب چھ یمن خوبین ہندی مالک۔ افسے چھ ہندی تخلیق
 انسانس بالکل نوین تہ سادہ و وار تجربن ہند لطف دوان تہ سنی زبانی مند خشن
 کران۔ امہ علا وچھ یم کاشتر زندگی تہ تمدنک مختلف منظر تہ نظارتہ بروہنہ کن بیتھ
 بیتھ پاٹھ اکھ تصویر یم منظر بروٹھ کن انان چھ۔ یہ کتھ چھے اہم زمین ایسے سن منز
 ہند محاوراتی ورتا و کرنہ امت یمہ ستر کاشتر زبانی ہند اکھ اُنیکھ لفظت تہ رتھ
 امت چھ تہ اتھ ستر ستر چھ کہنہ نوی توثر با و نہ خاطر لفظن ہندی کہنہ نوی تہ ور
 آہتر۔ امہ ستر چھ کاشتر زبانی ہندس با وثر بلس تہ پوچھ لوگمت۔“

بہر حال کاشتر زبانی ہند نثری سرمایہ چھ ہسٹھاہ قلیل تہ اکھ برتر کر
 پر پتہ کاہنہ کوشش چھے لایق قدر۔ آزرده صابنن ایسے چھ اکھ سرمایس منز اکھ
 ہر۔ تکیا ز یو پاننا و نثری ادب سو صنف یوہے سانہو نثر نگار و نثر پاٹھ ستر کر
 ترا ورت چھے۔ یہ چھ ہنری تخلیقی کوشش ہند نتیجہ ز کاشتر زبانی منز چھ ایسے ازل اکھ ام نثری
 ہند قلم چھ و نہ تہ رواں دواں تہ خدا بولان ہندس قلمس ہرن آے تاکہ کاشتر ایسے پرا و بترہ سن عظم

UNIVERSITY RESEARCH JOURNAL

ANHAAR

2006

keeshur nasr

(KASHMIRI PROSE)



Department of Kashmiri

University of Kashmir

Hazratbal, Srinagar

Mehak Printing Press, 2480713